

صمويل جونسون

أفلا

الوادي السعيد

تأليف: الدكتور لويس عوض





تصدر في أول كل شهر



دار المعارف بمصر

بأسلوب اليوم و تفكير الغد

تأليف: صمويل هونسون
ترجمة: الدكتور لويس عوض

الوادي السعيد

اقرأ ٣٤٤
دار المعارف بمصر

اقراء ٣٤٤ - أغسطس سنة ١٩٧١

الناشر : دار المعارف بمصر - ١١١٩ كورنيش النيل - القاهرة ج. ٥. ح. ٢.

مقدمة

— ١ —

في عام ١٩٤٦ اتفقت مع دار الكاتب المصري ، وكان مستشارها يومئذ الدكتور طه حسين ، على ترجمة روايتين عن الإنجليزية من اختياري لتصدرا ضمن مطبوعات الدار المذكورة . وكانت دارالكاتب المصري قد أصدرت الطبعة الأولى من ترجمتي لرواية أوسكار وايلد الشهيرة « صورة دوريان جرای » ، التي اختارها للدار الدكتور طه حسين ، وقد ترجمتها برغم احتجاجي على هذا الاختيار ، نزولا على إرادة أستاذنا طه حسين . وقد أسست هذا الاعتراض على اعتبارين : الاعتبار الأول أن أوسكار وايلد هو زعيم مدرسة « الفن للفن » في الأدب الإنجليزي ، وبرغم تقديري لموهبته واعترافي بمكانته في الأدب الإنجليزي كنت أؤثر أن أخصص جهدي ووقتي لترجمة أديب آخر ممن يؤمنون مثلي بالأدب في سبيل الحياة . أما الاعتبار الثاني فهو أنني ، من حيث المبدأ ، لا أحب أن أتصدى لعمل يمكن لغيري أن يتقنه ، ولم أكن أرى في عمل أوسكار وايلد صعوبة خاصة تحتاج إلى علم أستاذ في الجامعة مختص في اللغة الإنجليزية وآدابها . وحين عرضت على طه حسين أن أترجم لدار الكاتب المصري « الفردوس المفقود » للشاعر ميلتون ، ضحك أستاذنا وقال : إنك تريد أن يفلسوا ، لا تنس أن الناشرين تجار .

وبعد أن صدرت « صورة دوريان جرای » ، كان لا بد أن أختار ما يليها . وبعد تفكير قررت أن أقوم بدور المعلم بطريقة عملية . لقد كان فن الرواية في مصر حتى نهاية الحرب العالمية الثانية قائماً على الاجتهاد .

كان هذا الفن قد اجتاز مرحلة الخطر ، ما بين « زينب » وبدايات نجيب محفوظ عبر توفيق الحكيم وطه حسين . وكانت « الترجمة » الفنية في الفن القصصى تكاد أن تكون مقصورة على جهود محمد السباعي في نقل القصة القصيرة الأوربية ، وخاصة عن موباسان وتشيكوف ، إلى اللغة العربية . أما « الترجمة » الفنية للرواية فلم تعرفها العربية في تلك الفترة إلا في ترجمة الزيات « لآلام فيرتر » و ترجمة أحمد الصاوي محمد لروايتي أناتول فرانس « تاييس » و « الزبقة الحمراء » . ولم يكن أحد يعد ترجمة « البؤساء » لفكتور هيجو ولا ترجمة المنفلوطي « لمجدولين » الفونس كار و « بول وفيرجينى » لبرناردان سان بيير ترجمة بأى معنى حقيقى . كانت « بؤساء » حافظ إبراهيم عملاً رائعاً حقاً ولكنها كانت عمل حافظ إبراهيم لا عمل فكتور هيجو ، وكان حجمها نحو واحد على مائة من النص الأصيل : أما مترجمات المنفلوطى فقد كانت نصوصاً رائعة في النثر العربى وكانت الغذاء اليومى لشباب العشرينات ، وربما لشباب الثلاثينات ، ولكنها أيضاً كانت « بقلم » المنفلوطى لا بقلم مؤلفيها الحقيقيين . من أجل هذا كانت هذه الآثار العظيمة نماذج رائعة في فن « الاقتباس » لا في « الترجمة » .

ولا شك أن العربية خلال العشرينات والثلاثينات عرفت عشرات من النماذج في ترجمة الرواية من نقولا يوسف إلى عمر عبد العزيز أمين ، عرفت ترجمة الرواية بالمعنى المتعارف عليه ، غير أن هذه الترجمات عن إسكندر دumas وميشيل زيفاكو وتشارلز ديكنز وكونان دويل والكونتيسة أوركزى إلخ . . كانت إمانقلاً تغلب عليه العجلة والركاكة لبعض روائع الأدب العالمى ، يختفى فيه « الأدب » ولا يبقى إلا السرد والحوار والوصف . وإما نقلاً لروايات المغامرات المثيرة التى يقبل عليها الناس لإزجاء الفراغ ولكنها عديمة القيمة من الناحية الأدبية . ومع ذلك فقد كانت هذه الروايات المثيرة هى المدرسة الأولى التى تعلم فيها المصريون

« فن الرواية » أكثر مما تعلموه من جهود حافظ إبراهيم والمنفلوطي ، لأنها برغم قصورها ، حافظت على هيكل الروايات المنقولة ، ومن خلالها تعلم من يريد أن يتعلم كيف يكون السرد وكيف يكون الحوار وكيف يكون الوصف وكيف يكون بناء الشخصية . من خلال هذه المترجمات الساذجة لنصوص بعضها ساذج وبعضها شامخ ، تعلم من يريد أن يتعلم « تكنيك » الرواية كما يمارسونه في التقاليد الأوربية التي أخذنا عنها فن الرواية .

ومع هذا فقد بقيت الرواية مظلومة . فقد بقي أن يظهر لها رعييل من المترجمين الفنانين الذين لا يتصدون إلا للروائع الأدبية من ناحية ، ولا يشاطرون الروائيين تأليف رواياتهم حين يترجمونها من ناحية أخرى ، كما فعل محمد عثمان جلال وحافظ إبراهيم والمنفلوطي . ثلاثة أركان كان ينبغي أن تتوافر : اختيار روائع الرواية في الأدب العالمي ، وأمانة النقل في حرص شديد ، ورفعة العبارة العربية أوجودتها على أقل تقدير ، بحيث تدخل الترجمة في إطار الأدب كما دخل النص في إطار الأدب في لغته الأصلية . بهذا وحده يمكن للروائي العربي الناشئ أن يتعلم شيئاً كثيراً عن فن الرواية دون إحاطة باللغات الأجنبية . بعبارة أخرى : كنا بحاجة إلى تجديد التقاليد الأدبية التي أرساها في فن الترجمة العربية أحمد حسن الزيات وأحمد الصاوي محمد . إن محمد حسين هيكل وتوفيق الحكيم وطه حسين لم يكونوا بحاجة إلى « نماذج » من الرواية مترجمة إلى العربية لينشئوا ما أنشأوا في فن الرواية لأن طريقهم إلى الأصول كان طريقاً مفتوحاً نتيجة لإتقانهم اللغات الأجنبية . أما الأجيال الجديدة من الأدباء الشباب الذين لم يتح لهم علم هيكل وتوفيق الحكيم وطه حسين فقد كانوا بحاجة حقيقية إلى هذه النتائج ، إن لم يكن لحسن الإنشاء فلحسن التذوق على أقل تقدير . وهذا كان دور دار الكاتب المصري : فتح هذه المدرسة الجديدة

لشباب الأربعينات . وكان طه حسين خير رائد لهذه المدرسة . بتوجيهه نشرت دار الكاتب المصري نماذج من آثار فولتير وستندال ودوستوفسكي وأوسكار وايلد وأندريه جيد و ه.ج. ولز والدوس هكسلي وسانت أكرويري وغيرهم . ولو أتيح لهذه الدار أن تستمر أكثر من عامين لفعل بها طه حسين في الأربعينات من القرن العشرين ما فعله الطهطاوي بمدرسة الألسن في الأربعينات من القرن التاسع عشر .

وكان أهم درس تلقينته في تجربة تقديمي لأوسكار وايلد هو أني بعد أن قدمت لدارسي الأدب عملاً نموذجياً يمثل مدرسة الفن للفن ، كان من واجبي أن أقدم لهم أعمالاً نموذجية تمثل بقية مدارس الأدب : الرواية الكلاسيكية ، والرواية الرومانتيكية ، والرواية الطبيعية ، والرواية الواقعية ، والرواية القائمة على تيار الوعي . وبدأت بالرواية الكلاسيكية فاخترت نموذجاً لها هذه الرواية التي نسميها « الوادي السعيد » لصمويل جونسون ، وهي من آثار القرن الثامن عشر في الأدب الإنجليزي ، واسمها الأصلي : « الرأس إيلاس : أمير الحبشة » . وبعد أن أنجزت ترجمتها في باريس في صيف ١٩٤٦ ، اخترت عملاً آخر يمثل نموذجاً من المدرسة الطبيعية ، أو الناتورالية كما يسمونها ، وكان هذا العمل هو رواية ضخمة في خمسمائة صفحة ، هي رواية « إستر ووترز » Esther Waters لجورج مور George Moore ، من النصف الثاني من القرن التاسع عشر ، وقد فرغت من ترجمتها ، إذا لم تخني ذاكرتي ، في ربيع ١٩٤٧ ، أو قبيل ذلك . وقد بدأت بالنموذج الكلاسيكي ثم بالنموذج الناتورالي ، لأن الرواية الكلاسيكية والرواية الناتورالية كانتا حتى ذلك الوقت مجهولتين تماماً في العربية . وأجلت النموذج الرومانتيكي لأن قارئ « آلام فيتر » The Sorrows of Werther لجوته Goethe كان يستطيع أن يجد في ترجمة الزيات مثلاً حياً منها يعينه على تفهم منهج الرومانسيين في بناء الرواية . وبعد أن وقعت عقد « إستر ووترز »

مع دار الكاتب المصري أغلقت الدار أبوابها في ظروف غير طبيعية وصفت مطبوعاتها ، وتنازلت في صفقة التصفية عن كل مخزونها من الكتب وعن عقودها مع المترجمين والمؤلفين لمكتبة الخانجي . وبعد فترة شرعت مكتبة الخانجي في نشر « إستر ووترز » لجورج مور تحت اسم تجارى هو « المعذبات في الأرض » ، وبعد أن طبعت نحو ثلثمائة صفحة ضاع منها نحو خمسين صفحة من مخطوط هذا الكتاب فتوقفت عن الطبع . وكنت يومئذ في أمريكا فكتب إلى نجيب الخانجي يستأذن في استئجار مترجم يترجم الصفحات الضائعة حتى يتمكن من طبع بقية الرواية ، ولكنى رفضت رفضاً باتاً خشية أن يرزأنى بمترجم جاهل بأسرار اللغة الإنجليزية يدس على أخطاء في الترجمة تسيء إلى سمعتى واستمهلتته في إتمام طبع الكتاب حتى عودتى من أمريكا . فلما عدت بعد سنة أو نحوها اكتشفنا أن المطبعة قد أضاعت المائتى صفحة الباقية في المخطوط . وهكذا أسدل الستار على ترجمتى « لإستر ووترز » لجورج مور وعلى محاولتى تعريف الناس بالمدرسة الناتورالية في الآداب الأوربية . ولكن لعل هناك بعض العزاء في أن رسول الناتورالية وسيدها الذى لا ينازع ، ألا وهو إميل زولا Emile Zola ، صاحب « الأرض » La Terre و « جيرمينال » Germinal و « بنت الحان » L'Assomoir (حرفياً : « مفقدة الوعى » ، يقصد الخمر) وبقية دراساته الروائية في الوراثة المعروفة بسلسلة « روجون ماكار » Rougon Macquart ليس غريباً عن شطآن مصر أو عن قراء العربية .

أما « الوادى السعيد » ، أو على الأصح « الرأس إيلاس » : أمير الحبشة ، فقد نجت من الضياع لأنى لم أكن قد تعاقدت عليها بعد ، حين صفت دار الكاتب المصري . فألقيت مخطوطها في أدراجى نحواً من خمس وعشرين سنة ، بين ذاكر وناس ، أحفل بها ولا أحفل ، لأنى من أولئك القوم الذين لا يلتفتون كثيراً إلى الوراء بل يؤثرون دائماً

النظر إلى الغد قبل الأمس ، حتى قبض الله لها دار المعارف لتنشر صحائفها المطوية . فمسي ألا نكون قد ارتكبنا وزراً عظيماً بنشر هذا الماضي البعيد . وقد ترجم هذه الرواية الأستاذ الدكتور مجدى وهبة ونشرت ترجمته دار المعرفة منذ نحو عشر سنوات .

— ٢ —

وصمويل چونسون Samuel Johnson مؤلف « راسيلاس » Rasselas ، أى « الرأس إيلاس » هو أعظم ناقد فى تاريخ الأدب الإنجليزى بلا منازع ، أما فى باب الأدب الإنشائى فليس له إلا شعر قليل متوسط القيمة ، وهذه الرواية القصيرة ، وهى من ضرب « النوفيلو » nouvelle وهى كذلك متوسطة القيمة برغم أنها تمثل علامة من علامات الطريق فى تاريخ الرواية الإنجليزية .

ولد صمويل چونسون فى بلدة ليتشفيلد Lichfield بمقاطعة ستافوردشاير Staffordshire بإنجلترا فى ١٨ سبتمبر ١٧٠٩ وتوفى فى لندن فى ١٣ ديسمبر ١٧٨٤ عن ثلاث وسبعين سنة . وكان أبوه مايكل چونسون Michael Johnson من مواطنى ليتشفيلد البارزين ، المرتاحى الحال ، فقد كان ينتمى إلى الطبقة المتوسطة التى لا تعرف الثراء الفاحش ولا نخصاصة العيش . وكان وراقاً ، أى صاحب مكتبة ، ذكر عنه ابنه چونسون فيما بعد أن وراقته ، أو مكتبته « درت عليه شيئاً ولكن لم تدر عليه ما يكفى » . كذلك كان الأب ما يكل چونسون مأموراً لبلدة ليتشفيلد وقت ولادة صمويل . وكان الأب رجلاً متديناً محافظاً ، ذا ميول سياسية متشعبة للملكية المطلقة ، قيل عنه إنه كان من أشياع الملك المعزول جيمس الثانى James II الذى خلع فى ثورة ١٦٨٨ لأنه أحيا نظرية حق الملوك الإلهى فى حكم إنجلترا وجنح بالكنيسة الإنجليزية إلى

شيء قريب جداً من الكثلكة ، فاجتمعت كلمة حزب «التورى Tory» (المحافظين) وحزب «الهويج Whig» (الأحرار) على خلعه في الثورة البيضاء عام ١٦٨٨ ، تلك الثورة التى عرفت في تاريخ إنجلترا «بالحل الوسط العظيم» أو «التوفيق العظيم» Grand Compromise لأنها قامت على تراضى المحافظين والأحرار على صيغة وسطى هي إقامة حكم البلاد على «الملكية المقيدة» بدلا من إقامته على الملكية المطلقة أو إقامته على النظام الجمهورى ، وبذلك نزل المحافظون عن طرفهم ، ونزل الأحرار عن طرفهم والتقوا في منتصف الطريق .

أما أم صمويل چونسون فقد كان اسمها سارة Sarah ، بنت كورنيليوس فورد Cornelius Ford وهو من صغار الملاك في مقاطعة واريكشاير Warwickshire وكانت امرأة تقية تميل إلى الكاثينية في الدين Calvinism ، وهو مذهب متطرف من مذاهب البروتستانتية أسسه المصلح الدينى كالفن Calvin يتوهم على الإيمان بالجبر ويرفض أن يكون الإنسان مختاراً في هذه الدنيا ويعاقب كل شيء ، حتى الثواب والعقاب في الدنيا والآخرة ، على ما يسمى «نعمة الله» . والأم هي التي قامت على تنشئة ولدها صمويل من الناحية الدينية .

وكان صمويل چونسون منذ طفولته معتل الصحة كليل البصر . وكان مصاباً بداء كان يسمى «داء الملك» وهو سل في غدد الرقبة ، وكان من انحرافات الشائعة وقتئذ . أن هذا الداء يشفى بلمسة من الملك . وهكذا حدثت مسز چونسون طفلها صمويل ، وكان يومئذ في الثالثة من عمره ، إلى لندن عام ١٧١٢ ، ومثلت في حضرة الملكة آن Queen Anne التى تفضلت على الطفل باللمسة الملكية ، ولكن دون أثر إلا ما بقى في خيال صمويل چونسون من ذكريات غامضة عن طفولته الباكورة عن «سيدة مرصعة بالماس تلبس كبوداً أسود طويلاً» .

ثم التسمية الذهبية التي لفتها الملكة حول عنقه وظل يحملها إلى يوم وفاته .

وفي ١٧١٧ دخل الغلام صمويل چونسون مدرسة ليتشفيلد حيث بدأ تعلمه اللغة اللاتينية ، وأبدى استعداداً للتعلم عظيماً برغم ما أثر عنه من كسل وميل للتسويف في أداء واجبات المدرسة . فلما انتقل إلى الدراسة الثانوية كان أستاذه في اللاتينية ناظر المدرسة . توماس هنتر Thomas Hunter ، وكان جهلداً في مادته ولكنه كان مؤدباً قاسياً يجلد تلاميذه بالسياط « لينقذهم من المشقة » كما كان يقول . قال صمويل چونسون عنه فيما بعد : « كان أستاذاً يجيد جلدي ، ولولا هذا ، يا سيدي ، لما حققت شيئاً » .

وبعد أن أتم چونسون دراسته الثانوية تفرغ لمعاونة أبيه في مكتبته ، ولكنه كان يزاول القراءة فيها أكثر مما كان يزاول البيع والشراء . وقد كانت هذه فترة تكونه الحقيقية ، وكان يغوص في كتب القدماء ، لا يجذبه من الكتب إلا كل جاد ورفيع . قال : « لا كتب الرحلات والأسفار ياسيدي ، ولكن كلها أدب في أدب ، كلها من كتب القدماء ، كلها من أعمال الرجال » . فلما التحق بجامعة أكسفورد عام ١٧٢٨ ، وهو في التاسعة عشرة من عمره كان يعرف أكثر من أقرانه .

والغز في حياة صمويل چونسون هو : كيف أتيح للكتبي المتواضع ما يكل چونسون أن يدخل ابنه جامعة أكسفورد التي كانت ولا تزال معقلاً من معاقل الأرستقراطية الإنجليزية وسراة القوم ؟ ومهما يكن من شيء فقد بدأت متاعب صمويل چونسون المالية تتجلى وهو في أكسفورد ، وظهرت عليه الخصاصة ثم عجز نهائياً عن استكمال دراسته بسبب سوء حالته المالية فترك الجامعة في ديسمبر ١٧٢٩ بعد عام وبعض العام من الدراسة . تركها بغير شهادة جامعية أو أي مؤهل يهيئه على الحياة .

وكسدت تجارة أبيه ثم توفي في ١٨٣١ فلم يرث صمويل جونسون من تركته إلا عشرين جنهاً نرح بها إلى برمنجهام بعد تجربة مريرة مر بها كمدرس مساعد في مدرسة أولية . وفي برمنجهام عاونه صديق من أصدقائه على ترجمة كتاب من الفرنسية إلى الإنجليزية لقاء خمسة جنيهات ، وكان هذا الكتاب هو : « رحلة إلى الحبشة » بقلم الأب جيروم لوبو Jerome Lobo . وفي أثناء مقامه في برمنجهام تزوج جونسون في ١٧٣٥ من أرملة اسمها إليزابيث تكبره بعشرين عاماً ، جاءت بدوطة قدرها سبعمائة جنيه . فأنشأ في بلدة قريبة من مسقط رأسه مدرسة داخلية يتعلم فيها أبناء الأشراف اليونانية واللاتينية ، وكان بين تلاميذه الممثل العظيم دافيد جارريك David Garrick ولكنه أغلق مدرسته بعد عامين لقلة التلاميذ .

وقرر جونسون أن ينرح إلى لندن طلباً للعيش والمجد ، فنرح إليها عام ١٧٣٧ مع تلميذه دافيد جارريك الذي سطع اسمه في عالم المسرح كما سطع اسم جونسون في عالم الأدب . وفي لندن بدأ جونسون جهاده الأدبي فساهم في تحرير مجلة جديدة يومئذ اسمها « جنتلمانز ماجازين » Gentleman's Magazine أي « مجلة الحتلمان » أسسها عام ١٧٣١ رجل يدعى إدوارد كيف Edward Cave . وفي أوائل ١٧٣٧ عاد إلى ليتشفيلد حيث أتم تراجيديا باسم « إيرين » Irene كان قد بدأها أيام مدرسته ورجع بزوجه إلى لندن . و « إيرين » مأساة استقامها جونسون من « تاريخ الترك » لرتشارد نولز Richard Knowles حول قصة السلطان محمد الثاني (الفاتح) مع عذراء يونانية اسمها إيرين .

وهكذا اشتغل جونسون بالصحافة في صدر حياته . وفي ١٧٣٨ نشر غفلاً من التوقيع قصيدته المعروفة : « لندن » ، وهي هجاء للفساد السياسي في عصره على غرار هجائيات الشاعر اللاتيني الكبير

جوفينال Juvenal فنجحت نجاحاً عظيماً ، وامتدحها بوب
 Alexander Pope سيد شعراء العصر وصدرت منها ثلاث طبعات ،
 ولكنها لم تعد على جونسون إلا بعشرة جنيهات . ولم تكن حياة الصحفي
 في ذلك العصر تنقذ صاحبها من الفاقة ، فحاول جونسون أن يعود
 إلى التدريس والمحاماة ولكنه فشل لفقدانه المؤهل الجامعي اللازم لهذه
 أو ذاك . وكان يعاون « مجلة المحتلمان » في تدوين خلاصة لمحاضر
 جلسات مجلس العموم ومجلس اللوردات فكان « يفبرك » هذه المحاضر
 في لغة أدبية رائعة وينسب إلى رجال السياسة أقوالاً وخطباً من تصوره .
 وكان شديد الاحتقار للأسرة المالكة ، أسرة أورانج Orange
 ثم أسرة هانوفر Hanover (الهولندية ثم الألمانية) الأجنبية التي آل
 إليها ملك إنجلترا بعد طرد ورثته الشرعيين من آل ستوارت Stuart
 أي بعد خلع جيمس الثاني James II عام ١٦٨٨ . كذلك كان
 جونسون يمتح حكم الوزير الشهير روبرت والبول Robert Walpole رئيس
 وزراء إنجلترا الذي أثر عنه قوله المعروف بالإشارة إلى أعضاء البرلمان
 البريطاني : « لكل ثمنه » . وكانت آراء جونسون السياسية تسبب لمجلة
 « جتلمانز ما جازين » بعض الحرج .

وفي السنوات العشر الأولى من إقامة جونسون في لندن ، نشأت بينه
 وبين الشاعر ريتشارد سافدج Richard Savage صداقة عميقة ،
 وكان سافدج شاعراً وممثلاً وشريكاً لجونسون في كثير من آرائه السياسية
 وأثخا في الفقر والمسغبة . وما أكثر ما كانا يتجولان الليالي الطويلة حول
 الميادين المحيطة بوستمنستر Westminster مقر البرلمان البريطاني .
 لا يملكان أجر سرير في بديروم . فلما مات سافدج سنة ١٧٤٤ جاشت
 عاطفة جونسون في دراسته الشهيرة « سيرة ريتشارد سافدج » The Life of
 Richard Savage التي نشرها غنلا من التوقيع في ١٧٤٤ ، وكانت فيما
 بعد نواة لكتابه الأشهر « سيرة الشعراء الإنجليز » Lives of the English Poets



وهذه السيرة من أروع ما نخط بيان كاتب في باب السير في جميع اللغات وفي كل العصور . وقد وصفها الروائي العظيم هنري فيلدينج Henry Fielding بأنها أروع رسالة في اللغة الإنجليزية عن فضائل الإنسان ورذائله . كذلك ظهر اهتمامه بالمسرح ، وكان تلميذه الممثل جاريك قد شق طريقه في عالم الأضواء بسرعة سريعة ، فلمع في ١٧٤١ ، وما حل عام ١٧٤٧ حتى كان جاريك صاحب امتياز مسرح « دورى لين » Drury Lane ، أشهر مسارح لندن في ذلك العهد . وفي ١٧٤٥ نشر جونسون دراسته الشهيرة « ملاحظات على تراجيديا ماكبث وهي الدراسة التي ذهبت مثلاً بين النقاد على موقف النقد الكلاسيكي من الدراما الشكسبيرية . وساعد جاريك أستاذه جونسون على عرض مسرحيته وهي مأساة « إيرين » عام ١٧٤٩ ، وقد استمر عرضها تسع ليال ، ولم يتجاوب معها الجمهور لأنها من مسرحيات الخاصة . وفي ١٧٤٦ كان جونسون قد اكتسب هبة بين أهل العلم والتعليم ، برغم ضآلة موارده المالية ، فاتفقت جماعة من الناشرين على اختياره لإعداد « قاموس اللغة الإنجليزية » يشركون جميعاً في تمويله . ووقعوا مع جونسون عقد هذا القاموس عام ١٧٤٦ . وفي العام التالي نشر جونسون « خطة القاموس » . وفي ١٧٤٩ أيضاً أصدر جونسون قصيدته الثانية المعروفة « عبث أمانى الإنسان » The Vanity of Human Wishes وصور فيها أن كل مسعى إنسانى في الحرب والسياسة والعلم والفلسفة هو باطل الأباطيل وقبض الريح ، كما كان يقول سليمان الحكيم . ولم يكف عقد القاموس ولا المجد الأدبى الذى أصابه فى تحسين حالته المادية ، فأصدر فى ١٧٥٠ ولادة عامين مجلة دورية باسم « ذا رامبلر » The Rambler ، أى « الجوال » أو « الجواب » ، وكانت هذه المجلة عبارة عن فرخ واحد من الورق يصدر مرتين كل أسبوع ، ويحتوى على مقال واحد بقلم جونسون غفل من التوقيع ، وكانت المجلة تباع

بينسين . ولم يكن هذا شيئاً مستحدثاً في تاريخ الأدب ، لأن كل من درس تاريخ الصحافة يعرف أن الكاتيين الإنجليزيين الكبيرين إديسون Addison وستيل Steele قد سبقاه إلى ذلك بسنوات حين أصدرتا مجلتهما الشهيرة « ذا سبيكتاتور » The Spectator على هذا الغرار : أى بالمقال الإنشائي عماداً للصحيفة أو المجلة ولا شيء آخر غير ذلك ، فوضعا بروعة الإنشاء أساس ما يسمى « بأدب المقال » . وهكذا حدثا جونسون حذوهما ومضى ينشر العدد بعد العدد من مجلة « ذا رامبلر » حتى انطوى عامان ، وكان يكتب في موضوعات الأخلاق والاجتماع والسياسة والأدب ، فيطالب آنأً بإلغاء عقوبة الشق على اللصوصية أو يصف بؤس حياة البغايا أو يصور أحداث الحياة الأدبية إلخ . . . وتوقفت « الرامبلر » ، وساءت صحة جونسون وأصيب بنوبة من الكآبة عندما ماتت زوجته إليزابيث . ولا أحد يعرف كيف كانت حياته الزوجية مع هذه المرأة التي كانت تكبره بعشرين عاماً . ولكن يظن أن هذا الزواج غير المألوف كان يقوم على الحب الهادئ والإعجاب المتبادل . ويظن أن زوجته إليزابيث عندما تقدمت بها السن أدمنت الشراب وبعض المخدرات ، ولا شك أن هذا كله كان مصدر انزعاج شديد لجونسون . وبعد أن توفيت زوجته بثلاثين عاماً وضع جونسون على قبرها شاهداً من رخام يقول باللاتينية : « Formosa, Culta, Ingenuosa, Pia » . أى : « جميلة ، مهذبة ، ماهرة ، وتقية » . فلما سئل في ذلك أجاب : « في النقش على شاهد القبر لا يؤدي المرء يمين الشهادة » .

أما وضع « قاموس اللغة الإنجليزية Dictionary of the English Language » فقد استغرق عشرين سنة ونصف سنة ، وفرغ منه جونسون عام ١٧٥٥ بمعاونة عدد من السكرتيرين . والقاموس لا يشمل إلا على ٤٠,٠٠٠ مادة ولكنه في إتقانه وضبط معانيه ونحويته شواهد وذكاء شروحه وتعليقاته كان درة القرن الثامن عشر . و « قاموس » جونسون لا يذكر

اليوم إلا للتندر بما ورد فيه من طرائف تقوم مقام الشروح مثل قوله في تعريف القرطم : « نوع من الحبوب يقدم عادة للخيل في إنجلترا ، وتأكله عامة الناس في اسكتلندا » . وحين صدرت الطبعة الأولى من القاموس كانت جامعة أوكسفورد قد منحت جونسون درجة الماجستير في الآداب تقديراً له على مقالاته في مجلة « الرامبلر » فتوج هذا المحروم من المؤهل الجامعي صفحة الغلاف من قاموسه بهذا اللقب الأكاديمي يزدان به اسمه . وكان اللورد تشسترفيلد Lord Chesterfield ، وهو من صفوة النبلاء الأدباء أصحاب التأملات والأساليب في القرن الثامن عشر ومن رعاة الأدب في عصر التنوير ، قد أبدى اهتماماً برعاية « قاموس » اللغة الإنجليزية في بداية وضعه ، ولكنه لم يلبث أن أهمله تماماً ، ولم يعن صاحبه بشيء . فلما صدر الجزء الثاني (والأخير) من « القاموس » ، حياه اللورد تشسترفيلد بمقالين في مجلة « ذا ورلد » The World أي (العالم) تحية سخية ، ووصف جونسون بأنه « الدكاتور الأعظم للغة الإنجليزية » بمعنى أنه سيدها الذي لا ترد له كلمة ولا يخالف له رأى . فبعث إليه جونسون برسالة شهيرة تفيض بالمرارة والتهكم يقول فيها لسيدى اللورد : « إن الاهتمام الذي تفضلتم وأسبغتموه على جهودي ، لو أنه تجلى مبكراً لكان عطفاً ، ولكنه تأخر حتى فقدت اكترأى به ، ولم أعد أعتبط له ، تأخر حتى بت وحيداً فلا أجد من أحدثه عنه ، حتى غدت مشهوراً فلا حاجة بي إليه » .

وهكذا غدا جونسون علماً من أعلام العلم والأدب في إنجلترا ، وبرغم هذا لم تنقذه شهرته من حياة الضنك التي كان يحياها . وفي مارس ١٧٥٦ قبض عليه في دين قيمته خمسة جنيهات وثمانية عشر شلناً ، ولم ينقذه من السجن إلا الروائي صمويل ريتشاردسون Samuel Richardson ، صاحب « پامبلا : أو جزاء الفضيلة » Pamela, or Virtue Rewarded ، وأحد أقطاب الفن القصصي في إنجلترا في القرن الثامن

عشر : فقد أرسل إليه ريتشارد سون ستة جنهات . فلم يجد جونسون مناصاً من العودة إلى مزاولة الصحافة ، وأخذ يكتب المقدمات لكتب عديدة القيمة لقاء المال . ومضى لسنوات يكتب المقالات في السياسة والأدب والأخلاق والإصلاح الاجتماعي ، بعضها لمجلة « ذا ليتراى ما جازين » The Literary Magazine (أى (المجلة الأدبية) وبعضها أسبوعياً لمجلة « ذا يونيفرسال كرونیکل » The Universal Chronicle (شئىء قريب من « أخبار العالم ») تحت عنوان جامع هو « ذا ايدلر » The Idler (أى المتسكع) . وكانت بعض آرائه السياسية ثاقبة ومتمردة على روح عصره ، فقد كان كثير التنديد بالاستعمار الإنجليزي والاستعمار الفرنسى ولا سيما في أمريكا ، وكان يصف خلاف إنجلترا وفرنسا حول المستعمرات الأمريكية بأنها « شجار بين لصين على سلب المارة » . ولم يرفقاً بين المستوطنين في سلام والمستعمرين بقوة السلاح ، ولخص الفرق بينهما بأنه الفرق بين « نشال يخرب بيتك في صمت ونهاب يفتصب بالقوة » ولم يخف أن يعلن أن الاستعمار الفرنسى كان أقدر من الاستعمار الإنجليزي على اختيار الحكام الصالحين للمستعمرات .

وفما كان جونسون مشغولاً بمقالات « المتسكع » (الأيدلر) جاءه النبأ بأن أمه مريضة مرض الموت ، وبرغم رقة حاله بعث لها باثني عشر جنهاً في ١٣ يناير ١٧٥٩ . ولكنه كان يعلم علم اليقين بأنه سوف يحتاج عاجلاً إلى مزيد من المال لمواجهة نفقات جنازة أمه . فأرسل إلى الناشر ستراهان Strahan يستعطفه أن يزوده بثلاثين جنهاً ثمناً لرواية يكتبها اسمها « اختيار الحياة أو سيرة أمير الحبشة » . وكانت ... هذه رواية « راسيلاس : أمير الحبشة » Rasselas, Prince of Abyssinia أو الرأس إيلاس ، هذه التي يجدها القارئ بين يديه تحت عنوان « الوادى السعيد » . وهكذا أكب جونسون كل مساء أسبوعاً

كاملا على كتابة رواية « الرأس إيلاس » ، وليس في ذهنه إلا شيء واحد : إيجاد نفقات جنازة أمه .

ومنذ ١٧٥٦ أعلن جونسون عن مشروعه الأكاديمي الثاني ، ألا وهو إصداره لطبعة جديدة من شكسبير من تحقيقه وتعليقه وجمع لذلك الاشتراكات اللازمة لإصدار الطبعة ولكن يبدو أن ما جمعه كان غير كاف ، لأنه استمر في ضنكه المالي وقد استغرق إعداد هذه الطبعة الجونسونية نحو تسع سنوات ، وصدرت أخيراً في ١٧٦٥ في ثمانية مجلدات ولم يكن جونسون أول محقق لشكسبير فقد سبقه إلى ذلك كثيرون كان أهمهم بتلي Bentley في القرن السابع عشر و پوپ Pope وواربرتون Warburton ، في القرن الثاني عشر ، وقد ساهم كما ساهموا في تصحيح نصوص شكسبير المغلوطة وجلوا بعض ما في مفرداته من غموض في المعنى . وقد منحته كلية ترينتي ، بدبلن درجة الدكتوراه في القانون عام صدور طبعته من شكسبير ، وجاء تقدير جامعة أكسفورد متأخراً ، فلم تمنحه جامعتها الدكتوراه إلا بعد عشر سنوات .

ولكن متاعب جونسون المالية انتهت تماماً قبل صدور طبعته من شكسبير بثلاث سنوات . ففي ١٧٦٢ أبلغ جونسون أن الملك جورج الثالث يرغب في منحه معاشاً قدره ٣٠٠ جنيه سنوياً ، فأسقط في يده . إن قبول هذا المعاش كان بداية عهد استقرار حقيقي في حياته ، ولكن جونسون هو القائل في قاموسه الشهير في تعريف مادة « معاش » Pension « المعاش مبلغ يعطى لأجير من أجراء الدولة مكافأة له على خيانة وطنه » وبالطبع لم يكن هذا هو التعريف الحقيقي للمعاش ، فقد درجت الدولة في إنجلترا في زمن جونسون وقبل زمن جونسون على منح معاشات سنوية للناهبين من أبناء إنجلترا تقديراً لما قاموا به من جهود في خدمة الوطن أو الخدمة العامة أو خدمة الفنون والآداب والعلوم . ولكن تعريف جونسون للمعاش في قاموسه كان تعليقاً سياسياً متأخراً على فساد الحكيم

في زمنه وتوسع والبول في إغداق المعاشات على غير المستحقين من أنصاره أو من المتعلقين . وكان لـ جونسون أصدقاء من أصحاب الخطوة في البلاط مثل اللورد بيوت Lord Bute والفنان العظيم سير جوشوا رينولدز Sir Joshua Reynolds فاستشارهما في الأمر فأكدوا له أن المعاش المعروض عليه منحة من الملك على ما أدى في الماضي من خدمات للعلم والأدب وليس ثمناً لشيء يمكن أن يطلب منه في المستقبل ، فاستراح ضميره وقبل المعاش .

وفي ١٧٦٣ تعرف جونسون بأهم رجل دخل محيط حياته ، ألا وهو جيمس بوزويل James Boswell كاتب «سيرة صمويل جونسون» The Life of Samuel Johnson ، الشهيرة التي أصبحت أشهر سيرة كتبت لأديب في تاريخ الأدب الإنجليزي ، وربما في تاريخ كل الآداب . تعرف جونسون على بوزويل مصادفة في دكان كتي في كوفنت جاردن Covent Garden . وكان بوزويل الشاب ابن قاض من نبلاء أسكتلندا يدعى اللورد أوكنليك Lord Auchinleck ، وكان قد أتم دراسته في جامعة أدنبره ثم في جامعة جلاسجو ثم نرح إلى لندن ليستمتع بمباهج العاصمة ويفنونها ، وكان حلم حياته أن يقابل كبار الأدباء وأن يكتب شيئاً يبقى ذكره . وكان مفتوناً بكتابات جونسون متحرراً للقائه ، وفي هذا اللقاء الأول كان جونسون ملك الحديث اللاذع جافاً في حديثه معه وبرغم ذلك لم ييأس الشاب بوزويل ، بل زاره في داره بعد أسبوع واستقبله جونسون متهاكماً بقوله : «إني مدين لأى إنسان يزورنى» . وجلس بوزويل بين يدي جونسون يستمع إلى تعليقاته وخواتمه كالمسحور فقد كان جونسون سيد المحدثين في عصره . وما لبث جونسون أن فتح قلبه لبوزويل ، فقد كان يحب صحبة الشباب ، ونشأ بين الرجلين ود صادق فتلازما . وكانا يخرجان معاً للعشاء في «حانة المايتير Mitre Tavern ويتنزهان معاً على نهر التيمس . وبناء على نصيحة جونسون بدأ بوزويل

يدون يومياته ، وكانت هذه اليوميات فيما بعد هي ذلك الكتاب العظيم الذى دون بوزويل فيه أقوال چونسون بجمادافيرها وداخل إطارها عبر نحو عشرين سنة ، ورسم له صورة لا تقل خلوداً عن لوحة سير جوشوا رينولدز له ، فمخرج منه چونسون عملاقاً سقط ظله الجسيم على الحياة الأدبية فى إنجلترا فبدا كله من حوله كالأقزام .

الصالونات الأدبية وفن الحديث . هذه كانت سمة الحياة الأدبية فى إنجلترا فى القرن الثامن عشر عصر الأرستقراطية . وحين كان چونسون طالباً فى أكسفورد لمع بذكاء حديثه وذكاء عبارته ، ولكن فقره كان أقوى من ذكائه فانسحب من الجامعة قبل أن يستوفى علومه . وفى لندن لم يكن چونسون من السراة حتى يفتح بيته صالوناً للأدباء ، فجعل عام ١٧٥٠ من حانة إينى لين نادياً أدبياً عرف باسم Ivy Lane Club فكان يجلس فى مقعده فى الحانة ومن حوله أصدقاءه ينصتون لأحاديثه فى الأدب والمجتمع والأخلاق . وفى ١٧٦٤ اشترك چونسون مع سيرجوشوارينولدز ، فى إنشاء أشهر ناد فى لندن باسم « النادى The Club » وكان من بين أعضائه الأوائل المفكر الكبير آدموند بيرك Edmund Burke والأديب الكبير أوليفر جولد سميث Oliver Goldsmith وغيرهما من أعمدة المجتمع المثقف . وقد كانت أعظم لحظة فى حياة بوزويل هى يوم قبوله عضواً فى ذلك النادى بعد مرور تسع سنوات بإصرار من چونسون . كذلك تعرف چونسون فى هذه الفترة على هنرى ثريل Henry Thrale وزوجته مسز ثريل Mrs. Thrale ، واسمها بالميلاد Hester Lynch وعرفت بعد ذلك باسم مسز بيوتزى Mrs. Piozzi لأن هستر بعد أن تزلت فى هنرى ثريل تزوجت من موسيقى إيطالى اسمه « جابرييل بيوتزى » وكان هنرى ثريل من سراة البورجوازية الإنجليزية يملك مصنعاً البيرة ، وكان عضواً فى مجلس العموم عن دائرة سذك Southwark ، وكانت زوجته مسز ثريل من ألمع سيدات المجتمع اللندنى ،

وكان صالونها ملتي لأذكي العقول وأرقى السلوك . وأصبح چونسون ضيفاً دائماً على آل ثريل ، وخصصوا له غرفة دائمة في دارهما في ستريتهام Streatham وأخرى في دارهما في ساذك . وكانت مسر ثريل ذات أطماع أدبية تكتب يوميات عاشت في تاريخ الأدب الإنجليزي وتعزف باسم « ثريليانا » Thraliana وهي ككتاب بوزويل أحد مصادرها الهامة عن الدكتور چونسون وعصره . وحين مات هنري ثريل باعت زوجته هستر مصنع البيرة بمبلغ ١٣٥,٠٠٠ جنيه ثم باعت دار ستريتهام في ١٧٨٢ وانتقلت إلى دار في أرجيل ستريت ، وفي هذه الدار خصصت هستر أيضاً غرفة دائمة لچونسون أقام فيها حتى تزوجت هستر زوجها الثاني من بيوتزي الموسيقى في ١٧٨٤ ، وهو عام وفاة چونسون . صحبة جميلة دامت عشرين عاماً بين چونسون وآل ثريل عرف فيها معنى الراحة والرعاية والحب والحنان ، والأطباق الشهية تخرج من مطابخ السراة الرهيبة إلى موائدهم العامة .

ولم يكن چونسون كثير الأسفار خارج رحلاته المتقطعة إلى بلدته ليتشفيلد وإلى أكسفورد وبيرمنجهام . فلما بلغ الرابعة والستين (في ١٧٧٣) أقنعه بوزويل أن يقوم معه برحلة يزور فيها اسكتلندا وجزرها الغربية ، وقد كان ثمرة هذه الرحلة كتابان : كتاب لچونسون اسمه « رحلة إلى الجزر الغربية » Journey to the Western صدر في ١٧٧٥ ، وكتاب لبوزويل اسمه « يوميات رحلة إلى جزر الهبريديز » Journal of a Tour to the Hebrides Islands صدر في ١٧٨٥ بعد وفاة الدكتور چونسون . وكأنما كانت هذه فترة الرحلات في حياة چونسون فقد خرج أيضاً مع آل ثريل في رحلتين طويلتين إحداهما في ١٧٧٤ إلى شمال ويلز ، أما الثانية فكانت إلى فرنسا وكان چونسون يعرف الفرنسية ، ومع ذلك فقد أثر أن تكون لغة التفاهم بينه وبين أساتذة السوربون هي اللغة اللاتينية . وقد كان چونسون من أعلم العارفين بها في أوروبا قاطبة .

ومن أهم ملاحظاته على الحياة الفرنسية سعة الفجوة بين الأغنياء والفقراء ونحلو فرنسا من طبقة متوسطة كبيرة تملأ هذا الفراغ .

وقرب نهاية عمره أصدر جونسون أهم كتاب في حياته وهو « سير الشعراء الإنجليز » *Lives of the English Poets* ما بين ١٧٧٧ و ١٧٨١ . هذا الكتاب هو عمدة النقد الأدبي في القرن الثامن عشر ومنه تستمد أكثر معايير المذهب الكلاسيكي الحديث في الأدب وفنونه ، وهو عبارة عن أبحاث متفرقة عن شعراء إنجلترا : ملتون Milton و درايدن Dryden و بوب Pope وكاولي Cowley و جراي Gray وجيمس تومسون James Thomson ووليم كولنز William Collins وسويفت Swift وكونجريف Congreve وجون جاي John Gay إلى جانب أربعين شاعراً آخرين من عصر جونسون وما قبله أقل حظاً من الشهرة الأدبية مثل والر Waller وأكنسايد Akenside وشنستون Shenstone وداير Dyer وماليت Mallet وتيكل Tickell وبارنيل Parnell إلخ . . . كان ثلاثة من الناشرين يتلقفون هذه الدراسات ليطبعوها كمقدمات لدواوين الشعراء الإنجليز ، ثم جمعت هذه أخيراً في كتاب واحد لا يربط أجزاءه إلا وحدة موضوعه .

هذه نبذة عن سيرة الدكتور صمويل جونسون مؤلف « الرأس إيلاس : أمير الحبشة » الذي كان في زمانه أعظم النقاد الإنجليز ، والحاكم المطلق في دولة الأدب ، يرفع الشعراء بكلمة ويسحقهم بكلمة ، ويصغى الناس لما يقول في احتشاد شديد . ولم تعرف لندن قبل أوسكار وإيلد غير الدكتور جونسون ملاً نواديها وصالوناتها وحاناتها بالأحاديث الرائعة والسخریات البارة والتأملات العميقة في الأدب والأخلاق والاجتماع والسياسة .



الفصل الأول

وصف قصر في واد

إلى من يستمعون إلى نجوى الخيال فيؤمنون بها إيمانهم بصوت الحقيقة ، وإلى من يطاردون أطياف الأمل في لهفة وحماسة فيحسبون أن الشيخوخة تأتي ثمار الشباب وأن الغد يعوض عن حاجات اليوم ، إلى هؤلاء جميعاً أسوق قصة الرأس إيلاس أمير الحبشة .

كان الرأس إيلاس الابن الرابع للإمبراطور الذي ينبع من دولته النيل ، أبو الأنهار ، النيل الذي يجري بالخصب والبناء دفاقاً سخياً فيملاً العالمين بثمار مصر .

وتبعاً لتقاليد الملوك التي أخذها الخلف عن السلف في بلاد الشمس المحرقة كان على الرأس إيلاس أن يلزم قصراً خاصاً يقيم فيه مع سائر أبناء الملك وبناته ، حتى يدعى إلى ارتقاء العرش بحكم نظام الوراثة .

وكان ذلك القصر الذي فرضته حكمة القدماء أو حرصهم على أمراء الحبشة وادياً فسيحاً في مملكة أمهرا أحاطت به الجبال الشم من كل جانب ، وكانت قسم تلك الجبال تتلاقى في المنتصف فيكون منها سقف منيف . ولم يكن للقصر مدخل سوى غار مجوف تحت صخرة ، واقد اختلف الناس في شأنه فمنهم من زعم أنه من عمل الطبيعة ومنهم من زعم أنه قد بيد الإنسان وقد أخفت باب الغار غابة كثيفة ، أما فتحة التي تفضي إلى الوادي فقد سدها باب حديدي عظيم صاغه

صناع السنين الغابرة ، وقد بلغ من ضخامته أن فتحه وإغلاقه ما كانا ليتأتيا إلا باستخدام آلات خاصة .

وانسابت من جوانب الجبال نهيرات نشرت الخصب والنبت في الوادى واجتمعت في بطنه فكانت منها بحيرة سكنتها الأسماك من كل لون وضرب وأمتها طيور الماء . وكلما قاضت البحيرة بمائها انصرف الماء الفائض في جدول يجرى في أنحدود مظلم بالجبال الشمالية وأخذ ينحدر هادراً يصم الأسماع من هوة إلى هوة حتى يتلاشى صوته نهائياً .

وسفوح الجبال كانت تكسوها الأشجار . وضيفاف الجداول كانت تنمقها الأزهار . وكلما هبت من الريح نفحة سقط البخور من الصخور . وفي كل شهر آتت الأغصان أكلها وهوت منها الفاكهة على الأرض . وفي هذه الدائرة الواسعة عاشت صنوف الحيوان آكلة الحشائش والشجيرات أليفها ووحشها في محمي بالجبال من صنوف الحيوان المفترسة . ففي جانب من الوادى كانت قطعان الغنم والبهيم ترعى الأعشاب وفي الجانب الآخر كانت أفراد الحيوان التي يطلبها الصياد تقفز وتمرح على الأرض المبسوطة الخضراء وبين الصخور كانت تثب الجديان وفوق الأشجار كانت تتسلق القرود ، أما الأفيال الوقورة فقد كانت تستجم في الأفياء واجتمعت النقائض في صعيد واحد ، ولكن ما كان بينها إلا خيرات الطبيعة ، أما ضرباتها فقد استبعدت من الوادى استبعاداً .

وأمد الوادى المشر الرحيب أهله بضرورات الحياة أما ترف الحياة وبهرجها فكانا يفدان إليهم بمقدم الإمبراطور في زيارته السنوية لبنيه . وفي تلك الزيارة كان الباب الحديدي يفتح على أنغام الموسيقى ، وكان كل ساكن من سكان الوادى يسأل في الأيام الثمانية التي تستغرقها الزيارة أن يقترح ما يشاء لتهوين العزلة في ذلك الوادى ودفع الملل الذي يأتي به الزمن بملء كل فراغ في أسباب التسلية والترفيه . وما من أمنية أزجبت

إلا وتحققت لصاحبها وكان رجال اللهو وبناته يدعون من أقاصي المملكة ليشيعوا البهجة في ذلك العيد ، فالعازفون يبشون شجى الألحان والراقصات يعرضن جميل الإيقاع أمام الأمراء لعل ذلك يجلب إليهم الأسر السعيد ، ولم يكن يدخل الوادى من أهل الفن إلا المهرة الحاذقون . وهكذا بدت البهجة كاملة والاطمئنان أكيداً لكل قادم جديد ، حتى لقد تمنى القادمون بالحداد دوام هذه الحال السعيدة . ولكن لما كان الداخلون لا يؤذن لهم بالخروج لم يدر أحد شيئاً عن السأم القاتل الذى يملك أهل الوادى ويتبارى المتبارون للدخول ذلك المنى .

وكان القصر قائماً على رابية تعلو نحو ثلاثين خطوة فوة سطح البحيرة وكان القصر مقسماً إلى أفنية أو مربعات كثيرة تتفاوت فخامة ورونقاً تبعاً لمكانة ساكنيها في المجتمع . وكانت سطوحها تستدير في هيئة أقباء من حجر جسيم ، والتصق فيها الحجر بالحجر بالأسمنت الذى يزداد متانة على الأيام . ومرت بالقصر الأعصر الطوال فإذا به مائل يتحدى أمطار المدار وأعاصير الاعتدالين دون حاجة إلى الترميم .

وقد بلغ من اتساعه أن المعرفة الكاملة لجميع أجنحته لم تيسر لأحد خلا عدداً من الضباط القدامى الذين ورثوا أسرار القصر خلفاً عن سلف ، بل إن تصميمه كان من التعقيد بحيث يوحى بأن واضعه قد تعمد التعقيد ، فقد كان لكل حجرة ممران أحدهما سرى والآخر معروف ، وكان كل فناء متصل بغيره من الأفنية إما عن طريق الطوابق العليا وإما عن طريق يجرى تحت الأرض بين الأجنحة السفلى . كذلك كان بين الأعمدة عدد عظيم فيه فجوات لا يعلم أحد بوجودها ، فجوات أخفى فيها الملوك كنوزهم وأحدأ بعد الآخر ثم سدوا تلك الفجوات بقطع من رخام لم ترفع إلا في أقصى حالات الطوارئ . ولقد دونوا تفصيل ما جمعوا من كنوز في سجل أخفوه ببرج لا يدخله كائن سوى الإمبراطور وفى معيته الأمير وارث العرش .

الفصل الثانى

ضيق الرأس إيلاس بالوادى السعيد

وفى الوادى عاش أبناء الحبشة وبناتها لا يعرفون عن الحياة شيئاً إلا اللذة بعد الراحة والراحة بعد اللذة ، واجتمع من حولهم كل نابغ فى الفن ليحقق لهم المتعة ، وكذلك نعموا بكل ما تنعم به الخواص ، فكانوا يتنزهون فى الحدائق الفيحاء ، وينامون فى قلاع الأمان . وتفنى أهل العلم فى تزيين حالتهم فلم يحدّثهم الحكماء الذين يتولون تأديبهم إلا عن بأساء الحياة العامة ووصفوا لهم ما وراء الجبال بأنه أرض النكبات حيث النزاع أس الحياة وحيث يفترس الإنسان أخاه الإنسان . ولكيما يتأكد فى روع الأمراء أن عيشهم رضى كان أهل الفن ينشدون أمامهم كل يوم أغاني موضوعها الوادى السعيد ، ويستثيرون شهواتهم بمختلف الطرق فيقصفون ويعربدون فى كل ساعة من مطلع الفجر إلى مجىء المساء .

وكانت هذه الطرق مشمرة بوجه عام ، فما بدا لأحد من الأمراء أن يوسع أركان دولته هذه إلا الأقلون ، وظلت كثرتهم المطلقة راضية بحالها مقتنعة بأنها تملك كل ما عند الطبيعة وعند الفن من مسرات ، وترثى لحال المساكين الذين حرمتهم الأقدار هذا المعتزل الهادئ وتخال أنهم فرائس فى يد القدر وضحايا فى يد الزمان .

وهكذا أصبحوا وأمسوا كلهم فى غبطة متصلة ، إلا الرأس إيلاس الذى أخذ يتجنب لهوهم وينسحب من حفلاتهم ما إن بلغ السادسة

والعشرين من عمره ، ووجد في نزهاته الخلوية وتأملاته الهادئة متعة
 وأي متعة . وكثيراً ما كان يجلس إلى مواعيدهم التي تحمل أطايب الحياة
 فينسى أن يتناول منها شيئاً ، وكثيراً ما كان ينهض والأغاني دائرة ثم
 يسرع إلى حيث لا يدركه صوت الموسيقى ورأى أتباعه انصرافه عن اللذات
 فحاولوا أن يجددوا فيه الكلف باللذات ، ولكنه كان يتجاهل خدماتهم
 ويشمئز من دعواتهم ، وراح يقضي اليوم بعد اليوم عند ضفاف
 النهرات تظله الأشجار وهناك يصغي إلى الأطياف في الفن تغرد ، أو
 يتأمل الأسماك تلعب في مجرى الماء ، أو يلقي ببصره على المراعى والبحال
 التي انتشرت فيها البهم ، فمنها ما كان يأكل الأعشاب ومنها ما كان
 ينام في الفئ بين الشجيرات .

ولفت هذا المسلك الشاذ إليه الأنظار . وكان بين حكماء الوادي
 السعيد حكيم تعود منه الأمير حسن الحديث واستراح إلى صحبته ،
 فتبع الحكيم الأمير نخلة راجياً أن يظفر بسر ضيقه بالوادي وسكانه .
 ولم يكن الرأس إيلاس يعلم بأن هناك من يراقبه ، فذهب يتأمل أفراد
 الماعز التي كانت ترعى بين الصخور وأنشأ يوازن بين حاله وحالها .
 قال : ما الفرق بين الإنسان وبقية ضروب الحيوان ؟ إن كل ما أرى
 من أفراد الحيوان لها من ضرورات الجسد مثل مالى ، فهي تجمع
 وتأكل الحشيش وهي تظلم وترتوى من الجدول . وتقر نفسه بما أكل وما
 شرب فينام ثم يستيقظ ثانية جوعان يطلب الغذاء ثم الراحة . وأنا كالحَيوان
 أجوع وأظمأ ، ولكن الشبع والرى لا يأتيان بالراحة كما يأتياه . أنا
 كالحَيوان يوجبني الجوع ولكن الامتلاء لا يرضيني كما يرضيه . وما بين
 الأكلة والأكلة يقتلني السأم والضيق وأتطلع إلى الجوع تطلعاً لعل
 الجوع يلهب حواسي . إن الطيور تنقر الأعناب أو تلتقط الحب ثم
 تطير إلى أدواحها ، وعلى أدواحها تقضى أيامها في سعادة بادية مغردة
 الحانها الرتيبة التي لا تتغير . كذلك أستطيع أنا أن أدعو عازف العود

والمغنى ولكن الألحان التى أشجتنى بالأمس تقتلنى اليوم مللا . وأنا لا أجد فى نفسى حاسة واحدة لا ترتوى بما تظما إليه ، ومع كل ذلك لا أجدنى سعيداً . فلا شك إذاً أن فى الإنسان حاسة خبيثة لا تجد ما يشبعها فى هذا المكان ، أو لعل به رغبات لا تتصل بالحواس ، ولا سعادة له إلا بإرضاء هذه الرغبات .

وبعد أن فرغ من نجواه رفع رأسه ورأى القمر يشرق فرجع إلى القصر قافلاً . وفيما هو يجتاز الحقول ويشاهد الحيوان من حوله قال : « أنتم السعداء يا أفراد الحيوان ، ولا حاجة بكم أن تحسدوا هذا السائر بينكم ، هذا الشجى الذى ينوء بحمل نفسه الثقيلة ، وأنا لا أحسدكم على ما أنتم فيه من سعادة ، فما سعادتكم من سعادة بنى الإنسان . إن بنفسى أوجاعاً لا تفهمون لها معنى ، فأنا أنحاف الألم وإن كنت لا أشكوه ، وإن بدنى ليقشع لذكرى الشرور الماضيات كما يقشع لتوقع الشرور الآتيات ، فلا شك أن العدالة الإلهية قد وهبتنا من ألوان السعادة ما يكافئ ألوان الشقاء » .

ومضى الأمير يسرى عن نفسه بهذه التأملات فى أثناء عودته ، ويزجها بصوت شاك حقيقاً ، ولكن نظرتة كانت نظرة المرتاح إلى رجاحة عقله المتعزى عن بأساء الدنيا بخواطره وبإحساسه بدقة تلك الخواطر وبما أصاب من توفيق فى التعبير عنها . واختلط باسم الثغر بأصحاب المهرجان فى ذلك المساء وأخذ من هورهم بنصيب كبير وسر الجميع لرؤيته على تلك الحال من الغبطة والهناء .

الفصل الثالث

حاجات المستغنى

وسعى مؤدبه القديم إلى لقائه راجيا أن يشفيه بالنصائح والعظات بعد أن وقف على علة ضجره بالحياة في الوادى السعيد ، ولكن الأمير كان يرى أن ذكاء هذا الحكيم قد نخبأ منذ زمن طويل فلم يجد بنفسه ميلا إلى الإذن له بالمشول بين يديه . وقال : « ترى لم يريد هذا الرجل إزعاجي في وحدتي ؟ ألن يتاح لى قط أن أنسى محاضراته التى لم أتأذوقها إلا بلحدها ولن تعود إلها جدها إلا إذا نسيها ؟ » ثم دخل الغابة وفى الغابة اطمأنت نفسه إلى خواطره المألوفة ، وقبل أن ينتهى إلى رأى ما أبصر بمطارده يقف إلى جواره وضاق به صدره ، فأوشك أن ينصرف عنه مسرعا ولكنه لم يشأ أن يغضب هذا الرجل الذى كان يحله فى الماضى ولا يزال يكن له الحب فدعاه إلى الجلوس معه على شط النهر .

وتشجع الحكم الشيخ فأنشأ ينمى ما أصاب الأمير فى الفترة الأخيرة من تحول وإعراض عن ولائم القصر والتماس للخلوات الهادئة ، فأجاب الأمير قائلا : « أنا إن أعرضت عن لذات القصر فما ذلك إلا لأن اللذات لم تعد تلاءى . وأنا أتمس الوحدة لأنى شقى ، ولست أحب أن أفسد بشقائى سعادة الآخرين » . فأجاب الحكم قائلا : « أنت ياسيدى أول من أحس بالشقاء فى هذا الوادى السعيد ، وأرجو أن أوفق إلى إقناعك بأن شقاءك هذا لا مصدر له ، فأنت هنا تنال كل ما يملك إمبراطور الحبشة أن يسبغه على الناس ، وأنت هنا بمأمن من كل خطر ، وأنت هنا لا تعرف عن العمل وبأسائه شيئا ، ومع ذلك فكل ما حولك

من عمل العاملين وكل ما انتزع من فم الأخطار طوع بنائك . فتلفت
حولك تجد كل ما تشبهه نفسك وإذا كانت جميع حاجاتك مقضية
فقيم إذا شكواك ؟ »
فقال الأمير :

« ولكن هذا بالذات مصدر شقائي ، فأنا شقي لأنني أجد كل
حاجاتي مقضية ، وأنا شقي لأنني لا أعلم حقيقة ما تريده نفسي ،
ولو أنني علمت بحقيقة ما تريده نفسي لرغبت فيه ، والرغبة تدعو
إلى السعي ، ولو قد كنت أسعى لتحقيق شيء أرغب فيه لتبدلت حالي ،
وصرت لا أتحرك إلى مغيب الشمس وراء الجبال الغربية ولا أرتجف لمطلع
الصباح الذي يفضح سريرة نفسي . وحين أرى الماعز والخراف يطارد
بعضها بعضاً تحن نفسي إلى شيء تطارده . أما الآن فلست أجد فرقاً
بين ساعة وساعة أو بين يوم ويوم ، وما ذلك إلا لأنني أملك كل
ما أشتهيه ، أجل لست أجد بينها فرقاً إلا أن اليوم أشد إملالاً من الأمس
وأن هذه الساعة أثقل على نفسي من سابقتها . فلتعلمني باختبارك
كيف أقضي نهارى كما كنت أقضيه أيام الطفولة خلى البال لا أشعر
بفوات الوقت ، فقد كانت الطبيعة يومئذ ترقل أمام عيني كل صباح
في ثوب زاه جديد ، وكل لحظة تعلمني عن الحياة ما لم أكن أعلمه .
لقد نعمت نفسي بما لم تنعم به نفس فهات لي من عندك شيئاً أنشده
ولا أجده » .

وعجب الحكم الشيخ لهذا الداء الجديد ولم يدر بما يجيب ، ولكنه
زهّد في الصمت فقال : « لو أنك رأيت ما يفتك بالعالم من ألوان الشقاء
لغبطت نفسك على ما أنت فيه من نعم » . فأجاب الأمير : « لقد أثرت
في نفسي ما تشبهه ، ولسوف أتطلع إلى رؤية ما يفتك بالعالم من ألوان
الشقاء ما دامت رؤيتها شرطاً من شروط السعادة » .

الفصل الرابع

الأمير يدأب على الشكوى والتأمل

وهنا ارتفع صوت النفير معلناً حلول موعد العشاء ، فانتهت المناقشة عند هذا الحد وانصرف الحكيم الشيخ سائحاً لأن منطقته قد أفضى إلى ما كان يرغب في منعه بالذات . ولكن سخطه وحزنه لم يدوما طويلاً فالسخط والحزن لا يدومان في الشيخوخة طويلاً ، ولعل علة ذلك أننا نستخف بما تعودنا احتمالاً ويقل اكتراثنا بالناس لأن اكتراث الناس بنا يقل ، أو لعل علة أننا نستعين بالخطوب لأننا نعلم أن يد الموت سوف تمحوها عما قريب .

أما الأمير فقد امتدت خواطره إلى آفاق أرحب ، فما استطاع تهدئة نفسه المضطربة إلا بمسقة . ولقد كان من قبل يرتعد كلما ذكر الحياة المديدة التي قد يحياها . . فطول العمر كان عنده شجى يحتمل على مضض فإذا هو الآن سعيد بشبابه فقد عاد يرى في طول العمر مجالا للعمل الكثير .

وكان ذلك أول شعاع من أشعة الأمل فقد في خياله فألهب في خديه دم الشباب وأضاف إلى بريق عينيه بريقاً جديداً . وعصفت به الرغبة في فعل شيء ، ولكنها كانت محض رغبة مبهمه لا تهدف إلى شيء بالذات ولا تجد لنفسها سبيلاً إلى التحقق .

وزال عنه وجوه وعاد إلى معاشره الناس ، فقد كان شأنه شأن من حث على كثر من السعادة لا يعلم عنه أحد شيئاً ، وكان يرى أن سعادته بكثرته سوف تدوم ما أخفى عن الآخرين سره ، ولذا تعمد الاهتمام

بكل ما يهتمون به من وسائل الترفيه وسعى إلى تحجيب تلك الملامح إلى أنجذانه وهو الذى ينفر منها أشد النفور . ولكن اللذات مهما تعددت لا تشغل وقت الإنسان تماماً ، ولهذا وجد الرأس إيلاس فى يومه متسماً للانفراد بنفسه والتأمل على النحو الذى يشتهى دون أن يثير شكوك أحد . ونخفف ذلك عنه عبء الحياة ، وذهب يرتاد المجتمعات فى إسراف عظيم ، فقد كان يعتقد أن نجاح خطته متوقف على شدة إقباله على تلك المجتمعات . ومن ثم كان يختل بنفسه فرحاً فقد كان لديه الآن ما يفكر فيه ..

وكان يجد متعته الكبرى فى تخيل ذلك العالم المحجوب عنه ؛ وكان يتوهم نفسه فى مختلف الظروف ومن حوله شتى الأخطار التى نسجها خياله كما كان يبتكر المغامرات الخفيفة ابتكاراً ، ولكن طبيعته الخيرة كانت تنقذه دائماً من براثن الموت وتكشف عن باطل المبطلين وتنتهى بانهزام الظالمين وانتشار السعادة فى قلوب البائسين .

وهكذا قضى الرأس إيلاس عشرين شهراً بين أحلامه هذه ، وقد اشتغل خياله طول الوقت ببناء حياته الجديدة حتى أهته الحياة الجديدة عن حياة الوحدة التى يحياها ، بل لقد أهته عن اختراع الوسائل التى يخرج بها من الوادى السعيد ليختلط بأبناء المجتمع .

وقد توهم ذات يوم وهو جالس على شط جدول من جداول الوادى السعيد أنه يرى عذراء يتيمة سلبها عاشق دنىء مالها القليل فضت تتعجب وتستعطفه أن يعيد إليها ما سلب . وثار الرأس إيلاس لما رآه أيتما ثورة ونخف لنجدة العذراء فأنشأ يطارد السارق فى لهفة حقيقية ، ولكن الخوف زود الجانى بقوة ليست من صفاته فعجز الرأس إيلاس عن إدراكه برغم ما بذل من جهد عنيف ، ولم يعدل الرأس إيلاس عن الطراد يأساً ، بل عزم على متابعة الجانى حتى يدرك الجانى الإعياء ، وأخيراً وجد نفسه عند سفح الجبل فكف عن عدوه .

وهنا هدأت نفسه وابتسم لما أبدى من حماسة لا تجدى شيئاً
ثم رفع بصره إلى الجبل قائلاً : « هذا هو الحائل اللعين الذى يردنى
عن نيل السعادة ونشر الفضيلة معاً . كم مرة طار فيها خيالى فاجتاز هذه
التخوم التى تحد حياتى ، وما حاولت من قبل أن أجتاز هذه التخوم ،
وراعه هذا الحاطر فجلس يفكر ، وذكر أن الشمس قد دارت
دورتها السنوية مرتين منذ أن اعتزم الفرار من ذلك المعتقل أول مرة .
فلما حزن لا عهد له به ، وذهب يندب ضياع الوقت ويأسى لما فاتته
من عمل الخير بسبب قعوده . ومضى يقيس ما ضاع من وقت ببقية
العمر فقال : « إن الحياة لا تدخل فى حسابها فترة الطفولة الجاهلة ولا فترة
الشيخوخة المخرفة ، ونحن نقضى الأعوام الطويلة قبل أن تنضج فينا
ملكة التفكير ، كما أن ملكة التنفيذ تنجو فينا سريعاً . وإن الحياة
الإنسانية الفعلية لتقدر بأربعين عاماً . أضعت منها الآن جزءاً من أربع
وعشرين جزءاً . وما ضاع منى لا شك محسوب علىّ ، فقد ملكته فعلاً ،
ولكن أى ضمان لى أنى سأحيا عشرين شهراً أخرى ؟ » وعذبه الإحساس
بحماقته تعذيباً ألماً ، ولم تهدأ نفسه إلا بعد لآى . قال : « إن ما ضاع
من عمرى الأول تقع تبعته على حماقة أسلافى أو إجرامهم وعلى تقاليد
بلادى وهى سقيمة وإنى لأذكرها بالاشمئزاز ولكنى لا أندم عليها . أما
ما ضاع من عمرى بعد أن استنارت روحى بذلك الضياء الحديد ونعمت
بتلك السعادة الوجدانية فأنا الملووم عليه وحدى . وما ضاع لا سبيل إلى
استرداده ، فقد رأيت الشمس تشرق وتغرب عشرين شهراً متصلة ،
وما فعلت إلا أن حملقت كالأبله فى أنوار السماء . إن أفراخ الطير
تركت دفء الشمس ولاذت بالغابة وبأطباق الجوزاء ، وكذلك كف
الجدى عن الرضاعة وتعلم شيئاً فشيئاً كيف يتسلق الصخور بحثاً عن
طعامه . وأنا وحدى القعيد الذى لا يتقدم ، وأنا وحدى الجهول قليل
الحيلة . ولقد علمنى البدر طبيعة الحياة حين اكتمل فى كبد السماء

أكثر من عشرين مرة ، والجدول الجارى عند قدمي عنقي على حمولي
وما زلت متكئاً أقطف أعناب الخيال ، ولا أتعظ بالأرض المتجددة
أمامي أو بالكواكب التي لا تعرف إلا الترحال . عشرون شهراً مضت ،
فمن ذا يعود بها إلى ؟ »

واستبدت به هذه الخواطر الحزينة . وضاعت منه أربعة شهور
أخرى جمع فيها أشتات عزمه واستقر فيها رأيه على ألا يضيع من وقته
أكثر مما ضيع ، وحدث ذات يوم أن كسرت عادة فنجاناً فسمعها تقول :
ما يستحيل جبره لا يستحق أن نحزن عليه . فاتعظ من مقالها واشتدت
عزمته .

ووجد الرأس إيلاس أن فلسفتها لا تحتاج إلى تدليل فأنب نفسه على
غباوته السابقة ، فما كان يعلم أن كثيراً من الحكم النافعة تأتي عن طريق
المصادفة ، وما تدبر أن عقل الإنسان في سعيه الجاد وراء الحقائق العليا
لا يتنبه إلى الحقائق الساذجة المكشوفة أمامه . وهكذا ندم الرأس إيلاس
على ندمه ساعة أو بعضها ، ثم تحول بكل جارحة فيه إلى استنباط
وسيلة للهرب من وادي السعادة .

الفصل الخامس

الأمير يتدبر أمره هربه

وكان الرأس إيلاس يحسب أن الحرب من الوادى السعيد سوف يتم بلا عناء ، ولكنه عدل عن رأيه بعد قليل . فقد تلمس طريقه بين الجبال فوجد أن الطبيعة قد أحاطته بأسوار لا يجد أحد سبيلا إلى اختراقها وتلمس طريقه في الباب الحديدى الذى لم يخرج منه داخل فأدرك أنه حبيس إلى أبد الآبدين . فإذا به يحس إحساس النسر الحبيس ، وإذا هو يتسلق الجبال أسبوعاً تلو أسبوع على يجد فيها منفذاً تخفيه الشجيرات فما وجد ، ورأى القنن العاليات بواذخ يرتد دونها البصر . كذلك يش من فتح الباب الحديدى لأن مهرة الصنّاع قد تفننوا في إيصاده ، ولأن الديدبان كان يتعاقب على حراسته ليل نهار ، ولأنه كان مكشوفاً لعيون الناظرين في كل ساعة من ساعات اليوم .

ثم درس الغار الذى تتدفق منه مياه البحيرة ، ورأى جوف الغار في ضوء الشمس فإذا بالصخور المهشمة تملأ جنباته ، وإذا بالصخور توشك أن تكون متلاصقة تاذن بحريان الماء ولا تاذن بنفاذ الأجسام المتكتلة . فعاد حاسر الرأس حزينا ولكن اليأس لم يجد إلى فؤاده سبيلا بعد أن تعلم معنى الأمل .

وضاعت من الرأس إيلاس عشرة شهور مضى يبحث فيها بلا ثمرة . ولكن الملل الذى كان يفتك به قد تبخر . فلقد كان يصحو مع الصباح بأمل جديد ولقد كان يحمد لنفسه مثابرتها في المساء ، ثم يغلبه النوم فينام هنيئاً بعد إعياء النهار . كذلك وجد في بحثه من المتع ألف

متعة. صرفته عن متاعبه كما صرفته عن أفكاره . كشف عن غرائز الحيوان وخواص النبات ورأى العجائب من حوله ترى فاعتزم أن يتعزى بدراسة هذه العجائب إن خاب قصده في القرار . ووجد سعادة عظيمة في أن سعيه وإن لم يؤت ثماره المرجوة قد زوده بأسباب للبحث لا سبيل إلى نقادها .

ولكن فضوله الأول لم يفتر ، فقد استقر رأيه على دراسة أحوال البشر ولزمته هذه الرغبة ولكن أمله تضاعف يوماً بعد يوم . وكف عن دق جدران سجنه ، وانصرف عن طلب الفجوات فقد ثبت في روعه أن الفجوات لا وجود لها . ولكنه اعتزم ألا ينسى غرضه الأصلي وأن يغتنم أول فرصة تسنح له للخروج من الوادي السعيد .

الفصل السادس

مقال في فن الطيران

وكان بين رجال الفن الذين اجتذبتهم الحياة في الوادي السعيد رجل اشهر بين قومه لدرايته الواسعة بعلم الآلات ، وقد أخذ الناس عنه مخترعات عدة بعضها نافع وبعضها قصد به إلى التسلية وحدها . واشتغل هذا المخترع بتوفير أسباب الراحة والسرور لأهل الوادي . فابتكر عجلة يديرها التيار فترفع الماء إلى خزان ، ومن الخزان يجري توزيعها على سائر أجنحة القصر . كذلك ضرب مظلة في الحديقة ، ومن حول المظلة كَيْف الهواء باستحداث رذاذ صناعي يحفظ للهواء رفته طول العام . كذلك أقام المراوح في دغل من الأدغال مخصص للسيدات ، وكانت النهرات التي تجري في الدغل تدير المراوح فتم تهوية الدغل بانتظام وأقام بعض آلات الموسيقى على أبعاد مضبوطة فمنها ما عزفت أوتاره بفعل النسيم ومنها ما عزفت أوتاره بفعل الجداول السلسبيل .

وكان الرأس إيلاس يزور هذا الصانع من حين إلى حين ، ويسر بما يتعلم عليه من أشياء ، وهو في ذلك يتوهم أن كل ما يجمعه من معارف سوف ينفعه يوم يخرج إلى الدنيا العريضة . وقصد الرأس إيلاس الصانع ذات يوم ليسرى عن نفسه كعادته فألفاه يصنع عربة تنزلق على الماء ، ووجد أن تصميمها يصلح للسطوح المستوية فتملكه الإعجاب الشديد ورجاه أن يتم صنع العربة السابحة . وسر الصانع من الأمير هذا التقدير المستفيض ، واعتزم أن يظفر لديه بمحطوة أعظم فقال : « إن ما رأيت ياسيدي جزء تافه مما تستطيع العلوم الآلية

أن يحققه ، ولقد كان رأى الثابت دائماً أن الانسان يستطيع اختزال ما ينفعه من وقت طويل فى الانتقال بالسفن والعربات إذا هو استخدم الأجنحة يطير بها ، ورحاب السماء مفتوحة للباحثين أما الجهاال والكسالى فنصيبهم الزحف على الأرض .

وما إن سمع الأمير هذا الكلام حتى تجددت فيه الرغبة لتخطى الجبال وبعد أن رأى صنع الصانع خيل إليه أن قريحة هذا المخترع تستطيع أن تجود بما هو أبداع من ذلك ، ولكنه ذهب يلقى الأسئلة تباعاً خشية أن يضلله الأمل الكاذب قال : « يبدو لى أن خيالك أوسع من درايتك لأنى أراك تقص على رغباتك ولا تهضى إلى بمعارفك . إن لكل مخلوق مسلكه ومسعاها ، فالطير السماء ، والأرض من نصيب الإنسان والحيوان » . فأجاب الصانع : « ولكن الماء مملكة الأسماك ، وفى الماء يسبح الحيوان بالفطرة ويسبح الإنسان بفنه ، ومن استطاع العوم كان الطيران فى متناوله ، فما العوم إلا طيران فى سائل شديد الكثافة ، وما الطيران إلا العوم فى سائل قليلها ، فما علينا إلا أن نضبط النسبة بين قوة مقاومتنا وبين كثافة المادة التى نسبح فيها . ولا شك أن الهواء سيحملك لو جددت القوة الدافعة بأسرع مما يلين الهواء تحت ضغطك » .

قال الأمير : « ولكن التدريب على العوم تدريب مجهد ، وأقوى العضلات تضعف به بعد قليل ، وأرى أن الطيران سوف يكون أشد إجهاداً من العوم ذاته ، والأجنحة لا تجدى فتىلاً إلا إذا استطاع الإنسان أن يقطع بها أبعاداً لا يقطعها بسباحة » .

فأجاب الصانع : « إن المجهود الأكبر سوف يستهلك فى الارتفاع من الأرض كما نرى فى حالة الدجاج والأوز مثلاً . ولكن بعد أن تتوغل فى السماء تخف جاذبية الأرض ويخف ثقل الجسم شيئاً فشيئاً حتى نصل إلى منطقة يطفو فيها الإنسان دون ميل إلى الهبوط ، وعندئذ لن يحتاج لقوة يتفقاها إلا لإحداث الحركة الأمامية ، وهذه تم بأقل

دافع . وأنت يا سيدى الأمير محب للاستطلاع إلى حد عظيم وتستطيع أن تتصور المتعة التى يجلبها فيلسوف من الفلاسفة أوتى جناحين فخلق فى السماء ومضى يتأمل كرة الأرض وهى تدور من تحته دوراناً متصلاً وتعرض عليه بدورها اليومية جميع الأقطار الواقعة فى خط العرض الذى يثبت داخله .. إن هذا المشاهد المخلق سوف يسر سروراً عظيماً بمراى اليابسة والمحيط والمدائن والصحراوات تنطوى تحت بصره الواحدة بعد الأخرى . نعم ، ولسوف يرى وهو فى أمان الأسواق وميادين القتال والجبال التى يسكنها المتوحشون والبقاع الحصبة التى يسعد أهلها بثمارها وينعمون بالسلام . ولو استطعنا التحليق لأمكننا أن نتبع نهر النيل من بدايته إلى نهايته ولطرنّا فوق الأمصار النائية واستكشفنا وجه الطبيعة من مشارق الأرض إلى مغاربها .

قال الأمير : « كل هذا تتمناه النفس حقاً ، ولكنى أعتقد أن التنفس يمتنع على الإنسان فى تلك البقاع ، بقاع التأمل والصفاء . ولقد انتهى إلى علمى أن التنفس يشق على الناس إذا صعدوا جبلا شاهقاً ، وهذه الأنخاديد التى تراها يسهل السقوط منها برغم أن ارتفاعها العظيم ينهى بخفة فى الهواء لا مثيل لها . ومن هذا ترى أن خطر السقوط المفاجئ مائل أينا أصعدت فى منطقة التنفس المحتمل » .

فأجاب الصانع : « بحال أن نحقق شيئاً ما لم ندلل جميع الصعاب الواحدة بعد الأخرى . ولو شملتني برعايتك بلخازفت بحياتي فى المحاولة الأولى للطيران . ولقد درست تركيب الطيور بجميع أنواعها ، وأجد أن أنسب جناح للإنسان هو جناح الخفاش لما فيه من طيات متصلة . ولسوف أبدأ العمل على هذا التصميم غداً ، وأرجو أن أوفق قبل انتهاء عام إلى الارتفاع فى الجو حيث لا يدركنى أحد بعيداً عن حقد الحاقدين . ولكنى أشترط على سيدى الأمير أن يكتم السر وألا يسألنى أن أصنع أجنحة لأحد سواه وسواى » .

قال الرأس إيلاس : « ولم تبخل على الغير بهذه المنفعة الجليلة ؟
إن الخبرة الفنية ينبغي أن تكون ثمراتها ملكاً مشاعاً لبني البشر ، فكل
إنسان مدين للآخرين بالكثير ، والواجب يقضى بأن نعطي كما
أخذنا » .

فأجاب الصانع : « لو أن الناس كانوا جميعاً صالحين لما
ترددت في تعليمهم الطيران فرداً فرداً . ولكن أى اطمئنان يجده الأخيار
إذا استطاع الأشرار أن يغزوهم من الجو ؟ فلا الأسوار ولا الجبال
ولا البحار تكفي لرد جيش سابح بين السحب . إن سرباً من برابرة
الشمال قوياً فاتكاً قد يفد على متن الريح ثم يحط على حاضرة بلد
خصيب وينهبها نهياً . بل إن هذا الوادى الذى يعتكف فيه الأمراء ،
هذا الوادى الذى يفيض بالسعادة ، قد تنهك حرمة جمهرة من الهمج
العرايا الذين يتشرون في أرجاء السواحل الجنوبية » .

ووعد الأمير الصانع بكتان السر ، وانتظر التجربة وفي قلبه بارق
من أمل . وكان يتردد من حين لآخر على الصانع ليقف على ماتقدم
من خطوات ، فراعته ما رأى من أفانين كثيرة قصد بها إلى تيسير الحركة
وإلى الجمع بين الخفة والقوة معاً . أما الصانع فقد كان يشد كل يوم
إيماناً بأنه سوف يتجاوز النسر في علاه والعقاب في جوزائه وانتقلت
هذه العدوى إلى الأمير فغدا لا يقل عن الصانع تفاؤلاً .

وانتهى العام وإذا بالأجنحة يتم صنعها . وخرج الصانع في الصباح
المحدد لابساً عدة الطيران ووقف فوق رابية صغيرة . ورفرف بجناحيه
قليلاً ليستجمع الهواء ثم وثب من مكانه ولكنه سقط لفوره في البحيرة .
وأغاثه الجناحان في الماء بعد أن خذللاه في الهواء ، فطفا بهما حتى جذبه
الأمير إلى الشط ، فخرج إلى اليابسة في شحوب الموتى . يفتك به الذعر
والغيظ جميعاً .

الفصل السابع

الأمير يلتقى برجل من أهل العلم

لم يطل حزن الأمير لهذه النكبة فقد كان يعقد الآمال على هذه المحاولة الفاشلة لأن وجوه الفرار الأخرى قد امتنعت عليه ولم يعدل عن عزمه على مغادرة الوادى السعيد حين تسنح أول فرصة .

وتوقف خياله عن نشاطه ، وتضاعل أمله فى الخروج إلى الدنيا حتى تلاشى . وذهب يتعزى عن كل ذلك ما وجد إلى العزاء سبيلا ولكن السخط بدأ يملكه شيئا فشيئا وأنشأ يستسلم لخوابه الحزينة مرة أخرى ولكن فصل الأمطار ، وهو موسمى فى تلك الأقطار ، حل وتعذر بحلوه التجوال فى الغابات .

وطال هطول الأمطار واشتدت غزارتها على نحو لم يألفه سكان الوادى السعيد . فتفجرت الغيوم على الجبال المتاخمة وجرت السيول إلى السهول فى كل جانب من جوانب الجبال ، حتى ضاق الغار بالماء المتراكم . وقاضت البحيرة فأغرق شطآنها الماء وامتد الطوفان إلى مستوى الوادى بأكمله ، ولم تعد العين ترى من معالم الوادى إلا القصر والربوة التى ينهض عليها وبقعا متفرقة من أراضى عاليات . وهجرت المراعى قطعانها واعتصمت بالجبال ، وكذلك اعتصم بالجبال وحشى الحيوان .

ولزم جميع الأمراء القصر بسبب الفيضان واكتفوا بأنساب اللهو المنزلية . واستوقف انتباه الرأس إيلاس قصيدة رواها شاعر يدعى عملاق موضوعها الحياة الإنسانية وأحوالها المختلفة ، فأمر الأمير الشاعر بأن يمثل بين يديه فى جناحه الخاص وسأله أن ينشده قصيدته للمرة الثانية

ثم تبسط معه في الحديث ووجد بعض السعادة في أنه قد عثر على رجل يعرف طبيعة الحياة معرفة تامة ويستطيع أن يصورها هذا التصوير الماهر . وسأل الأمير الشاعر ألف سؤال وسؤالاً ، عن أشياء كان ينبغي أن يعرفها لأنها مألوفة وساذجة ، ولكن مسجته في الوادي السعيد منذ طفولته قد جعل منها أسراراً مغلقة . ورثا الشاعر لجهله واطمأن إلى فضوله وذهب يسرى عنه يوماً بعد آخر بكل جديد وبكل نافع من ألوان المعرفة ، حتى لقد ضاق الأمير بحاجته إلى النوم ، وصار يترقب مطلع الصباح لتتجدد به مسراته .

وفما كانا يجلسان معاً أمر الأمير الشاعر عملاقاً أن يسرد عليه قصة حياته ، وأن يحدثه عما دفعه إلى الوادي السعيد أو جذبه إليه ليختم حياته بين أسواره . وبدأ عملاق في سرد قصته ، ولكن الرأس إيلاس جاءته دعوة إلى حفل موسيقى فكظم فضوله حتى الليل .

الفصل الثامن

قصة عملاق

انتصف الليل قبل أن تهدأ الموسيقى وتنسحب الأميرات ، ففى المناطق الاستوائية يكون اللهو والسمر فى الليل وحده . وبعد ارفضاض الحفل استدعى الرأس إيلاس صاحبه وسأله أن يبدأ فى سرد قصة حياته فقال عملاق :

« ولدت فى مملكة جوياما بالقرب من ينبوع الذى يخرج منه النيل ، وكان أبى تاجراً ثرياً يجرى تجارته بين موانئ البحر الأحمر وداخلية الأقطار الأفريقية . وكان أميناً مقتصداً مجداً فى عمله ولكنه برغم ذلك كان خسيس الطبع محدود الإدراك لا رغبة له فى الحياة سوى جمع المال ، وكان يخفى ماله عن العيون خوشية أن يجور عليه حاكم الإقليم » .
فقال الأمير : « لا شك فى أن أبى يهمل فى أداء وظيفته إذا

كان فى بلاده رجل يجور على مال الغير . ألا يعلم أن الملوك مسئولون عما يحدث فى بلادهم من ظلم وجور ؟ لو أنى كنت إمبراطوراً لجميت أحقر حقير فى دولتى من ظلم الظالمين ، وإن دى ليغلى حين أسمع بتاجر لا يستطيع أن ينعم بما كسب من ربح خلال مخافة أن يسلبه ماله ذوو السلطان . إلى باسم هذا الحاكم حتى أوقف الإمبراطور على جرائمه » .

أجاب عملاق : « إن حميتك ياسيدى الأمير أثر من أثار نفسك الفاضلة التى تتور بوحى من شبابلك ، ولسوف يأتى حين تبرى فيه أباك مما تلومه الآن عليه ، ولعل صدرك يضيق يومئذ بشكايات الشاكين

لمثل هذا الحاكم الغاصب . إن الظلم في بلاد الحبشة نادر الوجود والظالمين يؤخذون بالشدة أينما وجدوا . والإنسانية لم تهتد بعد إلى نوع من أنواع الحكومة يقضى على قسوة القساة قضاء تاماً . إن الحكم بمدلول الكلمة يفرض القوة في فريق من الناس والخضوع في الفريق الآخر . والإنسان يطغى من حين لآخر كلما ملك القوة . ويقظة قاضى القضاة قد تنفع في رفع الكثير من الجور ، ولكنها لن ترفع الجور كله ، فقاضى القضاة لا علم له بكل ما يرتكب من جرائم ، وقاضى القضاة لا يستطيع أن يدين إلا بعض المذنبين . . .

قال الأمير : « هذا ما لا أفهمه ، ولكنى أؤثر أن أستمع إلى بقية قصتك عن أن أجادلَكَ في أصول الحكم ، فامض في حديثك » .

فمضى عملاق في حديثه يقول : « كان أبى يعتزم أن يزودنى بالعلم الذى يؤهلنى لممارسة التجارة وحدها . وحين لاحظ فى قوة الذاكرة وسرعة الفهم ذهب يبنى نفسه ويمينى بمستقبل عظيم فى عالم التجارة وتنبأ لى أكثر من مرة أنى سوف أكون أغنى أغنياء الحبشة » .

قال الأمير : « وفيما كان طلب أيبك للمزيد من المال ؟ أما قلت إنه ملك منه أكثر مما يستطيع أن يظهر الناس عليه وأكثر مما يستطيع أن ينعم به ؟ إنى لا أميل إلى التشكك فى صدق ما تقول ، ولكنك تناقض نفسك والحق لا يستقيم مع التناقض » .

أجاب عملاق : « إن الحق لا يستقيم مع التناقض فى الواقع ياسيدى الأمير ، أما فى دنيا الإنسان فالتناقض قد لا يتعارض مع الحق . ثم إن التباين يختلف عن التناقض . وأبى يطلب المزيد من المال ليزداد بذلك اطمئنانه فى حياته المستقبلية . ومهما يكن من شيء فالإنسان بحاجة إلى أمل يدفعه إلى العمل فى الحياة ، ومن توافرت له حاجاته الحقيقية اصطنع أحلامه فى عالم الخيال » .

قال الأمير : « فهمت ما ترى إليه وأعتذر لك عن هذه المقاطعة » .

ومضى عملاق في قصته يقول : « أدخلني أبي المدرسة وهو يضع في هذا الرجاء ولكن ما إن تذوقت المعرفة ونهلت من نبعها حتى استصغرت نفسي المال وجامعيه ، ولم أعلن لأحد عن حالي بل اعتزمت سرّاً أن أخيب رجاء أبي في ، وذهبت أرثي لضيق أفقه . وهكذا بلغت العشرين من عمري قبل أن يسألني أبي أن أرحل وراء التجارة وكنت قد تعلمت في المدرسة آداب بلادى وفنونها جميعاً ، وقضيت أعوام الطلب سعيداً بما أوتيت من علم يتجدد كل يوم ، ولكنى فقدت احترامى لأساتذتى درجة درجة حين شبيت واتسعت مداركى ، فقد وجدتهم لا يختلفون في شيء عن عامة الناس .

« وأخيراً رأى أبي أن يزج بى في ميدان التجارة . وإذا به ذات يوم يفتح كنزاً من كنوزه الخبوءة تحت الأرض ويعد عشرة آلاف قطعة من الذهب قائلًا : هذا يافى رأس مالك ، ولقد بدأت حياتى بأقل من خمس هذا المقدار ، وأنت ترى كيف ضاعفته بالجد والادّخار . وهذا المال مالك ، زده إن شئت وبلده إن شئت . فلو بددته بالطيش أو الإهمال فلن تجد مالا غيره قبل وفاتى . ولو ضاعفته فى أربعة أعوام أبطلنا تبعيتك لى وغدونا صديقين وشريكين ، فمن حذق جمع المال حذق له كان ندّاً الى مدى الحياة .

« وهكذا كلسنا أموالنا فى زكائب بين البضائع الرخيصة وحملتها لنا الجمال إلى سواحل البحر الأحمر ، وحين وقع بصرى على رحاب الماء تخفق قلبى كأنى أسير يلتمس النجاة ، وامتلكنى فضول هائل واعتزمت أن أغتم هذه الفرصة لأستطلع أحوال الناس فى الأقطار الأخرى ولأتعلم ما لا يعلمه الأحباش .

« وتذكرت أن أبى قد فرض علىّ زيادة مالى لا بعهد استخلصه منى ، ولكن بوعيد . كنت فى حل من أن أتغاضى عنه ، ولذا انتهى رأى

إلى إشباع رغبتى الأولى . فضيت أنهل من ينابيع المعرفة لأطنى
ظماً الفضول .

« ويسر لى ذلك أن تجارنى كانت مستقلة عن تجارة أبى ، فتعرفت
على ربان سفينة من السفن ونزحت إلى بلاد غير بلادى . ولم أكن
أطلب شيئاً بالذات من وراء رحلتى هذه ، فقد كان يكفينى من
الأسفار أنها تعرض على من المدائن ما لم أره من قبل . وهكذا تركت
لأى خطاباً أطلعه فيه على عزمى ، واعتليت ظهر سفينة قاصدة بلاد
السورات » .

الفصل التاسع

عملاق يستأنف قصته

« وحين توغلت في البحر واختفت عن عيني الشيطان تلفت حولي وتنازعني الرضا والرغبة واتسعت روحي بمراى تلك الآفاق المترامية فتوهمت أني لن أعرف الملل بعد ذلك، ولكن نفسي ما لبثت أن سثمت ما حولها من تشابه مضجر . وعندئذ وبلحت جوف السفينة ونحلت أن متع المستقبل قد انتهى جميعاً كما انتهت متعة الحاضر ، أعنى بالملل ونخبة الأمل . ولكني ذهبت أتعزى بما بين اليابسة والماء من فرق جوهري ، فما في المحيط من جدة إلا تعاقب الحركة والسكون ، إن كان هناك تعاقب ، أما الأرض فوديانها وجبالها وصحاريها وحواضرها تشغل البال طراً ، وفي الأرض نلتقي بأناس عاداتهم مختلفة وآراؤهم متضاربة لذلك رجوت أن يعرضني الناس بتباينهم عما قد أجده في الطبيعة من تكرار ممجوج .

« وهدأ بالي بهذه الخواطر ، وذهبت أسرى عن نفسي في أثناء الرحلة آنأ بالاستفسار من البحارة عن فن الملاحة ، فقد كنت لا أدري عنه شيئاً ، وآناً بإعداد نفسي لا استقبال المواقف المختلفة حين أبدأ حياتي الجديدة ، وهي مواقف كلها من عمل الخيال .

« وأوشكت متعتي في رحلتى أن تنفذ ، ولكن سرعان ما رست بنا السفينة في سورات ، وفي سورات استرددت مالي وابتعت بعض السلع التي تعين المرء على الظهور ثم انضمت إلى قافلة كانت تهدف إلى داخلية البلاد . ولسبب لا أعلمه . قدر رفاقي في السفر أني من أهل

اليسار واستدلوا على جهلى بما كنت ألقيه من أسئلة وبما كنت أقوله من عبارات الإعجاب بكل ما أراه ، فعدوني غرّاً ينبغي أن يتعلم من تجارب الحياة شيئاً كثيراً ، وأحلوا للناس خداعى لأن العلم لا يؤخذ بالمجان ، فتركوني لرحمة الخدم والموظفين يستنزفون مالى ما وجدوا إلى استنزافه سبيلاً ، ونهبنى الناهبون تحت أبصارهم فلم يحركوا ساكناً لإغاثتى وما جنوا من خسارتى شيئاً إلا فرحتهم بما يصيب المغفل من محن ورضاهم بأنهم من المجريين .

قال الأمير : « تريت برهة يا عملاق ، فما كنت أحسب أن هذا الجنون من صفات الإنسان . فكيف يؤذى رجل رجلاً وهو لا يستفع بأذاه ؟ وأنا أفهم اغتباط المجرب بتجاربه إذا صادف غرّاً أحقق ، ولكن جهلك كان وليد المصادفة وحدها فهو ليس بجريمة ولا بحماقة وليس فيه ما يدعو إلى اعتزازهم بعلمهم ، ولقد كان يستوى لديهم أن ينقلوك بعلمهم أو أن يبخلوا به عليك ، فلم اختاروا سبيل الضرر ؟ .

أجاب عملاق : « إن الكبرياء والفظاظة رفيقان متلازمان ، والمستكبر يرضى بأخس منفعة تأتیه ، وسعادة الحساد لا تتم إلا بشقاء الآخرين . ولقد كان ذلك النفر عدواً لى فقد نفسوا على جاهى ، ولقد وجدوا لذة فى تخطيئى فهم إذن من البغاة الظالمين .

قال الأمير : « امض فى حديثك يا عملاق ، فلست أرتاب فى صدق مقالك ، ولكنى أعتقد أنك تخطئ فى تقدير الدوافع .

قال عملاق : « بلغت أجرا ، حاضرة هندوستان ، فى هذا الركب ، وهى المدينة التى يقيم فيها عادة ملك المغول العظيم . وفى أجرا تعلمت لغة البلاد وبعد شهور قلائل أمكننى أن أتفاهم مع علماء المدينة ، فوجدت بعضهم يميل إلى التحفظ والكآبة ووجدت رحابة صدر وإقبالاً على الحديث فى الآخرين . وجدت منهم من ضنوا على الناس بعلمهم

الذى أضناهم اكتسابه ، ووجدت منهم من رأوا فى تهذيب الغير غاية المعرفة .

« وكان مؤدبى مؤدب الأمراء الصغار ، وقد التفت بلدى واجتهادى حتى قدمنى إلى الإمبراطور واصفاً إياى أنى رجل قل فى العلم نظيرى . وسألنى الإمبراطور كثيراً عن بلادى وعن أسفارى ، ولقد انصرفت من حضرته عاجباً لحكمته النادرة وطبعه النبيل ، وإن كنت لا أذكر الآن قولاً من أقواله ، فذا يعجز عنه الرجال العاديون .

« وعظمت حظوتى حتى لقد لجأ إلى أصحابى التجار ملتجئين أن أوصى بهم سيدات البلاط ، وقد عجبت لثقتهم فى ورجائهم فى أن أمد إليهم يد العون فأنبتهم فى رفق على ما بدر منهم فى أثناء الرحلة من خيانة لى وتفريط فى ، فاستمعوا لتأنيى فى غير اكتراث ولم يبد عليهم ما يدل على الأسف أو الخجل .

« ثم ذهبوا يؤيدون مطلبهم بعرض الرشوة ، ولكنى رفضت ما عرضوا فإذا كان العطف لم يكفى حافظاً فالمال لم يغرنى من باب أولى وما أحجبت عن مساعدتهم لأنهم أنزلوا بى أذى بل لأحول دون إيدائهم غيرى ، فقد كنت على يقين من أنهم سوف يستغلون ما أنعم به من خطوة فى البلاط فيغشون شراً بضائعهم .

« وبعد أن تعلمت فى أجرا كل ما يستحق التعلم نزحت إلى بلاد العجم حيث شاهدت أطلال حضارة فخمة بائدة ووقفت على أسباب الترف وهى كثيرة هنالك .

« ووجدت أن الفرس شعب لطيف المعشر يحب الاختلاط ، وقد وجدت كل يوم فى مجتمعاتهم مجالاً لدراسة أخلاقهم وأطوارهم كما وجدت مجالاً لدراسة الطبيعة الإنسانية فى وجوهها المختلفة .

« ومن بلاد العجم انتقلت إلى بلاد العرب حيث رأيت أمة راعية

ومحاربة في آن واحد ، يعيش أبناؤها في تنقل مستمر ولا يملكون من
موارد الثروة إلا أغنامهم وأبقارهم ، ولقد عاشوا في جهاد متصل مع
بقية شعوب الأرض ، برغم أنهم لم يغطوا الناس أشياءهم أو ينفسوا
عليهم متاعهم . . .

الفصل العاشر

علاق يستأنف قصته : في الشعر

« وأينما حللت وجدت أن للشعر المقام الأول بين معارف الإنسان ووجدت أن الناس يحملون له من الاحترام ما يحملونه للطبيعة الملائكية . ومع ذلك فإني أعجب أشد العجب إذ أرى إجماع الناس على أن قديم الشعر خير من حديثه . ولست أدري ما دفعهم إلى كل ذلك ، أهو أن تذوق الشعر يتم لأول وهلة على حين تكتسب بقية معارف الإنسان شيئاً فشيئاً ، أم أن شعر الأولين في كل أمة قد أدهش أبناءها بما فيه من جدة فقدروه ثم دام له هذا التقدير بالتقليد ، وهو التقدير الذي ما أصابه إلا مصادقة ، أم أن الشعراء القدماء بحكم سبقهم في سلسلة الحياة قد استأثروا بما يستحق الوصف سواء في الطبيعة أو في عواطف الإنسان أو في قصص الحياة وهي جميعاً ثابتة لا تتغير بتغير الأزمان ، فلم يتركوا لأخلاقهم مجالاً لشيء إلا ترديد ما روه من وقائع وتضمين ما ابتكروه من أخيلة . ومهما تكن العلة فالملاحظ أن القدماء قد ملكوا ناصية الطبيعة وأن المحدثين قد ملكوا ناصية الفن ، والمعروف أن للأولين السبق في القوة والابتكار وأن للمتأخرين السبق في الرقة والأناقة .

« ولقد كنت أود أن أضيف اسمي إلى قائمة الشعراء فدرست الشعر الفارسي كله والشعر العربي كله ، واستظهرت المجلدات المعلقة في جامع مكة ، ولكنني سرعان ما أدركت أن الشاعر الفذ لا يعتمد على التقليد . ودفعني رغبتي في الإجابة إلى الانصراف عن آثار الشعراء والاهتمام بدراسة الطبيعة والحياة والتمست في الطبيعة إلهامي والتمست في الأحياء

جمهورى : وما استطعت أن أصف ما لم أره ، وما رجوت أن أحرك مشاعر قوم لم أفهم مصالحهم وأفكارهم .

« ولما اعتزمت قرض الشعر اختلفت نظرتى للأشياء واشتد انتباهى واتسعت أمانى الآفاق فبت أكثر لكل شىء مهما بلغت تفاهته ، وذهبت أرتقى الجبال وأذرع البید فى طلب الأنخيلة والتشابه وثبتت فى وجدانى كل شجرة فى الغابة وكل زهرة فى الوادى . وقسمت اهتمامى بالعدل بين ذرا الجبال وأبراج القصور . ومن حين لآخر كنت أتجول بحذاء الجداول وألتفت إلى ما يطرأ على سحاب الصيف من تغير ، فكل مادة تنفع الشاعر فى شعره ، وخیال الشاعر ينبغى أن يستوعب صور الجمال جميعاً ومصادر الهول جميعاً ، وأن يألف العظیم الرهيب والصغير الدقيق على السواء ، وأن يحتزن فى ذهنه مادة لا ينفد تباينها من أشجار الحديقة وحيوان الغاب ومعادن الأرض وشهب السموات ، فكل فكرة تفيد الشاعر فى تدعيم الحقائق الدينية أو الحقائق الأخلاقية التى يتحدث عنها الشاعر أو هى تفيده فى تنميق هذه الحقائق . وأوسع الشعراء دراية شاعر يجيد الانتقال من فكرة إلى فكرة ومن صورة إلى صورة ويحسن إرضاء قرائه بغريب الإشارات وجديد التعاليم .

« لذلك حرصت على دراسة ظواهر الطبيعة ظاهرة ظاهرة ، وما من بلد زرتة إلا وكان له أثر فى شعرى » .

فقال الأمير : « لا شك أن كثيراً من دقائق الطبيعة والحياة قد فاتتك فى سعيك هذا للمعرفة الشاملة ، فلقد عشت عامة حياتى فى نطاق هذه الجبال ، ومع ذلك ما من مرة خرجت فيها من القصر إلا رأيت شيئاً لم تقع عينى عليه قبل ، أو لم ألتفت إليه فى الماضى » .

أجاب عملاق : « إن وظيفة الشاعر هى أن يدرس النوع لا الأفراد وأن يلاحظ الخواص العامة والمظاهر الواضحة ، فهو لا يعد

في زهرة التوليب أوراقها أو يصف درجات الحضرة التي يراها في الغابة وهو يعرض في تصويره للطبيعة معالمها البارزة الجلية مما يذكر كل ذهن بالأصل الذي نقلت عنه ، وهو يتجاهل الفوارق الدقيقة التي أن التفت إليها فرد أهلها أفراد مؤثراً عليها من الخصائص ما يلتفت إليه كل ذهن متنبه ويلحظه كل جنان ليس الإهمال من صفاته .

« ولكن معرفة الطبيعة بعض وظيفة الشاعر لا كلها : إذ ينبغي عليه أن يعرف كذلك طرق الحياة جميعها . والشاعر لا يكون شاعراً إلا إذا أحس بما في هذه الطرق جميعاً من سعادة أو شقاء ، وإلا إذا أدرك ما للعواطف من قوة في جميع وجوهها وتفاعلاتها . وإلا إذا تتبع ما يطرأ على ذهن الإنسان منذ طفولته الحية حتى هرمه اليأس من تغير تحت ضغط التقاليد المختلفة وبتأثير المناخ أو العادات وهو تأثير عرضي . وعلى الشاعر أن يجرد نفسه من الأحكام الفاسدة والأحكام الموروثة التي يفرضها عليه جيله أو يفرضها عليه بلده ، وعليه أن يهتدى إلى الحق والباطل في صورتها المجردة الثابتة ، كما أن عليه أن يغض النظر عما حوله من قوانين وآراء وأن يسمو إلى الحقائق الغيبية العامة التي لا تتبدل مع الأيام . ولذا فإن على الشاعر أن يقنع بما يصيب من صيت محدود وأن يزدري إعجاب معاصريه شاخصاً ببصره إلى الأجيال التالية ، فهي الحكم العدل . وهو في قريضه يترجم عن الطبيعة ويشترع لبنى الإنسان ويرسم للخلف سبيلهم في الرأي والحياة ، لأنه كائن يرتفع على حدود الزمان وقيود المكان .

« وما هذا إلا بعض واجب الشاعر ، فإن عليه أن يتعلم اللغات العديدة والعلوم المختلفة ، كما أن عليه أن يروض نفسه بالمرآة المتصلة على كل رقيق من التعبير وكل حلو من التنعيم ، حتى يكون أسلوبه كفواً لأفكاره . »

الفصل الحادى عشر

عملاق يستأنف قصته . كلمة فى الحج

وحين بلغ عملاق هذه المرحلة من حديثه تملكته الحماسة وذهب يعظم من شأن صناعته حتى صاح به الأمير يقول : « كفاك ما قلت عن الشعراء . لقد أثبت لى أن عمل الشاعر ليس فى متناول البشر ، فامض فى قصتك » .

قال عملاق : « نعم ، إن عمل الشاعر أشق ما يكون » .
أجاب الأمير : « إنه لكذلك ، ولهذا فلتوجهل الحديث عنه إلى وقت آخر . قل لى أين ذهبت بعد أن خرجت من بلاد العجم ؟ »

قال الشاعر : « بعد أن خرجت من بلاد العجم طفت بمدائن سوريا وأقيمت بفلسطين ثلاثة أعوام حيث تعرفت على عدد عظيم من أهل شمال أوربا وغربها الذين يستأثر شعوبهم بأسباب العلم وأسباب القوة فى هذه الأيام ، فجيوشهم الغازية لا سبيل إلى ردها وأساطيلهم تذل أقصى بقاع المعمورة . وحين قارنت بين أولئك الناس وبين أبناء وطنى وما حوله من أقطار خيل إلى أن أولئك الأوربيين قد صنعوا من طينة أخرى . فبلادهم قد حوت كل شىء تتمناه النفس ، وبها ألف فن لم يسمع به إنسان ، وهم دائبون فى جدهم لتوفير وسائل الراحة والمتعة ، وكل ما حرّمهم مناخهم منه زودتهم به تجارتهم » .

قال الأمير : « ولكن من أين للأوربيين هذا البأس ؟ وإذا كان ميسراً لهم أن يزوروا آسيا وأفريقيا للاتجار أو للغزو فإذا يمنع الآسيويين والأفريقيين من غزو سواحلهم واستعمار موانئهم ؟ إن الريح التى تعود

بهم إلى بلادهم تحمل الآسيويين والأفريقيين كذلك .

أجاب عملاق : « إنهم أقوى منا ياسيدى الأمير لأنهم أحكم منا ، والعلم يقهر الجهل لا جدال فى ذلك ، ودليل ذلك أن الإنسان يتحكم فى الحيوان . ولكنى لا أدرى كيف اتفق لهم أن يكونوا أوسع منا علماً ، ولا تفسير لذلك عندى إلا أن هذه مشيئة الكائن الأسمى . »

وتهد الأمير قائلاً : « متى يتاح لى أن أزور فلسطين وأتصل بمجمع الأمم هذا . وإلى أن يتحقق هذا الحلم السعيد دعنى أعلل النفس بما ترويه أنت على من أخبار . وأنا أعلم الدافع الذى يأتى بأولئك الناس من أقاصى الأرض ليجتمعوا فى تلك البقعة ، ولا شك عندى أنها مركز الحكمة وملتقى الأتقياء ، وخلق بعقلاء الأرض أن يحجوا إليها بلا انقطاع . »

قال عملاق : « إن من البلاد ما لا يبعث إلى فلسطين إلا نفراً قليلاً . فالكثرة المطلقة من المثقفين فى أوروبا قد اتفقت على الزاوية بالحج واعتباره خرافة من الخرافات . »

قال الأمير : « أنت تعلم كيف حال سجنى دون وقوفى على الآراء المختلفة ، والوقت لا يتسع لسماع حجج الفريقين كلها ، ولا ريب أنك قد وازنت بينها فإلام انتهيت ؟ »

أجاب عملاق : « قد يكون الحجج خرافة وقد يكون عملاً حكماً ، شأنه فى ذلك شأن كثير من الشعائر الدينية فكل شىء يتوقف على الأساس الذى انبنى عليه فطول الترحال طلباً للحقيقة ليس من أوامر الكائن الأسمى لأن الحقيقة توجد أينما تلمس بنية خالصة وتغير المكان لا يضيف إلى تقوى الإنسان شيئاً لأنه يفضى حتماً إلى تشتيت الذهن . ولكن الناس يقصدون إلى الأماكن التى حدثت فيها الحوادث المشهودة لزيارتها ، ثم يعودون منها وقد تمثلوا تلك الحوادث تمثلاً قوياً . وهكذا

قد يدفعنا مثل هذا الفضول إلى زيارة البلاد التي نشأت فيها ديانتنا .
 وإنى لأعتقد أنه مامن لإنسان زار تلك المواقع الرهيبة إلا وتأكد في نفسه
 اليقين وقيد نفسه بالعهود المقدسة . أما قولهم بأن الكائن الأسمى يستمع
 إلى صلوات الناس في مكان ما دون سواه من الأمكنة فهو خرافة
 من خرافات المتبطلين . ولكن اختبارنا المتكرر قد دلنا على أن من
 الأمكنة ما قد يؤثر في تفكيرنا تأثيراً غير مألوف . ومن يعتقد أن رذائله
 سوف تسهل محاربتها في فلسطين فقد أخطأ ، ومع ذلك فزيارته للأراضي
 المقدسة قد لا تكون حماقة من حماقات . ومن يحسب أنه سينال الغفران
 عن خطاياہ في الأراضي المقدسة بأيسر مما يناله في غيرها من البلاد
 فقد دنس حرم الفكر وامتنع جوهر الدين .

قال الأمير : « هذه الفوارق من عمل الأوربيين وسوف أتدبرها
 في فرصة أخرى أما الآن فحدثني عن أثر المعرفة كما لمستہ . أوجدت
 أن الأوربيين أكثر منا سعادة ؟ »

أجاب الشاعر : « إن في العالم من الشقاء ما يلهى كل إنسان
 عن البحث في الموازنة بين بأسائه وبأساء الآخرين . ولا جدال في أن
 المعرفة باب من أبواب السعادة كما يستدل من رغبة كل ذهن في أن
 يوسع معارفه . والجهل جلد وفي الجذب لا يثبت شيء . الجهل فراغ
 تجلس فيه الروح بلا حراك خاملة لا تجد ما يجذبها . ونحن نسعد
 بالمعرفة ونبتئس للنسيان دون أن ندري لذلك سبباً . ولهذا أستخلص
 أن سعادتنا تطرد باطراد علمنا إذا لم يجد ما يفسد هذا الوضع الطبيعي .

« ونحن حين نتحدث عن أسباب الراحة في الحياة نجد أن الأوربيين
 قد سبقونا في هذا المضمار بمراحل طويلة . فهم يضمّدون الجراح التي
 تضنينا ويشفون الأمراض التي تفتك بنا وتعذبنا رداءة الجوارح أما هم
 فيتغلبون عليها . وهم يستخدمون الآلات في إنجاز أعمالهم الشاقة أما نحن
 فنستخدم الأيدي . ووسائل الاتصال بين الجهات البعيدة متوافرة عندهم

وهي تقرب بين الناس . وسياستهم تنحو إلى إزالة المتاعب العامة جميعاً ، فهم يشقون الطرق في الجبال ويقيمون الجسور فوق الأنهار بل إن بيوتهم الخاصة تتوافر فيها الراحة أكثر مما تتوافر في بيوتنا ، وممتلكاتهم في حمي من عدوان المعتدين أكثر من ممتلكاتنا .

فقال الأمير : « لا شك أنهم سعداء بأسباب الراحة هذه ، وإنى لأجد أن أعظم هذه الأسباب تفعلاً هي أسباب الاتصال التي تجمع الأصدقاء المفرقين وتيسر تبادل الأفكار .

قال عملاق : « إن الأوروبيين أقل منا بؤساً ، ولكنهم برغم ذلك لا ينعمون بالسعادة فأينما ذهبت وجدت أن الحياة الإنسانية عبء فادح كثير الرزايا قليل النعم .

الفصل الثاني عشر

عملاق يستأنف قصته

قال الأمير : « أنا لا أسلم حتى الآن بأن السعادة نادرة كل هذه الندرة بين البشر ، وأعتقد اعتقاداً ثابتاً أنى لو كنت أتحكم فى تصرفى حياتى للمأت كل يوم من أيامى بأسباب السعادة ، ولتجنبى الإضرار بالغير ولتخرجت من الإساءة إلى الآخرين ، ولأغثت كل ملهوف فأنعم منهم بالشكران . نعم لو كنت أتحكم فى تصرفى حياتى ، لاصطفيت خلائى من عقلاء الناس ولاخترت زوجتى من فضليات النساء فأتقى بهذا أو ذاك الغدر وسوء المعاملة ، ولكان أبنائى بفضل رعايتى ذوى علم وصلاح فيجزونى فى شيخوختى عما كبدتنيه طفولتهم من عناء . ومن استطاع أن يدعو آلاف الناس الذين نعمهم إحسانه أو عضدهم بقوته فيخفوا إليه منجدين فلا خوف عليه من عدوان المعتدين . وما أنخلق الحياة بأن تنساب هادئة بين رعاية الضعفاء وإجلال الناس ، وهذا ما نستطيع أن نصل إليه دون حاجة إلى كماليات الأوربيين ، فظاهر تلك الكماليات يدل على أنها زائفة لا نافعة . فلتنس الأوربيين الآن ولنعد إلى أسفارك أنت يا عملاق . »

قال عملاق : « خرجت من فلسطين واجتزت الكثير من أقطار آسيا . فى المناطق التى تعرف الحضارة كنت التاجر البائع الشارى وفى جبال المتبربرين كنت الحاج الزائر . وأخيراً هزنى الشوق إلى بلادى لأستريح فى أرض طفولتى بعد طول تجوالى ولأمتع إخوان الصبا برواية مغامراتى عليهم . وكثيراً ما انصرف خيالى إلى رفاقى فى فجر الحياة

فتوهمتهم جالسين من حولي في مساكنها عاجبين لما أقص عليهم من أخبار
أخذين بما أزجى إليهم من نصائح .

« ولا اختمرت في رأسي هذه الفكرة بدأت أضيق بفراق الحبشة
وأعد كل لحظة تمضي بعيداً عنها مضيفة لحياتي . وأسرعت إلى مصر ،
وفي مصر وجدت ما يستبقيني عشرة أشهر برغم لهفتي إلى وطني ،
فدرست آثار فخامتها الزائلة وتعرفت على أطلال علمها الغابر . وفي
القاهرة رأيت خليطاً من جميع شعوب الأرض ، فمن الناس من أمها
طلباً للعرفان ومنهم من أمها طلباً للمال ومنها من أمها لينزوي عن قومه
وسط جموعها الزاهرة فيحيا الحياة التي يرضاها ، وهؤلاء كثيرون ،
ففي حاضرة تضيق بسكانها كالقاهرة يستطيع المرء أن يجمع بين مزايا
الحياة الاجتماعية ومزايا العزلة والانسحاب .

« ثم انتقلت من القاهرة إلى السويس ، وركبت البحر الأحمر
بحذاء الساحل كله حتى بلغت الشجر الذي أبحرت منه منذ عشرين عاماً
قبلها ، وفي الشجر انضمت إلى قافلة دخلت بي أرض وطني .

« وكنت أنتظر من أهلي وذوي أن يستقبلوني بالترحاب ومن أصحابي
أن يكرموا وفادتي ، ونبي لي بعض الأمل في أن أبي قد ينسى كلفة العظم
بالمال ويعتز بولده الذي استطاع أن يشرف أمته ويسعدّها . ولكن سرعان
ما أدركت أنني كنت واهماً فيها رجوته ، فقد وجدت أن أبي قد مات
بعد رحلي بخمسة أعوام وأن إخوتي قد اقتسموا ماله وانتقلوا إلى مقاطعة
أخرى ، وأن الكثرة المطلقة من خلاني قد صرعتهم يد الردى ، أما من بقي
منهم فقريق كاد أن ينساني وفريق اشماز من مسلكي حاسباً أنني قد تطبعت
بطباع أجنبية فاسدة .

« ولم أبتش لكل ذلك ، فمن تعود تقلبات الأزمان والأوطان
لا يبتش . وتناسيت بعد قليل ما صادفت من خيبة أمل ، وتقدمت
إلى أشرف المملكة فأفسحوا لي مكاناً في موائلهم واستمعوا لقصتي ثم

صرفوني إلى غير رجعة وفتحت مدرسة ولكن التعليم حرم على . ورأيت آخر الأمر أن أعتكف في داري وأتمس الحياة الهادئة ، وتقدمت لخطبة فتاة كانت ترتاح إلى حديثي ولكنها رفضت الزواج مني لأن أبي كان من طبقة التجار .

« وأعياني ما لقيت من إعراض متكرر فعزمت آخر الأمر أن أنزوي من العالم وأن أستغني جملة عن آراء الغير ونزواتهم . وانتظرت اليوم الذي يفتح فيه الوادي السعيد أبوابه لأودع دنيا المخاوف والآمال . فلما حل اليوم تقدمت بما عندي من فن فحاز الرضا وأسلمت نفسي مغتبطاً للعزلة الدائمة » .

قال الرأس إيلاس : « وهل وجدت أخيراً السعادة التي تنشده ؟ قل ولا تتحفظ في الكلام . أراض أنت بحالك الآن ، أم تراك تحن إلى البحث والتجوال من جديد ؟ إن أهل هذا الوادي راضون ، بنصيبهم جميعاً ، وهم يستقدمون غيرهم كل عام في زيارة الإمبراطور ليشاركوهم ما هم فيه من سعادة » .

أجاب عملاق : « إليك بالحق الصراح أيها الأمير العظيم . ما من أحد بين أتباعك لا يلعن اليوم الذي دخل فيه هذا المعتكف ، وأنا أقلهم تعاسة ، لأن رأسي يزخر بالصور والأفكار أستعيد ما وأقلها كيفما شئت ، وحين أحس بالوحشة أجدد في نفسي ما تعلمته في زماني وكدت أن أنساه وأستعرض حوادث حياتي الماضية . ولكن يؤسفني آخر الأمر أن أذكر أن كل ما تعلمته من عظات قد غدا لا تقع فيه وأن كل ما عزفته من لذات لن يعود . أما غيري من أهل هذا الوادي فيعيشون في الحاضر لا سواء تنخر فيهم الشهوات الخبيثة أو يضرب في نفوسهم الغيبة فراغ أبدي » .

قال الأمير : « وماذا تكون هذه الشهوات عند قوم لا تنافس بينهم على شيء ؟ إننا نحيا هنا حياة يبطل فيها العجز والحق . . والملاذات

فيها ملك للجميع مشاع فلا مجال إذن للتحاسد .

قال عملاق : « قد يكون متاع المادة ملكاً بيننا مشاعاً ، أما التقدير وأما الحب فلا سبيل إلى امتلاكهما على الشيوع . فلا بد أن بيننا من يكتسب رضا الآخرين أكثر من سواه ، ومن يحس بأنه محتقر مزدري يحسد الغير على الدوام ، وما يزيد من حسده وتقمته أن يلزم بالحياة بين محتقره ومزدريه طوال عمره . وإنك لتراهم يعملون على اجتذاب الغير إلى واديهم برغم إحساسهم ببشاعته ومثل هذا الإغراء لا يصدر إلا من حاقب يعلم أن يؤسه أبدى . إنهم يضيقون بأنفسهم وأن كلا منهم ليضيق بأخيه ولذا تراهم يستريحون كلما أقبل عليهم فوج جديد . فهم ينفسون على الأحرار الحرية التي فقدوها بطيشهم وحقاقتهم ، وأعذب مناهم أن يروا أهل الأرض طرّاً سجناء مثلهم يتعذبون .

« أما أنا فبريء من هذا الذنب ، فما من أحد يستطيع أن يزعم أني أغريته على ولوج هذا المعتقل . وإنى لأرثى لحال ذلك الحشد البائس الذي يسعى كل عام إلى الأسر مختاراً ، فليت من حقى أن أحذرهم من هذا المصير المشؤم » .

قال الأمير : « عملاق يا صديقي ، سوف أكشف لك عن طويتي بإخلاص تام . لقد فكرت من قبل طويلاً في الفرار من الوادى السعيد ، ولقد بحثت في جباله عن منفذ واحد ولكنى وجدت أن أسواره لا تآين ، فأرشدنى إلى وسيلة أفتح بها أبواب سجنى ولتكن رفيقى فى فرارى ورائدى فى جولاتى وشريكى فى قسمتى ونصيبى والموجه الأوحى لى فى تقرير المصير » .

فأجاب الشاعر : « إن هربك ياسيدى أمر شاق ، ولقد تندم على فضولك بعد حين قليل . أنت تتوهم الدنيا ناعمة هادئة كياه الغدير فى هذا الوادى ولكنك ستجدها بجرّاً عاصفاً متلاطم الأمواج دواماته

تهلك السائحين . ولسوف يغمرك آناً طوفان العنف ولسوف ترتطم آناً بصخور الغدر ، ولسوف تذهب نفسك حسرات على هذا المرفأ الهادئ حين ترى ظلم الظالمين وخداع المخادعين وقلق الحيارى وشقاق المتنافسين ، ولسوف تزهد في الأمل لتأمن من الخوف . »

قال الأمير : « لا تحاول أن تشبط من عزمي ، فلهفتي لرؤية ما قد رأيته عظيمة ، ومادمت أنت تضيق بالوادي فلا جدال أن حياتك الماضية كانت أسعد من حياتك الحاضرة . ومهما تكن نتيجة هذه التجربة فقد صح عزمي على أن أشهد بنفسى أحوال الناس ثم أتدبر أمري وأقرر مصيرى . »

قال عملاق : « سوف تتجد ياسيدى الأمير أن نصحى لك أقل الحواجز حيلولة دون تحقيق ما تتمنى . ولكن إذا كنت صادقاً في عزمك فلا تيأس ، فما يعز على القدرة والمثابرة إلا أمور قليلة . »

الفصل الثالث عشر

الرأس إيلاس يهتدى إلى وسيلة للفرار

ثم صرف الأمير صفيه ليستريح ، ولكن قصص العجائب التي سمعها بلبت خواطره ، وأدار برأسه تلك القصص وأعد ما لا يحصى من الأسئلة ليطرحها عليه في الصباح.

وزايله قلقه إلى حد عظيم ، فقد ظفر بصديق يستطيع أن يشركه في خواطره ، صديق له من التجارب ما يستضيء به الأمير لتحقيق رغبته في الفرار . وخفف ذلك كثيراً من لوعته الصامتة . وبدأ له أن الوادي السعيد ذاته يمكن احتمالها بمعرفة هذا الصديق وكانت أقصى أمانيه أن يتمكن من جوب العالم في معيته .

وبعد أيام انطلق الماء من الغار المسدود وجفت الأرض . وخرج الأمير ومعه عملاق يترىضان ويتبادلان الحديث بعيداً عن عيون الآخرين وكان الأمير دائم التفكير في سجنه ، فما إن مرا بالباب الحديدي العظيم حتى خاطبه قائلاً مهموماً :

« لم خلقت قوياً . ولم خلق الإنسان ضعيفاً ؟ »

فأجاب رفيقه : « إن الإنسان لم يخلق ضعيفاً ، فالمعرفة تقهر القوة ، وإن العالم بطبيعة الآلات ليسخر من القوة ، وإني لأستطيع أن أفتح هذا الباب ولكنني أخشى عيون الرقباء ، فلا بد من التفكير في وسيلة أخرى . »

وفيما كانا يعيشان بجوار الجبل لاحظا أن الأرانب التي أخرجها

المطر من وجارها قد احتمت بالشجيرات وحفرت لنفسها من خلفها حفراً ترتفع في خط مائل .

قال عملاق : « كان القدماء يرون أن عقل الإنسان قد استرشد في كثير من مبتكراته بسلوك الحيوان ، فلا غضاضة في أن نتعلم عن الأرانب شيئاً . وقد تنجح في الهرب إذا اخترقنا الجبل في نفس الاتجاه . ولنبدأ حيث تشرف القمة على المتصف ولنحفر طريقنا في خط مائل إلى أعلى حتى نخرج من وراء القمة » .

وحين سمع الأمير هذا الرأي أضاعت عيناه فرحاً ، فقد كان تحقيقه ميسوراً ونجاحه أكيداً . وبادرا إلى العمل فخفا مبكرين في الصباح التالي ليختارا المكان الملائم للتجويف . وشقا طريقهما بين الصخور والأعشاب بمشقة مضنية ولكنهما رجعا دون أن يوقعا إلى بقعة صالحة . كذلك كانت الحال في اليوم الثاني وفي اليوم الثالث ، ولكنهما عثرا في اليوم الرابع على كهف صغير مخبئ وراء دغل صغير فقررا قرارهما على اختياره .

وجاء عملاق بالأدوات الصالحة لكسر الأحجار ونقل التراب ، وفي اليوم الذي يليه بدأ العمل بهمة ونشاط لم يبدياها من قبل . ولكن سرعان ما أرهاقهما المجهود فجلسا على الأعشاب يلهثان . ولاح اليأس في وجه الأمير لحظة فقال له رفيقه :

« سوف نعتاد العمل بالمثابرة يا سيدى ، ولو قد رأيت الشوط الذى قطعناه بدت لك النهاية قريبة لا ريب فيها . إن الأعمال العظمية ليست ثمرة القوة بل ثمرة للاجتهاد . إن ذلك القصر قد أقيم بأحجار متفرقة ، ومع ذلك فهو شاهق منيف . وإن من يدأب على السير ثلاث ساعات كل يوم يقطع في سبعة أعوام بعداً يعادل محيط الكرة الأرضية . وعاد إلى العمل يوماً بعد يوم ، وسرعان ما وجدنا في الصخرة شقاً أمكنهما أن ينفذا فيه مسافة طويلة بغير عناء كبير . واستبشر الرأس

إيلاس خيراً بهذا التوفيق . فقال عملاق : « لا تستسلم للآمال أو للمخاوف بل ازم حدود العقل في انتظارك للأمر . ومن يثمن بما يصادفه من دلائل اليسر لا بد أن يتطير لما يصادفه من عسر بعد ذلك ، وتحكمت في حياته الخرافات . وكل ما يمهّد لنا السيل ليس مجرد قال بل هو نسب من أسباب النجاح . وهذا الذي وجدنا مصادفة سارة تشجّد العزم القوي . وكثير من أمور الحياة يصعب تصميمه ولكن تنفيذه سهل يسير » .

الفصل الرابع عشر

الرأس إيلاس وعملاق يفاجآن بزيارة غير منتظرة

وبلغا في سعيهما منتصف الطريق فتعزيا عن كدحهما بدنو تحرهما . وفيما كان الأمير يخرج من النفق لاستنشاق الهواء النقي إذا به يجد أخته نكاية تنتظره عند فم النفق . فاستفاق لما رأى ثم تبلبلت خواطره وخشى أن يصارحها بحقيقة الأمر ولكنه أحس بأن الكتمان لا يجدي شيئاً وبعد لحظات انتهى رأيه إلى أن يثق بوفائها فأفصى إليها بكل شيء دون تحفظ ، راجياً منها أن تصون السر .

قالت الأميرة : « لا تحسب أني جئت لأتجسس عليك . فلقد لاحظت منذ أيام عديدة أنك تسير مع عملاق إلى هذه البقعة بالذات كل يوم ، وما ظننت إلا أنكما تلتزمان فيئاً رطيباً أو دغلاً عاطراً لا تجدانه في مكان آخر ، وما سعيت إليكما إلا للتحدث إليكما . ولكن ما دمت قد وقفت على سركما مصادفة فأذن لي أن أنتفع بما وقفت عليه وأنا مثلكما قد سئمت الحياة في هذا السجن المحصور ، وليست رغبتى في اختبار شئون الدنيا بأفراحها وأتراحها بأقل من رغبتكما . اسمح لي أن أهرب معكما من هذا الهدوء الممجوج ، فلسوف يغدو هذا الهدوء أثقل على قوادي مما هو الآن بعد أن تمضيا عني . إن في إمكانكما أن تأبيا على اصطحابكما ، ولكن ليس في وسعكما أن تمنعاني من اقتفاء أثركما .. »

وكان الأمير يحب نكاية أكثر من حبه لأخواته الأخريات ويميل إلى إجابتها إلى ما تطلب ، ولقد أسف لأنه لم يدعها مختاراً إلى الاشتراك

في مجازفته . وقرأ رأى على أن تخرج نكاية معهما من الوادى السعيد ،
وإلى أن يتيسر لثلاثتهم ذلك اتفقوا على أن تقف الأميرة ديدباناً تراقب
القاصدين إلى الجبل .

وأخيراً فرغا من عملهما وشاهدا الضوء من وراء الرابية ، وخرجا إلى
قمة الجبل فأبصرا النيل يجرى من تحتها ضيقاً متعرجاً .

وتلفت الأمير حوله فرحان جذلاً ، واشتغل خياله بما سوف يجنيه
في أسفاره من متع ، وطارت خواطره فتجاوزت ملك أبيه . أما عملاق
فقد كان برغم سروره بالنجاة أقل من الأمير انتظاراً لمتع للدنيا ، فقد
عرفها من قبل وملتها نفسه .

وكانت سعادة الرأس إيلاس بالآفاق الرحيبة سعادة عظيمة حقاً ،
حتى لقد تعب عملاق في إقناعه بالعودة إلى الوادى . وأعلن الأمير
للأميرة أن الطريق أمامهم مفتوح ، فلم يبق إلا أن يعدوا العدة
للرحيل .



الفصل الخامس عشر

الأمير والأميرة يخرجان من الوادي ويريان عجائب الدنيا

! وحمل الأمير والأميرة من الجواهر ما يأتتهما بالمال الكثير كلما هبطا مكاناً فيه اتجار ، وأرشدتهما عملاق إلى نخبة تلك الجواهر بين طبيات ثيابهما . ليلة اكتمل البدر الثاني خرج ثلاثهم من الوادي ، وكان يتبع الأميرة صفية من صفياتها لم تكن تدرى أين المتجه .

وشقوا طريقهم في الفجوة ثم أنشأوا يهبطون الجانب الآخر من الجبل . وأجالت الأميرة ووصيفتها البصر في جميع الأرجاء فشاهدتا رحاباً ليس لها منتهى ، ونحالت كل منهما أنها قد ضلّت في تيه عقيم . وتوقفتا عن المسير ترتجفان . وقالت الأميرة :

« إني أكاد أتوجس شراً من رحلة لا أعلم لها نهاية وأشفق من التوغل في هذا السهل العظيم ، فلقد يخرج علينا من جميع الجهات رجال لم أرهم من قبل » .

وكان الأمير يشاركها هذا الشعور ولكنه استحي من إظهاره .

وابتسم عملاق حين رأى جزعهم وذهب يشجعهم على المضي في السير ، ولكن الأميرة مضت في سيرها على غير وعى منها حتى توغلت في السهل توغلاً استحالت بعده العودة .

وفي الصباح رأوا نفرّاً من الرعاة في الحقل ، وقدم لهم الرعاة شيئاً من اللبن والفاكهة . وأدهش الأميرة أنها لم تجد في انتظارها قصراً يستريحون فيه ونحواناً فيه طبيات الحياة بمدّ أمامهم ، ولكنها أقبلت من فرط جوعها

ولإعيائها على اللبن فشربته وعلى الفاكهة فأكلتها ، وتوهمت أن ما شربت وما أكلت لا مثيل له في الوادي السعيد .

ولما كانوا جميعاً من المنعمين المرفهين فقد تقدموا في رحلتهم على مهل مطمئنين إلى أن أهل الوادي قد يفتقدونهم ولكنهم لن يستطيعوا أن يتعقبوهم . وبعد أيام بلغوا بقعة أهلة بالسكان ، وسر عملاق مارآه من إعجاب رفاقه بما رأوه من عادات وأعمال واختلاف بين مراتب الناس .

وكان ملبسهم بسيطاً لا يوحى بأنهم يخفون شيئاً . ولكن الأمير الذي تعود من الناس الطاعة كان ينتظر أن يطيعه كل من يلقاه . وكذلك ارتاعت الأميرة إذ رأت أن من يمثلون أمامها لا يقبلون الأرض بين يديها . فكان على عملاق أن يراقب سلوكهما في حرص عظيم ، خشية أن يهتدى الناس إلى مكانتهما الحقيقية بسبب أعمالهما الشاذة ، وعوقهما في القرية الأولى جملة أسابيع حتى يألفا معايشة الأفراد العاديين .

وتعلم الأمير والأميرة شيئاً فشيئاً أن ينسيا مقامهما الرفيع وألا ينتظرا من الناس أكثر مما يسمح به الأدب والجود وأمكن لعملاق أن يعدهما بنصائحه لاحتمال ما في الموانئ من صخب ولبخ وما فطر عليه التجار من خشونة ، وبعد أن نجح في ذلك هبط بهما ساحل البحر .

وسر الأمير والأميرة بكل ما رأيا ، فقد كان كل شيء عندهما طريفا ولذا أقاما بالميناء بضعة شهور دون أن يبدو عليهما ما يدل على الرغبة في الانتقال إلى مكان آخر . وارتاح عملاق لبقائهما فقد كان يجد أن من الخطر الخروج بهما إلى بلاد أجنبية وهما على هذه الحال من السداجة وقلة التجارب .

وأخيراً بدأ يخاف افتضاح أمرهما ، وحدد لهما موعداً للرحيل . ولم يشأ أيهما أن يبدى في الأمر رأياً بل أسلما له قيادتهما تماماً . وكان

من ذلك أن حجز لهما مكاناً على ظهر سفينة وجهتها السويس . ولما حان الموعد المضروب عارضت الأميرة في ركوب السفينة أشد معارضة ولم ينجح عملاق في إقناعها باتباع خطته إلا بعد جهد عظيم ، وكانت الرحلة سريعة ومنتجة . ولما بلغ الأربعة السويس انتقلوا إلى القاهرة برّاً .

الفصل السادس عشر

الجماعة تدخل القاهرة وتجند جميع أهلها سعداء

وحين اقتربت الجماعة من القاهرة أخذت بها وعجبت لها ، فقال عملاق مخاطباً الأمير : « هنا يلتقى السائحون والتجار من جميع أركان الأرض . هنا تجند أناساً من كل نوع وتجند كل صناعة تخطر لعقل إنسان . والتجار هنا مكرمون ، ولذا فسوف آتخذ هنا صفة التاجر أما أنتم فستحيون حياة السائحين الذين لا مأرب لهم إلا استطلاع معالم البلاد . وسوف يجد الناس بعد قليل أننا من أهل اليسار فيطير صيتنا ويتفتح أمامنا كل باب نظرقه ، وعندئذ يتاح لك أن تدرس أحوال البشر جميعاً ثم تتدبر في روية أمر تقرير مصيرك » .

ودخلوا المدينة فذهلوا لما بها من ضوضاء واحتك بهم أهل المدينة . وعادت إلى الأمير وإلى الأميرة طبيعتهما الأولى فراعهما أن يسيرا بين الحلائق غير محتفل بهما وأن يتحدث إليهما أوضاع الناس شأناً دون احتشاد . وضاعت الأميرة أول الأمر بأن تسوى بسفلة القوم فلزمت غرفتها بضعة أيام لا تبرحها ، وكانت وصيفتها المختارة بكوا تسهر على خدمتها كما كانت تفعل في قصر الوادي السعيد .

وكان عملاق ملهماً بأساليب التجارة فباع بعض الحلى في اليوم التالي ، واستأجر داراً زينة أجمل زينة فعده الناس من سراة التجار . واجتذبت إليه كثيراً من الأخدان واجتذب كرمه إليه كثيراً من التابعين . وعلى مائذته اجتمع أناس من جميع شعوب الأرض ، وقد أعجب هؤلاء بعلمه

الواسع وسعوا إلى التقرب منه . أما رفقاؤه فقد استحال عليهم الاشتراك في الحديث فلم يفتضح جهلهم ولم يقف أحد على ما استولى عليهم من عجب . وهكذا تعرفوا على شئون الدنيا شيئاً فشيئاً كلما ازداد إلامهم باللغة الجديدة .

وعلم عملاق الأمير منافع المال وطبيعته في أحاديث عدة كان يلقيها عليه ، ولكن السيدتين أبنا طويلاً أن تفهما تبادل التجار للقطع الذهبية الصغيرة والقطع الفضية الصغيرة ، كما استعصى عليهما أن تدركا كيف اتفق لهذه الأشياء التي لا نفع فيها أن تسوى بنحرورات الحياة .

ودرسوا اللغة عامين ، وكان عملاق في تلك الأثناء يهيئ لهم السبيل إلى دراسة أحوال الناس من مختلف الطبقات . وتعرف على كل من شذ مسلكتهم وكل من اختلفت حظوظهم عن حظوظ الناس ، وتردد على المستهترين والمقتصدين وعلى الكسالى والمجدين وعلى التجار وأهل العلم .

وبعد أن أتقن الأمير اللغة وتعلم الحذر الضروري في مخالطة الغرباء بدأ يصطحب عملاقاً إلى أماكن الترفيه ويندمج في كل مجتمع لعله بذلك يهتدي إلى ما يناسبه في الحياة .

وبدا له جميع الناس أول الأمر في درجة واحدة من السعادة ، فلم يجد ضرورة لتفضيل بعضهم على بعضهم الآخر . وأينما حل كان يرى البشر بغمر النفوس وأينما ذهب كان يقابل بالعطف وأينما قصد كان يسمع أغاني الفرح وضحكات الخلى الذى لا يعرف الأحزان .

فظن أن الدنيا تفيض بالخيرات وأن الناس يقضون للمحتاج حاجته ويوفون للقدير قدره ، وأن الكرم من شيم الأنعام وأن أفئدة العالمين تذوب رقة وحناناً ، فقال :

« إذا كان هذا حال الدنيا فليس لبائس أن يبتئس » .

ولكن عملاقاً ترك الأمير لأوهامه ولم يشأ أن يملأ نفسه الساذجة

ظلاماً ، وكان يوم ساد فيه الصمت بينهما فقال الأمير :
 « لست أدري ما يجعاني أقل سعادة من سائر الناس . إني لأرى
 البشر يفيض على وجوههم دائماً أبداً ، وأراني مضطرب البال قلق النفس .
 إن أسباب اللهو التي أنتهبها انتهاياً لا ترضيني ، وأنا أختلط بهذا الجمع
 اللاهي لا حباً في لهو بل هرباً من نفسي ، وما مرحت وضحيت إلا
 لإخفاء أحزاني . »

قال عملاق : « إن لكل إنسان أن يقف على ما يدور بأذهان
 الآخرين إذا هو استعرض ما يدور بذهنه ، وحين تحس بأن مرحك
 مفتعل فن حقلك أن تشك في مرح خلانك ، والتحاسد لا شك متبادل .
 وهكذا تمضي سنون وسنون قبل أن ندرك أن السعادة لا وجود لها ، ولكن
 كلا منا يحسبها من صفات الآخرين ، ليحيا بقوة الأمل في أن ينالها
 لنفسه يوماً من الأيام . ولقد رأيت في سمرة الأمس جواً من النشوة
 عظيماً وانطلاقاً في خيال السامرين لانجده إلا في طبيعة الملائكة الذين
 يسكنون السبع الطباق الصافيات بمنجى من الهموم والفجائع ، ولكن
 صدقتي أيها الأمير ، ما بين خلانك واحد لم يكن يرهب اللحظة التي
 يخلو فيها إلى نفسه فتسلمه الوحشة إلى عذاب التفكير . »

قال الأمير : « قد يصدق هذا عن الغير مادام يصدق عني .
 ولكن مهما يكن شقاء البشر عميقاً فلا شك أن شقاءهم يتفاوت ، والحكمة
 تلزمنا بأن نختار من مسالك الدنيا أقلها شقاء حين نعتزم توجيه
 حياتنا . »

فأجاب عملاق : « إن أسباب الخير والشر تتباين ويصعب
 تقديرها إلى حد عظيم ، وهي كثيراً ما تختلط وكثيراً ما تتشعب وكثيراً
 ما تخضع للمصادفات التي لا سبيل إلى التكهن بها ، فن أراد أن يبنى
 سعادته على ظروف ثابتة ومقدمات لا يرقى إليها الشك فعليه إذا أن
 يقضي العمر كله باحثاً متدبراً . »

قال الرأس إيلاس : « ولكن لا جدال في أن عقلاء الناس الذين نستمع إلى حديثهم في رهبة وخشوع ما اختاروا سبلهم في الحياة إلا لظنهم بأنها تهديهم إلى السعادة أكثر مما يهديهم سواها » .

قال الشاعر : « إن من يملكون الاختيار في الحياة هم الأقلون . وكل امرئ قد وضعته في موضعه القائم ظروف لا دخل له في تفاعلها ولا سلطان له عليه ، وهذا ما يدفع كل امرئ إلى الاعتقاد بأن حظه أبأس من حظ الآخرين » .

قال الأمير : « مهما يكن من شيء فإني أشكر مولدى الذى هباً لى مالا يملكه غيرى ، أعنى القدرة على اختيار سبيلى في الحياة . قال الدنيا أمانى أستعرضها على مهل ، وأعتقد أنى واجد السعادة فى مكان ما » .

الفصل السابع عشر

الأمير يصادق فتيان اللهو والصبوات

واستيقظ الرأس إيلاس في الصباح التالي ، واعتزم أن يبدأ تجاربه على الحياة . قال « إن الشباب عهد المرح ، فخليق بي أن أصطفي من الخلان من كانوا ينقطعون لانتهاك اللذات ويقضون كل أوان في استنباط المسرات » .

وتردد على مجتمعات الشباب فأكرموا وفادته ، ولكنه انسحب منها بعد أيام ، مشمئز النفس متعب الأعصاب ، فقد وجد أن أفراحهم نحالية من الخيال ومرحهم مفتعل مصطنع ولذاتهم غليظة حسية لا مقام للعقل فيها وسلوكهم جنوني وضيع . وكانوا يهزءون من القانون ومن النظام ، ولكن غضب الولاة أنحرسهم وحكمة العقلاء أخجلتهم .

وسرعان ما أدرك الأمير أنه لن يجد السعادة في حياة يستحي منها . ورأى أن أهل الرشذ لا يليق بهم أن يعيشوا بلا نهج ولا خطة ، وأن يتوقف شقاؤهم أو سعادتهم على محض المصادفة . وفي ذلك قال :

« إن السعادة ينبغي أن تكون ثابتة ودائمة لا يبطلها الخوف ولا تهددها الشكوك » .

ولكن صراحة خللانه وأديهم وقعا في نفسه بموقعا حسنا فلم يشأ أن ينشق عليهم دون أن يسدى إليهم النصيح .

قال : « لقد تدبرت أسلوبنا وأهدافنا في الحياة فوجدت أننا قد أخطأنا السبيل . فالسنوات الأولى من عمر الإنسان ينبغي أن تكون ذخيرة لمستقبله . ومن لا يفكر بتاتا تمتنع عليه الحكمة ، واللهو المتصل لا بد

يقضى إلى الجهالة . والإفراط قد يلهب النفس ساعة ولكنه يقتضب العمر ويشقيه . فلنقتنع بأن الشباب قصير الأجل وأنا لن نجد عزاء إلا في تقدير العقلاء ولن نجد راحة إلا في فعل الخير حين تبلغ سن النضوج ، حين تنفض من حولنا عرائس الخيال وتفرغ أطيايف السعادة عن رقصها حولنا . فلنكف إذاً قبل أن نعجز عن الكف ، ولنحى حياة الفانين الذين كتبت عليهم الشيخوخة ، فما يفرع المرء في شيخوخته إلا أن يحصى أعوام عمره بالحماقات ويذكر صحته الغالية كيف أفتتها العريضة وسوء التقدير .

وحين فرغ الأمير من مقاله شخصت إليه أبصار السامعين ، ثم انفجروا ضاحكين مستهزئين فانصرف لحال سبيله .

وحز في نفسه استخفافهم به ولم يسر عنه إحساسه بصدق نظره وبنبالة مقصده . ولكنه استعاد هدوءه أخيراً ، ومضى في بحثه عن السعادة .

الفصل الثامن عشر

الأمير يعثر برجل حكيم سعيد

وفيما كان الأمير يسعى في الشارع ذات يوم أبصر بناء رحيباً أبوابه مفتوحة للجميع ، ودخل مع الداخلين فالتقى نفسه وسط قاعة للمحاضرات أو مدرسة من مدارس الإلقاء ، وفيها رأى الأساتذة يقرءون على السامعين بحوثهم . وشخص بصره إلى حكيم كان يجلس في أعلى مكان بين الحكماء . وكان ذلك الحكيم يخطب الناس في حرارة عن ضبط النفس . وكان مظهره يوحى بالاحترام وإشاراته لطيفة الوقع وصوته واضحاً وأداؤه يؤثر في السامعين . ودلل الحكيم ببيانه القوى وأمثاله المتعددة على أن الطبيعة الإنسانية تنحط حين تسيطر الملكات الدنيا على الملكات العليا وكذلك دلل على أن الخيال إذا اغتصب من العقل سلطانه أنهارت دولة النفس واضطرب أمرها ، كما تنهار الدولة حين تتسلط عليها حكومة غير شرعية ، فالوهم يفتح حصون الفكر أمام العصاة الغزاة وينشر بين بنيه التمرد على الرشد ، وهو سيدها الشرعى .

وشبه الحكيم العقل بالشمس فضياء الشمس ثابت دائم واحد ، وشبه الخيال بالشهاب الساقط فهو قوى الوهج زائله ، سريع الحركة ولكنه مضطربها ، وهو يفضل الناظرين .

ومن ثم انتقل الحكيم إلى المبادئ التى تناقلها الخلف عن السلف لقهر العاطفة ، وبين السعادة التى ينعم بها أولئك الذين انتصروا على شهواتهم فهم يتحررون من الخوف ولا ينخدعون بكاذب الآمال

ولا الحسد يأكلهم ولا الغضب يتلفهم ولا الحنان يذيبهم ولا الحزن يؤسبهم ، بل يسعون في الحياة هادئين أمام زعازعها كما تسعى الشمس في مسلكها لا يستوقفها جو عاصف ولا جوهر مطير .

وضرب لهم مثل الأبطال الذين لا يهتزون أمام المحن ، ولا يضطربون أمام اللذات ، بل ينظرون مستخفين إلى تلك الأعراض الزائلة التي يسميها السوقة بالخير والشر . وحض الحكيم سامعيه على نبد أحكامهم التي لا يدعمها منطق ولا حجة ، وأن يتسلحوا بدرع الصبر القوي ليحميهم درع الصبر من سهام الخاقدين ومن ضربات القدر . ونخم خطابه بقوله إن من بلغ هذه المرتبة فقد بلغ السعادة ، وأن هذه السعادة في تناول كل إنسان .

واستمع الرأس إيلاس إلى مقاله باحتشاد يليق بذلك العالم بالخليل ، وانتظره عند الباب ورجاه في خشوع أن يأذن له بقلائه ليتزود من حكمته النادرة . وتردد الحكيم وقتاً ما فوضع الرأس إيلاس في يده كيساً مملوئاً بالدنانير الذهبية فاستقبل الحكيم هذه المنحة بمزيج من الفرح والعجب .

ولما عاد الأمير إلى عملاق قال له : « لقد وجدت رجلاً يعلم الناس كل ما يلزمهم أن يتعلموه في الحياة ، رجلاً يجلس على عرش من الحكمة وطيداً هازئاً بما يجري تحت قدميه من تقلبات في ميدان الحياة ، رجلاً يتكلم فكلامه مثال الدقة في التعبير والإخلاص في التفكير . ولسوف أتخذ من هذا الرجل رائدي ، فأتعلم فلسفته وأتشبه به في كل ما أعمل » .

فأجاب عملاق : « تريث ولا تثق بمعلمي الفضائل هذه الثقة العمياء ، فحديثهم من حديث الملائكة وفعالهم من فعال البشر » .

وكان الرأس إيلاس لا يتصور أن رجلاً يستطيع أن يستخدم كل هذه الحجج الدامغة دون أن تتأثر نفسه بسلامة منطقها ، ولذا فقد زاره بعد أيام ولكن لم يؤذن له بالدخول .

وكان قد عرف ما للمال من قوة سحرية فأبرز قطعة ذهبية فتحت له الطريق إلى داخلية المنزل ، وإذا به يرى الفيلسوف قابلاً في غرفة لاهى مضاعة ولا هى مظلمة ، وقد اغرورقت عيناه بالدموع وشحب وجهه ، وسمعه يقول : « لقد جشت ياسيدى فى وقت لا ينفع فيه عطف ولا إثناء ، فأوجاعى لا شفاء لها ، وما ضاع لا سبيل إلى تعويضه » إن ابنتى الوحيدة التى كانت تمنو على فى شيخوختى ، قد ماتت بالحمى ليلة أمس . لقد تحطمت آمالى وانهارت أركان فلسفى وانقضى أملى فى الحياة ، فأنا الآن وحيد أعيش بمعزل عن الناس »

قال الأمير : « إن الموت ياسيدى ظاهرة لا تدهش العقلاء ، فالموت كما نعلم قريب منا، فى كل لحظة ، ولهذا ينبغي علينا أن نتنظر وقوعه . فأجاب الفيلسوف : « أيها الفتى ، إن حديثك حديث من لم يجرب آلام الفراق » .

قال الرأس إيلاس : « وهل نسيت تعاليمك التى كنت تدافع عنها بحرارة عظمى ؟ أما قلت إن الحكمة درع تقي القلب سهام الخطوب ؟ فلتذكر أن التغير من طبيعة المادة ولتذكر أن الحق وحده هو الثابت وأن العقل وحده هو الوطيد » .

قال الحكيم المفجوع : « وأى عزاء أجده فى الحق والعقل ياترى ؟ إن الحق والعقل يقولان بأن ابنتى لن تعود إلى » .

وأبت على الأمير رقة فؤاده أن يؤذى الحكيم البائس بتأنيبه فى بأسائه فانصرف عنه مقتنعاً بأن البلاغة جوفاء كالطبول وبأن العبارات المنمقة لا تعبر عن الحقيقة تعبيراً أميناً .

الفصل التاسع عشر

لمحة خاطفة عن حياة الرعاة

وكان حرصه على تقصى مواقع السعادة لا يزال يلزمه . وسمع بزاهد يقيم عند أول شلال من شلالات النيل ، زاهد ذاع صيته في جميع أرجاء البلاد وتحدث الناس بصلاحه فاعتزم أن يزوره في صومعته ليرى إذا كانت حياة الوحدة تأتيه بالسعادة التي ضنت بها عليه حياة الحضر ، وليلتبس عند ذلك الشيخ الوقور بتقواه علماً يدرأ به الشرور أو يحميها كلما حلت به .

وقبل عملاق والأميرة أن يرافقا في رحلته ، ثم بدءوا الرحلة بعد الإعداد اللازم . ومروا بالحقول فوجدوا فيها الرعاة يهشون على أغنامهم ورأوا الحملان تلعب في المرعى .

قال الشاعر : « هذه حياة الرعاة التي طالما تغنى القدماء بهدوئها وبراعتها فلنطلب الحمى من قيظ النهار في خيمة من خيام الرعاة ، ولنبحث عن السعادة بين المراعى الساذجة فلعلنا نجدها هناك » .

وارتاح الرأس إيلاس إلى هذا الرأي ، واستدرج الرجلان الرعاة إلى وصف حياتهم على حقيقتها ، بعد أن أغرياهم بيدرا المال . ولكن الرعاة كانوا غلاظاً أفضاظاً جهالاً لا يحسنون التمييز بين مزايا حياتهم ومساوئها ، ولا يجيدون الوصف ولا التعبير ، فلم يأخذا عنهم شيئاً يعول عليه ، ولكنهما استخلصا أن قلوبهم كانت تفيض بحر الشكوى وأدركا أنهم يعتقدون بأن الرعاة جماعة قضى عليها بأن تكدح ليصيب الأثرياء الترف الذي يشتهون ، فهم ناقمون على كل من ارتفعوا في الحياة عليهم مكانة وجاهاً .

وقالت الأميرة محتدة بأنها لا ترضى بالبقاء بين أولئك الهمج الحاقدين ،
وبأنها تؤثر ألا ترى وجهاً آخر من وجوه تلك السعادة الريفية . ولكنها
كانت لا تزال تؤمن بأن بعض ما سمعته عن لذة الحياة الساذجة ليس
من عمل الأساطير وبقي لها شيء من إيمانها بأن السعادة الودعة بين
الحقول والغابات لا تضارعها سعادة . واعربت عن أملها في أن تزور الريف
في وقت ما بين نخبة من أهل الذوق والفضل ، فتقطف من الأزهار
ما زرعه يداها وتلاعب الحملان التي تلدها شاتها ، وتستمع نغمة البال
بين الجداول والنسمات إلى وصيفة من وصيفاتها تقرأ كتاباً في فيء
الأشجار .

الفصل العشرون

مساوىء الثراء

واستأنف الثلاثة رحلتهم في اليوم التالى حتى ألزمهم الحر أن يبحثوا عن مأوى ، وعلى بعد قليل رأوا غابة صغيرة ، وما إن وبلحوا الغابة حتى أدركوا أنهم يقتربون من بعض المساكن . وكانت الشجيرات قد اجتشت بعناية حتى تفسح الطريق أمام المارة ، أما الأغصان المتقابلة فقد كانت تتشابك بترتيب من يد الإنسان لا بفعل الطبيعة وفي كل فراغ أقيمت أرائك من حشيش مبسوط نمت به الأزهار ، وجرى نهر متعرجاً بحذاء طريق متعرج وكانت في ضفتيه فتحات تصب في أحواض صغيرة ، أما مجراه فقد كانت تعترضه أكوام من الأحجار صغيرة وضعت فيه ليزداد بها الحرير .

واخترقوا الغابة على مهل وقد سرهم ما صادفوا من أسباب الترف والتنميق على غير انتظار ، ومضوا يتكهنون بهوية ذلك السيد المقتن الذى وجد في وقته متسعاً لهذا الترف والتنميق .

وتقدموا في سيرهم فسمعوا أنغاماً ورأوا فتياناً وعذارى يرقصون في الغابة ، وتوغلوا في سيرهم فشاهدوا قصرأ منيفاً مشيداً على تل وبالقصر تحيط الأدغال . ودخلوا القصر تبعاً لحقوق الضيافة عند أهل الشرق فاستقبلهم رب القصر بالبشر والترحاب .

وكان ذلك السيد ذا عين فاحصة فقراً في مظهرهم مادله على أنهم ليسوا من عامة الناس فأقام لهم مأدبة عظيمة . واسترعى انتباهه فصاحة عملاق أما أدب الأميرة الذى ينطق بالنبالة فقد استحق منه الاحترام .

ولما رغبوا في الرحيل رجاهم في البقاء ، وكان تشبته بهم في اليوم التالي أكثر من تشبته بهم في اليوم الأول . وقبلوا دعوته شاكرين ، وبمضي الأيام زالت الحواجز بينهم وحلت محلها الثقة والحرية .

ورأى الأمير الخدم في أسعد حل والطبيعة حوله في أبهج حلة ، فداعبه الأمل في أن يجد ضالته في ذلك المكان . وهنا الأمير رب القصر على السعادة الغامرة التي يعيش فيها ولكن رب القصر قال مبتسماً : « إن عندي من مظاهر السعادة شيئاً عظيماً ولكن المظاهر مضللة ، فتراني العظيم يعرض حياتي للخطر ، وباشا مصر يحنقه أن يرى في هذا الحاح كما يحنقه أن يرى قلوب الناس متعلقة بي . ولقد حماني من غدره حتى الآن أمراء البلاد ، ولكن عطف العظماء لا يعول عليه دائماً ، ولست أدري متى يغري الباشا حماني بالاشتراك في نهبي . ولقد أرسلت كنوزي إلى بلاد بعيدة ولسوف أبادر إلى اللحاق بها حين أرى ما يتذر بالخطر . وعندئذ سوف يتمتع أعدائي بقصرى وحدائي » .

وأقبل الجميع على السيد يواسونه في حاله ويأسفون لما هو فيه من نفي متصل . وقد بلغ من ألم الأميرة وغضبها أنها انسحبت إلى جناحها . وأقاموا في ضيافة هذا السيد الجواد أياماً أخرى ، ثم رحلوا عنه بحثاً عن الزاهد .

الفصل الحادى والعشرون

الوحدة وسعادتها : قصة الزاهد

وفى اليوم الثالث دهم الفلاحون على صومعة الزاهد ، فإذا بها كهف فى جبل تظله أشجار النخيل . وكان الكهف على بعد من الشلال عظيم ، فلم يصله من هديره الصاخب إلا خريز رقيق منتظم يهدئ النفس ويعدّها للتأمل العميق . وكانت عذوبة الخريز تزداد كلما صفرت الريح بين الأغصان وقد أدخلت يد الإنسان على هذا الكهف من الإصلاح ما أحال تلك الفجوة الخشنة إلى معتكف به حجرات كثيرة ، تستخدم فى مختلف الأمور ويحط فيها الرجال من حين لحين ، كلما أدركهم ظلام الليل أو عصفت بهم الأنواء .

وكان الزاهد يجلس على أريكة عند الباب ليستمتع بنسيم الماء . وكان يجواره الأقلام والقراطيس وإلى جانبه الآخر أدوات آلية من مختلف الأنواع . واقتربوا منه فلم يحس باقترابهم وقرأت الأميرة فى وجهه ما يدل على أنه لا يدري عن السعادة شيئاً .

وحياه باحترام عظيم فرد عليهم رد من ألف آداب البلاط . قال : « يا بنى إذا كنتم قد ضللتكم الطريق فسوف تجدون فى هذا الكهف منزلاً تأوون فيه سواد الليل . وإن لدى ضرورات الحياة جميعاً ، أما الكماليات فلا أحسبكم تتوقعون أن تجدوها فى صومعة ناسك » .

وشكروهم ثم دخلوا ، وراقهم ما رأوه حولهم من حسن الترتيب . وجاءهم الناسك باللحم والنبيد ولكنه ما أكل إلا الفاكهة وما شرب إلا الماء . وكان حديثه مرحاً ولكن فى حدود الوقار ، ورعاً ولكن دون حماسة

شديدة . وسرعان ما ألزم أضيافه باحترامه وقد أسفت الأميرة على تعجلها في الحكم عليه .

وأخيراً انتقل عملاق إلى الموضوع فقال : « هذا يفسر كف ذاع صيتك في العالمين ، ولقد سمعنا بحكمتك في القاهرة فقصدناك راجين أن تدل هذا الفتى وهذه الفتاة على أسعد سبيل يسلكانه في الحياة » .

فأجاب الناسك : « إن السعادة من نصيب الأخيار ، وما عندي من رأى في هذا الشأن إلا التنكب عن كل ما يتوسم فيه الإنسان شراً » .

قال الأمير : « إن من يتبع مثلك فينزوي عن الناس تماماً يتنكب طريق الشر ما في ذلك شك » .

قال الزاهد : « لقد اعتزلت الدنيا خمسة عشر عاماً حقاً ، ولكنى لا أرجو أن يقتنى الناس أثري فيما فعلت - في شبابي كنت من رجال الجيش وبلغت أعلى المناصب العسكرية وقد اجتزت البلدان الواسعة على رأس أجنادى ورأيت من المعارك وحصار المدن عدداً عظيماً . ووجدت أن الدنيا مليئة بالبؤس والتشاحن وأسباب الغواية ، ثم اتفق أن ضابطاً صغيراً تخطاني في الترقية فسئمت نفسي الحياة العامة ، ووجدت أن قوتي الأولى قد أنشأت تتدهور فראيت أن أختم حياتي ختاماً هادئاً بعيداً عن ضجيج الناس . وذكرت يوماً أنى قد اعتصمت ذات مرة بهذا الكهف من عدو يطاردني فاختارته نفسي ليكون معترلي الأخير . وقد جثت بالصناع ليقسموه إلى غرف وكسبت فيه كل ما رأيت أنى سأحتاج إليه .

« وكنت في الأيام الأولى من اعتكافي أنعم بوحدي كما ينعم الملاج بالبرقأ بعد أن تقسو عليه الزعازع ، ووجدت في سكني وراحتي ماشفاني

من ضجيج الحروب ووعثائها . فلما زالت لذة الحياة الجديدة انصرفت إلى دراسة ما ينبت في الوادي من أشجار وتحليل ما جمعته من معادن لاصقة بالصخور ، ولكنني أضيق الآن بكل هذا ، وقد استبدت بي القلق وشروء العقل في الأيام الأخيرة وبلبلت الحيرة وجداني وسممت الشكوك والأوهام خيالي وما ذلك إلا لأنني لا أجدها أكسر به ملل هذه الحياة الرتيبة . ويحجلى أحياناً أن أذكر أنني ما وجدت سبيلاً إلى اتقاء الشر إلا بالفرار من أداء الفضيلة ، ويحيل إلى أحياناً أن مادفني إلى الاعتكاف ليس التقوى بل الغضب لما نزل بي من إجحاف . وفي نفسي ثور الخواطر الهائجة ، ويؤسفني أنني باعتكافي قد أضعت الكثير وما جنيت إلا القليل . وإذا كنت بفرارى من المجتمع قد أمنت غواية الأشرار فأنا به قد فقدت هداية الأنخيار . ولقد وازنت طويلاً بين مزايا المجتمع ومضاره وقد صح عزمي على العودة إلى الدنيا غداً . والمعتزل لا شك في شفاؤه ، أما ورعه فليس يعلمو على الشك .

واستمعوا إلى مقاله عاجبين ، ولكنهم بعد أن أفاقوا عرضوا عليه أن يصحبهم إلى القاهرة . فاستخرج كترأ عظيماً كان قد أخفاه بين الصخور ، وعاد معهم إلى المدينة ، فلما أشرفوا عليها التهمها الناسك الجدلان ببصره التهاماً .

الفصل الثاني والعشرون

سعادة الحياة المتمشية مع الطبيعة

وأخذ الرأس لإيلاس يتردد على مجمع من مجامع العلماء يلتقي فيه رجال الفكر في أوقات منتظمة ليتبادلوا الآراء . وكانت أساليبهم خشنة بعض الشيء ولكن حديثهم كان نافعا وجلبهم كان قويا وإن بلغ حد الاحتداد المرذول أحيانا ، وتشعب حتى ينسى المتناقشان مبدأ المناقشة . وكان أكثرهم يشتركون في بعض النقائض فيحاول كل منهم أن يملى على الآخرين رأيه ويسر كل منهم للغض من قيمة زملائه .

وكان الرأس لإيلاس يقص على أعضاء هذا المجمع ما كان يبين وبين الناسك ويروى لهم كيف أنه عجب إذ سمح ذلك الناقد يؤنب نفسه على اختياره حياة الزهد برضاه . واستقبل السامعون قصته استقبالا متفاوتا ، فمنهم من رأى أن الحماسة التي أبدأها في ذلك الاختيار قد نالت قصاصها الحق بما لقيه الناسك من وحشة متصلة ، ومنهم من وصف الناسك بأنه منافق فيما فعل ودافع عن هذا الرأي أحر دفاع ، ومنهم من انتقل إلى الحديث عن حق المجتمع على الأفراد وحق المجتمع في عمل الأفراد وعدوا اعتزال الحياة فرارا من الواجب ، وقال آخرون إن من حق الإنسان في ظروف معينة أن ينسحب من الحياة بعد الوفاء بالتزاماته نحو الجماعة لكي يحاسب نفسه على ما قدمت ولكي يظهر ضميره من أدران الرذيلة .

وكان بينهم رجل تأثر لما سمع أكثر من سواه وقال إن الناسك سوف يعود بعد أعوام إلى معتكفه ، فإذا لم يرده الحجل أو يعترض

الموت خطاه فقد يخرج إلى الحياة مرة أخرى . وأيد هذا الرأي بقوله :
 « ذلك لأن أمل الإنسان في السعادة متأصل في نفسه فأطول التجارب
 لا تمحوه . ونحن نحس بالشقاء في حالتنا الراهنة ولا سبيل إلى إنكار
 ذلك ، ولكن هذه الحالة ذاتها حين تصبح جزءاً من الماضي البعيد
 يلوّنها الخيال بأبهج الألوان فتشقى لو تعود . ولكن لا جدال في
 أننا سنبرأ يوماً من عذاب الأمانى ، وهكذا يزول الشقاء الذى نعرضه
 على أنفسنا فرضاً .

وكان بين الحاضرين فيلسوف يستمع إلى كلامه بصبر نافذ ، فما إن
 فرغ الرجل من مقاله حتى أجاب :

« لقد برأ الحكماء فعلاً من عذاب الأمانى ، ولقد زال الشقاء الذى
 نعرضه على أنفسنا فرضاً . وإن السعى وراء السعادة التى طرحتها الطبيعة
 ذات السباحة بين أيدينا لمن عمل الكسالى المتبطلين . فطريق السعادة هو
 اتباع الطبيعة وفي طاعة ذلك القانون الكلى الثابت الذى نقشته يد القدر
 على كل قلب ولم تكتبه على كل قلب يد الإنسان ، ذلك القانون الكلى
 الثابت الذى ألهمناه بالفطرة ولم نكتسبه بالتعلم . إن ومن يستهدف
 الطبيعة فى كل ما يفعل لا تزعجه أوهام الأمل أو تباريح الرغبة . فرضاه
 وإعراضه يأتیان عن نفس هادئة وأفعاله وإحساسه تكون بما عليه .
 العقل . ولقد يتلهى بعض الفلاسفة بإيجاد التعاريف الدقيقة للسعادة
 والتفسيرات المنطقية المعقدة لمدلولها ، ولكن الحكمة لا تحتاج إلى كل
 هذه الخدلة . فليدرسوا غزال الغاب وطيور الدغل ، وليتدبروا حياة
 الحيوان الذى تتحكم غرائزه فى كل حركة يتحركها . الحيوان يتبع
 رائده ورائد الحيوان طبيعته ، وسعادة الحيوان أعظم من سعادة الإنسان
 فلنقصر القول ولنتعلم كيف نعيش . فلنطرح تعاليمنا الثقيلة بجانب
 تلك التعاليم التى لا يفهم معناها أكثر الناس طنطنة بها ، ولنحمل فى
 أفئدتنا المثل البسيط الواضح القائل بأن البعد عن الطبيعة بعد عن السعادة »

ولما فرغ من كلامه تلفت حوله مطمئنا وارتاح لما ألقاه من درر .
وقال الأمير في تواضع جمة :

« لقد انصرفت إلى تتبع حديثك بكل جوارحي لأنى أبحث عن السعادة شأن غيرى من الناس . ولست أرتاب فى صدق هذه الأقوال التى جاءت من عالم مثلك مفضّال فى لغة مشربة باليقين . ولكنى أطلب إليك امرا واحدا ، ألا وهو أن تهدينى إلى الحياة التى تتمشى مع الطبيعة » .

قال الفيلسوف : « أنا لا أضن بعلم على فتى فى مثل وداعتك وتواضعك . الحياة التى تتمشى مع الطبيعة هى الحياة التى يعمل فيها الإنسان دائماً تبعا لما تميله العلاقات القائمة بين الأسباب والنتائج وتبعا لما تتصف به هذه الأسباب وهذه النتائج من خواص ، وهى الحياة التى يتم فيها الانسجام مع ذلك القانون السرمدى العظيم قانون السعادة الكلية ، وهى الحياة التى تنحو إلى التعاون مع الصفات والاتجاهات الخاصة التى تتميز بها الأشياء فى وضعها الراهن . »

وسرعان ما أدرك الأمير أنه يصغى إلى حكيم كلما أطال القول تعذر فهمه ، ولذا أحنى رأسه ولاذ باب الصمت . وحسب الفيلسوف أن صمته أمانة الاقتناع ونخال أنه انتصر على الحاضرين انتصارا مبينا ، فنهض وخرج من القاعة خروج رجل قد تعاون مع الصفات والاتجاهات الخاصة التى تتميز بها الأشياء فى وضعها الراهن .

الفصل الثالث والعشرون

الأمير والأميرة يشتركان في دراسة الحياة

وعاد الرأس إيلاس إلى داره غارقاً في بحار التفكير لا يدري كيف يوجه حياته المستقبلية ، فقد رأى أن الحكماء والبسطاء يستوون في جهلهم بطريق السعادة ، ولكنه تعزى عن خيبة أمله بجداته سنه وزعم أن أمامه متسعاً من الوقت يبحث فيه وينقب .

وأعرب لعملاق عن ملاحظاته وشكوكه ، ولكن إجابة عملاق زادتته شكاً على شك . وبعدئذ تحدث إلى أخته بأكثر وبأصرح مما تعود أن يتحدث فقد كانت أخته لا تزال مثله على أملها في استكشاف السعادة ، وكانت لا تعلم قولاً تشجعه به على المضي في بحثه كلما أصاب فشلاً . وفي ذلك قالت :

« إننا لم نختبر من الدنيا إلا أقلها ، ونحن لا نزال من أوساط الناس فما ارتفعنا حتى الآن إلى مقام العظماء ولا انحططنا إلى سفلة القوم . فقد كنا في بلادنا من البيت المالك ولكن بلا سلطان . أما في هذه البلاد فنحن لم ننفذ بعد إلى خبايا الأسر لنرى ما تعيش فيه من سلام . إن عملاقاً لا يشجعنا على البحث مخافة أن نكشف له في النهاية عن خطئه . فلنشترك إذاً في الاستقصاء ، ولتنفرد أنت بدراسة حياة الأشراف ولأنفرد أنا بدراسة الطبقات الأخرى ، فلعل السلطة والبأس هما مصدر السعادة لما يهيئانه للناس من فرص لفعل الخير ، أو لعل التوسط والاعتدال هما مصدر السعادة لأنهما بعيدان عن الأعمال الجسام ومتاعبها من ناحية وعن الفقر وآلامه من ناحية أخرى » ..

الفصل الرابع والعشرون

الأمير يبحث عن السعادة بين الطبقات العليا

وأظهر الرأس إيلاس رضاه عن هذا الرأي ، وفي اليوم التالي قصد إلى بلاط الباشا في حاشية عظيمة . وسرعان ما تبين علو قدره فقدموه إلى الباشا وأعوانه العظام على أنه أمير جاء به حبه للاستطلاع من أقطار بعيدة ، وتوثقت بينه وبينهم أواصر الصداقة .

وظن أولاً أن رجلاً يقدم له جميع الناس فروض الطاعة والاحترام . . رجلاً تسمع كلمته في طول البلاد وعرضها ، لا بد أن يكون راضياً بحاله وفي ذلك قال :

« إن سعادة الحاكم الذي يحس بأن حكمه الصالح قد أسعد آلاف الناس لسعادة لا تعد لها سعادة . ولكن قبل هذه السعادة الفذة التي اختص بها رجل واحد لا أكثر بحكم النظام الاجتماعي الذي يقوم على أساس الطاعة والرياسة ، فمن الأرجح أن هناك نوعاً آخر من السعادة قد يشترك فيه عدد من الناس عظيم ، والعقل يقول بأن من المحال أن يخضع الملايين لفرد واحد لا شيء إلا لكي يفعموا قلبه بسعادة ليست بدأت حدود » .

نعم ، هذا ما قاله الرأس إيلاس محدثاً نفسه ، ولقد كانت هذه الخواطر تدور بفكره كثيراً ، فما وجد لهذه العقدة حلاً . ثم توطدت صلته برجال البلاط بالهدايا وحسن المقال فأدرك أن الكثرة المطلقة منهم تكن بعضها المقت لبعضها الآخر ، وأن حياتهم سلسلة متصلة من الدسائس واقتضاج الدسائس ، ومن المؤامرات واقتضاج المؤامرات ومن

التحزب والحياة والاعتقال والفرار . ووجد أن كثيراً من أعوان الباشا قد بعثوا إليه ليراقبوا مسلكه وليقفوا على نواياه . وسمع كل لسان يجأر بالنقد وكل عين تبحث عن خطأ .

وأخيراً جاءت وثائق العزل ، فإذا الباشا يحمل إلى القسطنطينية مغللاً بالأصفاد وانطوى اسمه كأنه لم يكن .

قال الرأس إيلاس لأخته : « ما موقفنا الآن من السلطة ومزاياها ؟ أما نرجو من ورائها تحقيق الخير ؟ أم ترى الخطر يلزم المناصب الثانوية وحدها ، أما رب الدولة فهو مطمئن وسعيد ؟ ترى أيكون السلطان الشخص الأوحده الذى ينعم بالسعادة فى دولته ؟ أم ترى السلطان ذاته تؤرقه الشكوك والخاوف لكثرة أعدائه ؟ »

وبعد فترة وجيزة عزل الباشا الثانى ، أما السلطان الذى كان قد ولاه على مصر فقد اغتاله عساكر الانكشارية لأن خليفته كان يختلف معه فى رأى ويحمى طائفة من المقرين غير طائفته .

الفصل الخامس والعشرون

الأميرة تبحث جادة عن السعادة فلا تصادف توفيقاً عظيماً

وفي هذه الأثناء كانت الأميرة تختلط بمختلف الأسر ، فالكرم والسماحة يفتحان كل الأبواب إلا أقلها . ووجدت الأميرة أكثر بنات الأسر على مرح عظيم ، ولكن نكايه التي تعودت جاد الحديث من عملاق ومن أخوها لم ترتجح إلى ثرثرتهن الصبيانية . وحكمت على تفكيرهن بالضيق وعلى رغباتهن بالانحطاط وعلى مرحهن بالافتعال . وكان لهن على تفاهته تفسده المنافسات الحقة والتحاسد على لا شيء . فكانت كل منهن تنفس على الأخرى جمالها ، برغم أنها تعلم أن التمي لا يأتي بالجمال والانتقاص لا يزيله . وكان بينهن عدد عظيم يعشق فتياناً تافهين تفاهة البنات سواء بسواء ، فكن يتوهمن أنهن يهوين الفتيان حقاً وقد كن يتلهين بهم إزجاء للفراغ . وكن لا يقدرن في الرجال رجاحة العقل أو نقاء النفس ولذا كان غرامهن ينشئ دائماً بنخبة الأمل . ولكن حزنهن كان خفيفاً عابراً شأن فرجهن . وكن يعشن في الحاضر وحده فلا يتمثلن تجارب الماضي ؟ ولا يتصورن حياة المستقبل ، ولهذا كانت الرغبة تحل محل الرغبة فتمحوها في غير عناء كما يمحو حجر ألقى في الماء الدوائر التي رسمها حجر سابق .

ولما كان غرضها التغلغل في بواطن نفوسهن فقد دأبت على أخذهن بالحسنى ، واستطاعت بعطفها أن تحمل الشاكيات منهن على الإفضاء إليها بأسرار قلوبهن المخطئة . كذلك دعتهن الفتيات الطامعات في مال أو أمل إلى الاشتراك معهن في أفراحهن .

وكانت الأميرة تلتقي بأخيها الأمير كل يوم تقريباً في منزل يشرف على النيل لتبادل التجارب . وفيما هما جالسان معاً انصرف بصر الأميرة إلى النهر البحارى من تحتها وقالت :

« أجبنى يا أبا الأنهار العظيم ، أجب ندائى ، أنا ابنة ملك من ملوكك ، أجب يا من تفيض مياهك فتروى ثمانين أمة . أنا واديك الطويل بيت واحد لا يهمس أهلوه بالشكوى ؟ »

فقال الرأس إيلاس : « إذن فقد كان بحثك فى دخائل البيوت عبثاً كبعثى فى مجامع الأشراف » .

أجابت الأميرة : « لقد أمكننى أن أنفذ إلى حرمان الأسر التى تدل حالها على رخاء لا بأس به وسلام لا يعكره شىء فى ظاهره ، ولكنى لم أجده بين هذه الأسر كلها أسرة واحدة ليس لديها ما يقض مضجعها » .

« فلما خالطت الفقراء لم أتوقع أن أجده بينهم إلا شظف العيش ، ولكنى وجدت بينهم عدداً كبيراً يعيش فى رغد أو ما أتصوره أنا رغداً . فالفقر فى المدن الكبرى يتخذ أشكالاً تختلف كثيراً عن أشكاله فى الريف ، فالبدخ يقيه والإسراف يطمس معالمه والكثرة المطلقة من الناس تجتهد لستر إملاقها عن العيون ، وهى تحيا من يوم إلى يوم وهى تقضى عامة النهار فى التفكير فى حاجات الغد .

« وهذا الشر الفاشى بين الناس لم يحزننى كثيراً فقد كنت أمحوها بإغاثة كل من أخالطه من الفقراء . ولكنى وجدت من بعضهم رفصاً لهبائى ، فقد ألمهم إدراكى لحاجاتهم أكثر مما سرتهم رغبتى فى إغاثتهم . أما الآخرون الذى ألزمهم سوء الحال بقبول عطايائى فلم يغتفروا لى قط هذا الصنيع . ولكنى برغم ذلك قد صادفت كثيراً من الفقراء الذين استقبلوا العون شاكرين ، دون أن يعرضوا على الملاء شكرانهم أو يرجوا تجدد المكرمات » .

الفصل السادس والعشرون

الأميرة تمضي في حديثها عن الحياة الخاصة

ولما رأت نكايه اهتمام أخيها بحكايتها مضت في سردتها تقول :
 « وقد دلتني اختباري على أن الشقاق يسود كل الأسر سواء في ذلك
 الفقيرة وغير الفقيرة . وإذا صدق عملاق بأن الدولة إن هي إلا أسرة
 كبيرة ، فيصدق كذلك أن الأسرة دولة صغيرة تمزقها الخلافات وتهدها
 الثورات . ومشاهد قليل الاختبار يتوقع أن يدوم حب الآباء والبنين
 وأن يكون متبادلاً بدرجة متساوية ، ولكن هذا الحب قلما يدوم بعد
 سني الطفولة ، فبعد قليل يكون التنافس بين الآباء والأبناء ويفسد
 المن أفضال الآباء فيقابل الأبناء أفضالهم بالحدود .

« ثم إن الانسجام لا وجود له بين الوالدين أو البنين ، فالبنون
 يتنافسون على حب الوالدين وتقديرهم ، وكذلك يتنافس كل من الوالدين
 على حب البنين وتقديرهم كل على حساب الآخر ، برغم أنهم لا يجنون
 من وراء ذلك إلا قليلاً . فيكون من ذلك أن بعض الأبناء يثقون في
 آبائهم ويثق البعض الآخر في أمهاتهم ، وتشتد المشاحنات في الأسرة
 شيئاً فشيئاً .

« وأفكار الأبناء تتعارض دائماً مع أفكار الآباء ، فالجيل الجديد
 بسنة الطبيعة يناقض الجيل القديم ، لأن الأول يفيض بالأمل والثاني
 يخضع لليأس ، ولأن الأول يتطلع إلى المستقبل والثاني يستعيد تجارب
 الماضي . ولكل منهما ما يبرر موقفه ، فألوان الحياة تبدو زاهية لعين
 للشباب وتبدو كئيبة لعين الشيخوخة فهي يختلف كما يختلف وجه الطبيعة

في الربيع وفي الشتاء . والأبناء لا يجدون في فلسفة الآباء زيفاً واضحاً لأنها لا تطابق الحياة كما يعرفونها .

« ويندر أن نجد من الآباء من يتقيد في سلوكه العمل بآرائه في الحياة والشيخ يؤمنون تماماً بالتدبير المحكم والتقدم البطيء أما الشباب فيؤمنون بنموغهم وقوتهم واندفاعهم . الشيخ يجدون المال أما الشباب فيمجدون الفضائل . الشيخ يظنون الحزم أما الشباب فيظنون الشهامة ويتركون مصيرهم في يد المقادير . والشباب الذي لا يضمم الشر قط يتوهم أن الشر لا وجود له ، وهذا سر صراحته ، أما الشيخوخة فتكثر من التشكك لأنها اختبرت الخديعة ، وكثيراً ما تعتمد بنفسها إلى الخداعة . الشيخوخة تغضب لهور الشباب والشباب يحتقر حذر الشيخوخة . وهكذا يضع الوثام شيئاً فشيئاً بين الآباء والأبناء . وإذا كان أقرب الناس مودة يشقى بعضهم بعضاً فأين ياترى نلتمس الحنان والعزاء ؟ »
أجاب الأمير : « لا شك أنك قد أسأت اختيار الأصدقاء ، فليس يعقل أن صلة الأبناء والبنين وهي أقوى صلة عرفتها الطبيعة تفسد هكذا بحكم الضرورة » .

قالت الأميرة : « إن الشقاق في الأسرة ليس واجب الوجود ، ولكن تجنبه أمر عسير . فقلما نجد أن جميع أفراد الأسرة مستمسكون بالفضائل . والأخيار والأشرار لا يتفقون ، وكذلك لا يتفق الأشرار والأشرار . ولقد يختلف الأخيار والأشرار أنفسهم إذا كانت فضائلهم من نوع مختلف أو إذا اتصفوا بالتطرف في سجايهم . ولكننا نستطيع أن نحكم بوجه عام بأن الآباء الذين يستحقون الاحترام ينالونه ، فمن استقامت حياته عاش موفوراً الكرامة .

« كذلك تهدد الحياة الخاصة شتى المنغصات . فمن الناس من يستعبد لهم خدمهم الذين استأمنوهم على شئونهم . ومنهم من يزعمهم أقرباؤهم الموسرون ، فما يستطيعون إرضاءهم وما يستطيعون إيلاهم .

كذلك نجد من الأزواج من يستبد بزوجه ونجد من الزوجات من تشد في معاملتها لزوجها . ولا كان فعل الشر أهون على النفس من فعل الخير فإن الحماقات والردائل تجر من الشقاء على الأسرة ما لا تعوض عنه الحكمة والقضيلة .

قال الأمير : « إذا كانت هذه حال الزواج بوجه عام فسوف أجد من الخطر على سعادتي أن أربط حياتي بحياة أخرى حتى لا تشقيني أخطاء شريكى في الحياة » .

قالت الأميرة : « لقد التقيت بأناس كثيرين يضربون عن الزواج لهذا السبب ، ولكنى لم أجد في حكمتهم ما يحسدون عليه ، فهم يقضون حياتهم في أحلام الوحدة وقد جفت قلوبهم من الحب ، فتراهم يسعون إلى قتل الوقت باللهو الخبيث أو التسلية الصيانية فما لاوقت عندهم تقع ، كذا يتبدى إحساسهم بالنقص في كل ما يفعلون ، فالنقص عملاً نفوسهم بالسخيمة والسنتهم بنقد الآخرين . فهم سيثوالطبع في بيوتهم مولعون بالإيذاء خارجها ، وهم يجدون لذة في تحطيم كل مجتمع لا يستقبلهم بصدر رحب ، لأن البشرية قد لفظتهم من رحمتها وهم لا يعطفون على أحد ولا يعطف أحد عليهم ، فإن سعدوا لم يشاركهم أحد سعادتهم وإن شقوا لم يشاركهم أحد شقاهم ، وهى حال أقسى على النفس من الوحدة ذاتها ، فهم لا يعتزلون العالم ولكنهم يخرجون من زمرة البشر . وإذا كانت في الزواج آلام عديدة فليس في العزوبة لذة واحدة » .

قال الرأس إيلاس : « وما العمل إذن ؟ إن الأمر يزداد تعقداً كلما أمعنا في بحثه وتحليله . ولكن لا شك في أن من ينصرف إلى إسعاد نفسه يجد السعادة التى ينشدها » .

الفصل السابع والعشرون

مقال في العظمة

وسبكتنا قليلاً ، وبعد أن تدبر الأمير رأى أخته قال إنها قد حكمت على الحياة دون أن تنصف وافترضت وجود الشقاء حيث لا شقاء . قال : « إن ما رويته على لا يلقى ظلاً كثيباً على الحاضرة وحده بل يطنى كذلك سراج الأمل في المستقبل . إن الصورة السوداء التي رسمها عملاق إن هي إلا خيال باهت للشرور التي تصفيتها بانكايه . ولقد اقتنعت أخيراً بأن الهدوء ليس وليد العظمة أو السلطان ، فهو لا يشري بالمال ولا يصاب بغزو الغزاة . فمن الواضح أن اتساع نفوذ الإنسان يعرضه بالضرورة لعداء الأعداء أو لزلل المصادفات . ومن اضطلع بإرضاء الناس أو بإدارة شئونهم فإن عليه أن يستخدم من العمال عدداً عظيماً ، ولا بد أن بين هؤلاء العمال الجهال ولا بد أن بينهم الظالمين ولا بد أن بينهم المضللين ولا بد أن بينهم الخائنين : فلو أرضى الحاكم أحدهم أغضب سواه ولو قرب الحاكم فقراً زعم الآخرون أنه قد غمطهم حقوقهم . ولما كانت العطايا لا تجزل إلا للأقلين فالكثرة المطاعة في سخط مستديم » .

قالت الأميرة : « إني أزدري هذا السخط الذي ليس له ما يبرره وأرجو الله ألا تخضع أنت له قط » .

أجاب الرأس إيلاس : « إن للسخط دائماً ما يبرره مهما صلب الحكم وسهرت الإدارة على إحقاق الحق وتوزيع العدل بين الناس . وما من حاكم مهما يكن يقظاً بمسطيع أن يستكشف موهبة تابع

طمسها الفقر أو سترها التحزب ، وما من حاكم مهما يكن قوياً
بمستطاع أن يكافئ هذه الموهبة . ولكن من يرى قليل الكفاية مقدماً
على كثيرها يعزو ذلك التفضيل بطبيعة الحال إلى تحيز الرؤساء أو
نزواتهم التي لا ضابط لها . ويدخل في باب المحال أن يستمسك رجل
مهما عفت نفسه أو ارتقت سجاياء بالعدالة المطلقة في كل زمان وفي
كل ظرف . فهو آنا يستسلم لعواطفه الشخصية وهو آنا يستسلم لأهواء
نخلصائه ، وهو يرضى بالعاجزين وهو يرى من الفضائل في
بأصفيائه مالا يتحلون به في الواقع وهو يسعى إلى إسعاد من يحملون
على إسعاده .

وهكذا تسود التوصيات ولقد تشتري بالمال أو بما هو أخس من المال ،
أعنى بالملق وتقنيل الأيادي .

« ومن كثرت أعماله تعرض للخطأ ، ولا بد أن يتحمل تبعات
خطئه . ولو قبض لأمري أن يحسن طول حياته فلن يعدم وضيعاً ينقد
عمله عن خيبث ولن يعدم فاضلاً ينقد عمله عن سوء تقدير .

« لهذا كان من المحال أن نجد السعادة بين عظماء القرم ، وإني
لا أعتقد أن السعادة قد هجرت عروش الملوك وقصور الأشراف إلى
أكواخ الفقراء ومنازل المغمورين ، فهؤلاء تتناسب كفايتهم مع أقدارهم
في الحياة ، وهؤلاء يبصرون مجاهم ويدركون حدودهم حق الإدراك ،
وهؤلاء لا يصطفون من الأصدقاء إلا من استأهلوا ثقتهم ، ولست أرى
كيف يحول بينهم وبين السعادة شيء ، فليس أمامهم إلا أن يخلصوا
للغير فيخلص الغير لهم ، وليس أمامهم إلا طريق الفضيلة وهو طريق
السعادة . »

قالت نكايه : « ليس في العالم ، ما يجعل السعادة الكاملة نصيب
أهل الفضيلة الكاملة بالضرورة . ولكننا نستطيع أن نقول إننا نرى
لأهل الفضيلة أكثر مما نرى أمارات السعادة بين الناس . وإن ضربات

الطبيعة جميعاً والكثرة المطلقة من ضربات المجتمع لتتناول الأنهار والأشجار سواء بسواء . فالقحط يعم الجميع ولا يقتصر على فريق من الناس دون سواه . فإذا تحطمت سفينة غرقوا جميعاً وإذا غزا العدو ديارهم فروا أمامه جميعاً .

« إن الفضيلة لا تهى للإنسان إلا راحة الضمير والأمل المتصل في نوال السعادة المطردة ، ولقد يعيتنا كل ذلك على تحمل الشدائد صابرين ، ولكن الصبر ذاته يتضمن وجود الألم » .

الفصل الثامن والعشرون

الرأس إيلاس والأميرة نكاية يستأنفان حديثهما

قال الرأس إيلاس : « أنت يا أميرتي العزيزة تتورطين في الخطأ الشائع ، ألا وهو المبالغة في التعبير . فإني أراك تذكرين لي نماذج مألوفة من النكبات العامة والبؤس العميم نقرأ عنها في الكتب أكثر مما نراها في حياتنا اليومية ، وهي نماذج أراد القضاء أن تكون نادرة الوجود لأنها شديدة البشاعة . فلنكتف في تصورنا للشر بما نحسه نحن فعلاً ولنجنب تصوير الحياة تصويراً ممسوخاً . وأنا لا أطيق أن أستمع إلى شكايات الشاكين من أهل البلاغة ، تلك الشكايات التي تنذر كل مدينة بحصار أليم كحصار أورشلیم ، وتنبأ بمجاعة كلما مر سرب من الجراد ، وتعلن مجيء الطواعين كلما هبت من الجنوب ريح قوية .

« ومن العبث أن نتجادل في الضربات التي تحيق بالدول ولا ميل إلى دفعها ، فمثل هذه الضربات لا بد من احتياها . ولكن من الواضح أن الناس يرهبون هذه المآسى العامة أكثر مما يحسونها ، فمن الناس آلاف مؤلفة تشب وتشيع دون أن تعرف من النكبات إلا النكبات الشخصية ، ولا تذوق من اللذات أو تعاني من المضايقات إلا مألوفها ، سواء أكانت تعيش تحت جور ملك طاغية أم كانت تعيش في فء ملك رحيم ، وسواء انتصرت جيوش بلادهم أم مزق العدو أوصالها . فالحداد لا يفتأ يضرب بمطرقة سنديانه ، والفلاح لا يفتأ يدفع أمامه محراثه لا يدر يان شيئاً عن دسائس النبلاء التي تمزق البلاط في الداخل

أو مساومات السفراء في الخارج ، وهما يخضعان لضرورات الحياة ويزيلان تلك الضرورات ، وهكذا تتعاقب عليهما الفصول فتعاقب معها مشاغلها المألوفة .

« فلنكف إذن عن تدبير ما قد لا يحدث بتاتا ، ولنكف إذن عن تدبير ما يتجاوز تقدير الإنسان . إننا لن نحاول أن نغير مجرى الطبيعة أو نبت في مصائر الشعوب ، وغايتنا أن ندرس ما يمكن لأمثالنا أن نقوم به من أعمال ، فكل منا ساع في طلب السعادة ووسيلته في ذلك طلب السعادة للآخرين داخل نطاق حياته مهما ضاق نطاق حياته .

« وواضح أن الزواج تكليف من قبل الطبيعة ، فالرجال والنساء قد خلقوا ليتلازموا في طريق الحياة ، وهذا ما يجعلني أقنع بأن الزواج سبيل من سبل السعادة » .

قالت الأميرة : « وما أدراك بأن الزواج ليس سبيلا من سبل الشقاء وهي كثيرة يعجز دونها الحصر . فحين أتأمل صور التعاسة الزوجية على اختلافها ، وحين أتأمل أسباب النزاع الدائم التي لم تلخل في تقدير الأزواج ، وتباين الطباع ، وتضارب الآراء ، وكل صدام فظ بين الرغبات المتعارضة تمليه العواطف الهوجاء ، وحين أتأمل الشقاق المتواصل الذي يمليه اختلاف الفهم لمعنى الفضيلة ويزيد من حدته اقتناع كل بحسن نيته ، حين أتأمل كل ذلك يخيل إلى أحيانا أن ما يذهب إليه أسخر الساخرين في كل أمة صحيح وهو أن الزواج أمر يأذن به الناس ولا يوافقون عليه ، ويبدو لي أنه ما من أحد يرضى بأن يكبل نفسه بأغلاله الأبدية إلا إذا كان صريع شهوة جارفة تعمى بصيرته » .

أجاب الرأس إيلاس : « لعلك قد نسيت أنك منذ لحظة واحدة قد صورت حياة الوحدة تصويراً أنكك من تصويرك للحياة الزوجية

إن كلا الحالين قد يكون سقيما ولكن لا بد أن أحدهما أقل نكداً من الآخر . وهكذا الأمر إذا اجتمع في العقل رأيان خاطئان فإن أحدهما لا بد أن يدمر الآخر وبذا يهيء العقل لمعرفة الحقيقة .

فأجابت الأميرة : « ما كنت أتوقع أن ينسب هذا للبطلان ، فالبطلان ابن الضعف . ومن العسير أن يوازن العقل بدقة بين كبار الأمور ذات المرمى البعيد والوجوه المتباينة ، كما أن من العسير على العين أن توازن بدقة بين ضخام الأجسام ذات الأطوال المديدة والصفات المختلفة . ونحن لا ندرك الفوارق ولا نقف على المزايا لأول وهلة إلا إذا رأينا الأشياء في كليتيها . فإذا عرض لي أمران لا أستطيع أن أحيط بهما تماماً من حيث جسامته المدى أو دقة التفاصيل فلا عجب أن يتلون حكمي عليهما بما يتركه كل منهما في نفسي من أثر على التعاقب فأنا أفهم المجموع قياساً على فهمي الأجزاء . وحين لا نرى من مسألة إلا جانباً واحداً فطبيعي أن أحكامنا عليها تتناقض من وقت لآخر تبعاً لما يتكشف لنا منها في ضوء السياسة والأخلاق ، تماماً كما تتناقض أحكامنا مع أحكام الغير . أما إذا رأينا المسألة برمتها دفعة واحدة رؤيتنا للمسائل الحسابية مثلاً فلن نجد اثنين يختلفان في حكمهما على هذه المسألة ولن نجد أحداً يغير من رأيه فيها . »

قال الأمير : « كفانا من الحياة بشاعتها ، فلا نزيد من بشاعة الحياة بهذه المشاحنة المريرة ، وحسبنا ما كان بيننا من جدل دقيق . لقد اشتغلنا بالبحث عن السعادة ، ولكل منا حظه من فرحة النجاح أو خيبة الفشل . فالواجب يقضى إذن بأن نتعاون فيما أقدمنا عليه . إنك لا شك تتسرعين بمهاجمة الزواج في ذاته لما تريته من تعس المتزوجين ، ولكن ألا يدل بقاء الحياة كذلك على أن الحياة ليست نعمة من نعم السماء ؟ لا بد من «عبر الدنيا ، إن بالزواج وإن يغير الزواج . »

فأجابت نكايه.: « إن طريقة تعمير الدنيا ليست من شأني ولست أفهم اهتمامك أنت بها . ولست أرى شرًّا في أن يموت الجليل الحاضر بغير خلف يرث مكانه على الأرض ، ونحن الآن لا نبحث عن سعادة العالم بل نبحث عن سعادتنا » .

الفصل التاسع والعشرون

مناظرة الزواج تستأنف

قال الرأس إيلاس : « إن صحة الكل لا معنى لها إلا صحة الأجزاء جميعها . وإذا كان الزواج نافعا للإنسانية في مجموعها فواضح أنه نافع كذلك لأفراد الإنسانية كل على حدة . فإذا لم يكن الأمر كذلك وكان القيام بهذا الواجب الضروري الدائم مدعاة للشقاء فلا بد من توضيح بعض الأفراد ليسعد الآخرون . وفي تقديرك لحالة الزواج وحالة الوحدة ما يدل على أن أسباب الشقاء في الزواج عرضية يمكن تجنبها ، أما أسباب الشقاء في الوحدة فملازمة وأكيدة إلى حد عظيم .

« ولا مناص لي من الاعتقاد بأن الحكمة وصفاء النفس كفيلاان بإسعاد الزواج . وسر الشقاء بوجه عام غباوة البشر . وهل نتظر غير الخيبة والندم من اختيار يتم في نزع الشباب وفي جموح الشهوة بلا تدبير ولا تبصر بعواقب الأمور ولا بحث عن الانسجام في الآراء وفي العادات أو تحقق من سلامة التفكير أو خلوص العاطفة ؟

« إن أكثر الناس يتزوجون على هذا المنوال . يلتقي الفتى والفتاة بمحض المصادفة أو يدبر بينهما اللقاء ، فيتبادلان النظرات ويتبادلان المجاملات ثم يعود كل منهما إلى داره يحلم بالشخص الآخر . ولا يجدان إلا القليل مما يشغل البال أو يصرف النظر فيحسان بالوحشة إذا افترقا ويحسان أن سعادتهما في التلاقي فيتزوجان ، وعندئذ يتكشف لهما ما نخبأته عنهما الرغبة العمياء ، فيقضيان الحياة في شجار متصل وتمتلئ نفسها بالقسوة يوماً بعد يوم .

« ومثل هذا الزواج الباكر يؤدي إلى التنافس بين الآباء والبنين ، فالولد يحرص على التمتع بأطاييب الدنيا قبل أن يتركها له أبوه ، والحياة لا تتسع لإرضاء الجيلين معاً والبنت تفتتح كالزهرة المشرقة قبلما ترضى أمها بالذبول ، وهكذا تضيق كل منهما بالأخرى .

« ولا شك أن كل هذه النكبات يمكن تلافيها إذا تروى الناس ولم يتعجلوا الزواج ، فالأناة لا بد منها للاختيار النهائي . وفي مرح الشباب وتعدد ألوانه ما يجعل الحياة محتملة بغير شريك . ومضى الزمن يضاعف الاختبار وسعة الاختبار تضاعف فرص التقصى والاختيار . فإن لم تكن للأناة منفعة ما فإن لها مزية واحدة محققة على الأقل وهي أنها تجعل الآباء يكبرون الأبناء بسنوات عديدة . »

قالت نكايه : « إن ما تقصر دونه مداركنا وما لا يدخل تحت اختبارنا لا سبيل إلى معرفته إلا بأقوال الآخرين . ولقد بلغنى أن الزواج في سن متأخرة لا يقضى إلى السعادة حقاً . وهذا أمر أجل من أن نهمله وكثيراً ما عرضته على من توسمت فهم أصالة الرأي وسعة العلم وصدق الملاحظة ، فاتفقوا على أن من الخطر أن يجعل الرجل أو المرأة مصيره معلقاً بيد الطرف الآخر بعد أن تتكون لكل منهما آراؤه وترسخ عاداته وبعد أن يختار كل منهما دائرة أصدقائه ويحدد مجرى حياته وفقاً لمتهاج مضبوط ويرضى كل منهما بآماله في الحياة .

« ويندر أن نجد شخصين خاضعين لتصاريف المصادقة يلتقيان في طريق واحد ، وقلما نجد من يرضى بتغيير مسيله التي ألفها وأحبها بحكم العادة . وحين تزول خفة الشباب ورعونه ليحل محلها النظام والعيش الرتيب وتجيء الكبرياء التي تجدد في التسليم عاراً ، والعناد الذي يجد اللذة في النضال والزمن الذي يفعل فعله في معالم الإنسان كفيل كذلك بتحريف العواطف وتثبيت العادات ، مهما يكن تقدير كل لصاحبه قويا ورغبته في إرضائه أكيدة . والعادات المتأصلة لا يسهل كسرها ، ومن يحاول

تغير مجرى حياته إنما يحاول عبثاً في أكثر الأحوال ، فكيف نستطيع إذن أن نفعل بالغير ما نعجز عن فعله لأنفسنا في أكثر الأحوال ؟
فقاطعها الأمير قائلاً : « وكذلك لا ريب تحسبن أن الناس ينسون الأساس الأول في الاختيار أو يهملونه . فإن أنا رأيت أن أتخير لنفسي زوجاً فأول ما أتطلبه فيها أن تنصاع لصوت العقل » .

قالت نكايه : « هذا ما ينخدع به الفلاسفة . ففي الحياة ألف موضع للخلاف لا يستطيع العقل له حلاً . نعم إن في الحياة ألف مسألة يحار فيها المنطق وتمتنع على بحث الباحثين ، ألف مسألة تتطلب الإنجاز العملي ولا تحمل النقاش الطويل . تدبر أحوال الناس تجد أن بينهم قلة ضئيلة تستطيع حقاً أن تبت فيما يعرض لها من أمور تافهة كانت أو جليلة بتاً يستند إلى فهم للموقف واضح . ولو أن هناك زوجين قضى عليهما بأن يبتا كل صباح في جميع تفاصيل حياتهما اليومية بتاً بنى على العقل لكان هذان الزوجان أشقى من في الوجود .

« إن من يتزوجون في سن متأخرة ينجون غالباً من عدوان بنينهم ، ولكن هذه المزية تضيع إذا ذكرنا أنهم كثيراً ما يتركون بنينهم لرحمة الأوصياء قبلما تكتمل رياشهم ويتم تعليمهم ، فإن لم يحدث ذلك ماتوا قبل أن يروا فلذات أكبادهم في نضج الرشاد أو في قمة المجد .

« ولقد يأمنون حقاً بجانب بنينهم ، ولكنهم لا يرجون فيهم كثيراً وهم يفقدون متعة الحب الباكر دون أن يعوضهم عن ذلك شيء ، وتضيع منهم فرصة التآلف والانسجام حين تكون طباعهم في مرونتها الأولى وعقولهم في نضارة الشباب تنطبع عليها المؤثرات الجديدة ، فتتقضى طول المعاشرة على أسباب الخلاف كما هو الشأن في الأجسام اللدنة ، تتشكل سطوحها بدوام الحك والتاكل ليناسب أحدها الآخر .

« وبقيني أن من يؤخرون زواجهم ينعمون ببنينهم أكثر من سواهم أما من يعجلون به فينعمون بشركائهم في الحياة » .

قال الرأس إيلاس : « لو أن النعمتين اجتمعتا لشخص واحد لتحقت جميع أمانيه . ولعل في حياة الإنسان عمراً يحقق فيه الزواج السعادتين جميعاً ، عمراً لا هو بالعاجل فيفسد على الآباء إحساسهم بالأبوة ولا هو بالآجل فيفسد على الأزواج نعيمهم بزواجهم » .

فأجابت الأميرة : « إن كل ساعة تمر بي تثبت في يقيني صدق ما قاله عملاق من أن الطبيعة تبعثر نعمها ذات اليمين وذات اليسار . فالأمور التي تذكي في الإنسان الأمل وتحرك فيه الرغبة من شأنها أن يتلاشى بعضها كلما اقتربنا من سواه . وفي الحياة من متناقض الخيرات ما يجعل من المحال علينا أن نظفر بالنقيضين معا ، ولقد نسرف في الحرص فنجد طريقنا بين النقيضين ، ولكن هذا الطريق الوسط لا يدنينا من أحدهما وهذه ثمرة الروية الطويلة أسوقها إليك وهي صادقة في أكثر الأحيان : إن من يحاول أن يتجاوز حظ البشر نحائب في كل ما يسعى إليه . فلا تمن نفسك بانتهاب اللذات المتعارضة ، واختر لنفسك من النعم التي تعرض لك وارض بهذا المصير ، فما من أحد يستطيع أن يظفر بثمار الخريف وهو بعد ينشق من زهور الربيع ، وما من أحد بمستطيع أن يملأ كأسه من منبع النيل ومن مصبه جميعاً » .

الفصل الثلاثون

عملاق يدخل ويغير مجرى الحديث

وهنا دخل عملاق وقاطعهما فقال الرأس لإيلاس: « اسمع يا عملاق ، لقد كانت الأميرة تروى على منذ هنيهة مأساة الحياة الخاصة ، لقد أوشك اليأس أن يقعدنى عن متابعة البحث » .

فقال عملاق : « ينخيل إلى أن سعيك لمعرفة الحياة السعيدة قد أهلك عن الحياة ، فأنت تجوب أطراف مدينة واحدة ومهما بلغت هذه المدينة من الاتساع واختلاف الوجوه فهى لن تأتيك بجديد ، وإنك لتنسى أنك فى أمة اشتهرت بين أمم للتاريخ الأول ببأس أبنائها وحكمتهم ، وإنك فى بلد تبليج فيه نور العلم قبل أن يتبليج فى سواه ، ومنه أضواء على العالمين ، بلد لا نعرف غيره مهدداً للحضارة أو الفنون العملية .

« لقد خلف قدماء المصريين تراثاً خالداً ينبىء بالقوة والمثابرة ، تراثاً لا شك يتضاءل أمامه كل ما للأوربيين من مجد . فخرائب عمارتهم هى المدرسة التى يتعلم فيها البناة المحدثون ، وأذا نظرت ما أبقى عليه الزمن من آثار فنرجم بما قد عصف به ولو على وجه التقريب » .

قال الرأس لإيلاس : « إن فضولى لا يدفعنى كثيراً إلى زيارة الأحجار المكدسة أو أكوام التراب ، فأنا أتقصى حال الإنسان . وما بحث هنا لأدرس بقايا المعابد أو لأختلق فى السرايب المعتمة ، بل بحث لأستعرض وجوه الحياة الحديثة على اختلافها » .

قالت الأميرة : « إن شواهد الحاضر تستوجب التفاتنا ، وإنها لأهل لذلك الالتفات . فما شأنى بأطلال الماضى أو بأبطال التاريخ

نعم ، ما شأنى بأزمان لن تعود وبأبطال عاشوا وماتوا فى ظروف من الحياة
تختلف عن ظروف حياتنا الراهنة ؟

فأجاب الشاعر قائلا : « لا سبيل إلى معرفة الأشياء إلا بدراسة
آثارها ، ولا سبيل إلى فهم الإنسان إلا بالوقوف على أعماله ، وبذلك
نعرف ما أملتة العاطفة وما أوحى به العقل ، وبذلك نهتدى إلى أقوى
الدوافع التى تحدد سلوك الإنسان . وإذا شئنا أن نحسن الحكم على الحاضر
فلا بد من موازنته بالماضى ، فالحكم أيا كان نسبى ، والمستقبل لا سبيل إلى
معرفة ، والواقع هو أن الناس لا يفكرون فى الحاضر كثيراً ، لأن
ذكريات الماضى وآمال المستقبل توشك أن تملأ كل فراغ فى حياتنا .
ونحن نفرح ونحزن ، نحن نحب ونبغض ، نحن نأمل ونتوجس . أما الفرح
والحزن فجزءان من الماضى . وأما الأمل والتوجس فصدرهما المستقبل
حتى الحب والبغض من عمل الأمس لأن لكل معلول علة تسبقه .

« فالحاضر إذن ثمرة الماضى ، وطبيعى أن نبحث عن مصدر
ما ننعم به من سعادة أو نشقى به من آلام . فإذا كان مسعانا لتيسير
أمرنا الخاصة فليس من الحكمة تجاهل الماضى ، وإذا كنا أمتنا
على مصائر الغير فليس من العدل إهماله ، إن الجهل المقصود جريمة
ومن يرفض أن يتعلم كيف يدفع الأذى لمستول عن ذلك الأذى .

« ولم أر من وجوه التاريخ ما هو أمتع للنفس من تطو
البشرى ، ونمو العقل درجة درجة ، وتقدم العلم باطراد ، وتعاقب
العرفان والجهالة على بنى الإنسان ، فهما نور البشرية وظلامها ،
انقراض الفنون وبعثها وثورات الفلاسفة ، وإذا كان الأمراء يهتمون
بتاريخ المعارك والغزوات على وجه التخصيص ، فالواجب يقضى
بالاهتمام بالفنون النافعة منها والحميلة على حد سواء ، فمن أوتوا الممالك
ليحكموها أمناء على تنوير أذهان الرعية .

« والمثل العملى أفعل فى النفس من كل تعليم نظرى ، فالحكمة

مدرسة الجندی ، والرسام لا بد له من محاكاة صور الغير . وفي هذه الحدود أجد أن الحياة الفكرية لها السيادة على الحياة العملية . فالأعمال الباهرة قلما يراها الناس ، أما إنتاج الفن في تناول كل من يبغى الوقوف على إنتاج الفن .

« وحين تقع العين على أثر ذي بال أو يستيقظ الخيال إلى عمل من الأعمال نادر يتجه العقل الناشط أولاً إلى تفهم الطريقة التي تم بها قيام هذا الأثر ، أو إنجاز هذا العمل . وهنا تبدأ منفعة التفكير الحقيقية ، فنحن نوسع مداركنا بالأفكار الجديدة ، ولقد ينجم عن ذلك أننا نهتدي إلى فن كان ثم ضاع ، ولقد نهتدي إلى إتمام ما نقص من علم في بلادنا . وأقل ما يمكن أن نصيبه من دراسة التاريخ أننا نقارن عصرنا بسالف العصور ، فنغبط لما أدركنا من تقدم أو نتبه إلى نقائصنا إن كانت بنا نقائص ، وهي الخطوة الأولى إلى الإصلاح .

قال الأمير : « إني على استعداد لرؤية كل ما يستحق الرؤية . »

قالت الأميرة : « وإنه ليسعدني كذلك أن أتعلم عن عادات لأقدمين ما لم أكن أعلم . »

قال عملاق : « إن أفخم أثر من آثار المصريين وأدناها على عظمتهم هي الأهرام ، وهي أبنية من أضخم ما صنعتها يد الإنسان شيدت قبل التاريخ ولا نعرف عنها إلا ما توارثناه عن روايات الأولين ، وهو لا يرتقي لمرتبة العلم المحقق . وأكبر هذه الأهرام لا يزال قائماً لم تعد عليه يد زمن إلا قليلاً . »

قالت نكايه : « فلنزر الأهرام غداً ، فقد سمعت بأمرها كثيراً ثم يهدأ لي بال حتى أراها من الداخل ومن الخارج رؤية العين . »

الفصل الحادى والثلاثون

زيارة الأهرام

فلما استقر رأيهم على ذلك خرجوا فى اليوم التالى لزيارة الأهرام ، وحملوا جمالهم بالخيام فقد اعتزموا أو يقيموا بين الأهرام حتى يرتوى منها فضولهم . وسعوا فى رحلتهم الهوينى ، كلما استوقفهم عجيبة وقفوا يستطلعون ، ومن حين لآخر تمهلوا ليتحدثوا مع الأهلىن ، ولقد شاهدوا من المدن مختلفها ، فبعضها مخرب وبعضها عامر بالسكان ، ولقد شاهدوا من الطبيعة أنضرها ووحشيتها .

فلما بلغوا الهرم الأكبر راعهم ما رأوه من اتساع قاعدته ومن ارتفاع قمته . وقد شرح عملاق لهم كيف اختير الشكل الهرمى لهذا البناء الذى أرادته أصحابه أن يثبت إلى آخر الزمان ، وأوضح لهم أن تدرجه فى الصغر هو آية رسوخه ، فهو الذى حماه من عوادي الطبيعة ، فالزلازل ذاتها وهى أكبر مخرب فى الطبيعة لا تستطيع تحطيمه ، ولو أن ضربة نزلت بالهرم فمحطته لتحطمت القاهرة كلها أو أوشكت . وقاسوا أبعاد الهرم بعداً بعداً ، ثم ضربوا خيامهم عند سفحه . وفى اليوم التالى أعدوا العدة لولوج غرفة الخارجية ، وبعد أن استأجروا أحد الأدلاء صعدوا إلى المدخل الأول . وأطلت بيكوا صفية الأميرة فى الفجوة ثم تراجعت وهى ترتجف ، فسألها الأميرة قائلة : « فيم خوفك يا بيكوا ؟ » فأجابت السيدة : « لقد أخافنى المدخل الضيق وما رأيت من ظلام مرعب . إنى لا أجسر على دخول مكان لا ريب تسكنه الأرواح المضطربة . إن أصحاب هذه الأقباء الرهيبة لا شك ناهضون



أمامنا من رقبتهم الطويلة ، ولقد يسجنوننا معهم إلى أبد الآبدين .
وفيما هي تتكلم تشبثت بجيد سيدتها .

قال الأمير : « إن كنت لا تخافين سوى الأشباح فأنا كفيل لك بالسلامة ، فالموتى لا ينزلون بأحد شرًا ، ومن وورى قبره لا يخرج إلى عالم الأحياء » .

قال عملاق : « إن قولك ياسيدى الأمير بأن الموتى لا يخرجون إلى عالم الأحياء مناقض لما اتفقت عليه روايات الناس أجمعين فى كل أمة وفى كل زمان . فما من شعب إلا وعرف الأشباح وآمن بها ، تستوى فى ذلك الشعوب الناهضة والشعوب التى تعيش على الفطرة . ولولا صحة هذه الظاهرة لما آمن بها جميع الناس فى جميع أرجاء الأرض فما نعلم . وهذه الشعوب المتباعدة لا يعرف بعضها البعض الآخر ، فاتفاقها فى هذا رأى العجيب دليل على أنه وليد الاختبار ، فأمثال هذه العجائب لا تصدق إلا إذا أيدتها الاختبار . وشك نقر من المكابرين المتفرقين لا يضعف ما للرأى العام من قوة ، ثم إن بعض من ينكرون وجود الأشباح بالسنتهم يرتجفون فرقا إذا ما وطئوا منازلها .

« ولكنى لا أبغى بقولى هذا أن أضاعف مخاوف بيكوا . فليس فى الهرم ما يجعله مسكناً للأشباح أكثر من أى مكان آخر ، وليس فى أشباح الهرم ما يجعلها تسعى إلى إيذاء الأبرياء والأطهار أو ما يمكنها من ذلك . ودخولنا ليس فيه اعتداء على حرمتها ، فنحن لن نسلبها شيئاً مما لها ، فكيف إذن تغضبها زيارتنا ؟ » .

قالت الأميرة : « يا صديقتى بيكوا لا تجزعى . لسوف أتقدمك أنا فى السير وسوف يمشى عملاق فى عقيبك ، وتذكرى أنك رفيقة الأميرة ، أميرة الحبشة » .

فأجابت السيدة : « لو أن سيدتى الأميرة ترغب فى موتى فلتختر لى مية غير هذه المية الشنيعة فأنا لا أحب أن أموت فى هذا الغار المرعب

ومولاتي تعلم أني لا أعصى لها أمراً ، فإن أمرت بدخولي دخلت ، ولكن
دخولي سوف يكون دخولا لا خروج بعده . . . »

ورأت الأميرة أن جزع وصيفتها قوى لا يجدى معه عتاب أو تأنيب
فعانقتها ، وأمرتها بأن تبقى في الخيمة ريثما يعودوا . ولم ترض بيكوا بهذا
الوضع فذهبت تضرع إلى الأميرة أن تعدل عن هذه الجولة الرهيبة في
مخابئ الهرم ، فأجابتها نكايه قائلة : « إذا عجزت عن أن أعلم غيري
الشجاعة فلا أقل من أن أصون شجاعتي . فكيف أعدل عما جئت
لتحقيقه وما جئت إلا لتحقيقه ؟ »

الفصل الثانى والثلاثون

دخول الهرم

نزلت بيكوا إلى الخيمة ودخل الباقون الهرم . ومروا بالدهاليز وشاهدوا الأقباء الرخامية وتمعنوا في التابوت الذى قيل إن باني الهرم قد أودع فيه . ثم جلسوا في حجرة كبرى ليسترىحوا قليلا قبل أن يقدموا على العودة .

قال عملاق : « لقد نعمنا الآن برؤية أكبر أثر من آثار البشرية بعد سور الصين العظيم . أما ذلك السور العظيم فالدافع إلى بنائه واضح ، فهو الذى وقى أمة غنية مترفة تخشى غزوات البرابرة الذين زين لهم جهلهم بالفنون أن ينالوا بالسلب والنهب حاجاتهم التى أقعدهم ذلك الجهل عن نوالها ، فذهبوا من حين لآخر ينقضون على مواقع التجارة الآمنة انقضاض الطيور الجارحة على الطيور المستأنسة . وقد كان من وحشيتهم وسرعة غزوهم أن ظهرت الحاجة إلى بناء السور ، وقد كان من جهلهم أن ردهم على أعقابهم وحقق الأمن المرجو منه .

« أما الأهرام فلا نعرف سبباً وجيهاً جعل القدماء ينصبون هكذا في بنائها ويتكبدون أضخم النفقات . فضيق حجراتها يدل على أنها لم تشيد لتكون ملجأ من الأعداء الظافرين ، والكنوز التى تحتويها الأهرام كان يمكن إخفاؤها بمثل هذا الإحكام دون حاجة إلى إنفاق هذه الأموال الطائلة كلها . ويخيل إلى أن بناء الأهرام قد تم ليرضى الخيال الذى يستبد بالحياة الإنسانية ويدفعها أبداً إلى عظام الأمور . فن أوتى كل ما يشتهى في الحياة لا بد له أن يستنبط شهوات جدد ،

ومن استوفى حاجته من العمائر النافعة لا بد أن يبنى ليرضى غروره فيمتد بخياله إلى أقصى ما تملكه قدرة البشر حتى لا يجد في نفسه فراغاً لرغبة جديدة .

« ورأى أن هذا البناء الشامخ دليل على قصور أسباب السعادة بين بناته . فالملك الذى لا حد لسلطانه ولا حد لثرائه لا يجد سبيلاً لإرضاء شهوته إلى المجد وإزالة ملله فى الحياة إلا ببناء مثل هذا الهرم ، فرؤية الآلاف المؤلفة من التعساء يكدحون بغير طائل ويضعون الحجر فوق الحجر لغير ما غاية يدفع عنه سأم الشيخوخة . فيا من تضيقون بالحياة المألوفة وتتوهمون السعادة فى جاه الملوك ، وتحسبون أن الترف والجبروت يشبعان نهم النفس إلى كل جديد إلى يوم الممات ، انظروا إلى الأهرام واعترفوا بسفاهتكم . »

الفصل الثالث والثلاثون

محنة لم تكن تنتظر

ثم نهضوا وعادوا مجتازين الفجوة التي دخلوا منها ، وكانت الأميرة قد أعدت لصفيتها قصة طويلة ترويها عما رأت من سراديب مظلمة وحجرات باذخة وعما تركته في نفسها الآثار المختلفة التي شاهدها في طريقها . ولكن ما إن بلغوا خيامهم حتى وجدوا أتباعهم جميعاً في صمت حزين . أما الرجال فقد بدا الحجل والخوف في عيونهم وأما النساء فجلسن في الخيام باقيات .

ولم يحاول أحد منهم أن يتكهن بما قد حدث بل سألوا الجمع لفورهم فأجاب أحدهم : « ما إن دخلتم الهرم حتى هاجمتنا جماعة من الأعراب فلم نستطع المقاومة لقوتهم ولم نستطع الفرار لأن هجومهم كان مباغتاً . ولقد أوشكوا أن ينهبوا خيامنا ويسوقونا أمامهم سوق القطعان على نوقنا ، ولكنهم أحسوا بمقدم نفر من الفرسان الأتراك فولوا الأدبار وقد سبوا السيدة بيكوا ووصيفتها والأتراك يطاردونهم في هذه اللحظة ، وأنا أعتقد أنهم سيعجزون عن إدراكهم » .

وغلب الأميرة الحزن والعجب جميعاً . أما الرأس إيلاس فقد تملكته سورة الغضب فأمر أتباعه بأن يتبعوه واستعد لمطاردة اللصوص وقد جرد حسامه ، ولكن عملاقاً قال له : « لا تقع يا مولاي من العنف ولا من الإقدام . إن الأعراب يركبون جياداً مدربة على الكر والفر ، أما نحن فلا نملك إلا دواب تصلح لحمل الأثقال . ولو قد تركنا موضعنا لفقدنا الأميرة كذلك دون أن نسرده السيدة بيكوا » .

وبعد قليل عاد الأتراك بعد أن أفلت منهم اللصوص . فأنشأت
الأميرة تندب من جديد وأوشك الرأس إيلاس أن يربمهم بالبحين ، ولكن
عملاقاً قال إن فرار الأعراب لا يزيد من محنتهم ، فلربما قتل الأعراب
أسيراتهم حتى لا يسلموهم .

الفصل الرابع والثلاثون

يعودون إلى القاهرة بغير بيكوا

لم يبق في بقائهم نفع فعادوا إلى القاهرة نادمين على فضولهم ناحين بالملامة على الحكومة وإهمالها ، باكين تقصيرهم في كراء حارس يحرس بيكوا عند دخولهم الهرم ، وذهبوا يعددون الوسائل التي ينبغي أن تتخذ لتجنب ذلك الحادث المشثوم ويؤكدون عزمهم على استرجاعها ولكنهم وقفوا عاجزين فما وجدوا إلى التصرف سيلاً .

واعتكفت نكاية بغرفتها وذهبت تابعاتها يعزينها عن فقد بيكوا قائلات إن لكى بشرى قدره وقضاؤه وإن السيدة بيكوا قد استوفت حقها من السعادة في حياتها الماضية فليس غريباً أن يسوء حظها في الحياة . وتمنت النسوة لبيكوا الخير أينما كانت وأينا رحلت كما تمنين للأميرة أن تجد لنفسها صفية أخرى تملأ ما تركت بيكوا من فراغ . ولم تجب الأميرة فاضين في عبارات العزاء ، ولكن حزنهن على فقدان صفية الأميرة لم يكن بالحزن الصادق .

وفي اليوم التالي قدم الأمير إلى الباشا مذكرة بالفاجعة التي نزلت به وملتصفاً برجوبه رد الأمور إلى نصابها ، وقد وعد الباشا بمعاينة اللصوص ولكنه لم يحرك ساكناً للقبض عليهم . وما أستطاع أحد أن يتقدم بأوصاف كافية تعين الشرطة على اقتفاء أثر الأعراب .

واتضح بعد قليل أن السلطات لا رجاء فيها . فالحكام قد تعودوا أن يسمعوا بجرائم كثيرة لا قبل لهم بمعاينة رتكبيها وبأضرار عديدة لا قبل لهم بإزالتها عن تنزل بهم ، فأصابهم تراخ وقعود وغدوا ينسون الشكايات

لحظة أن يخرج الشاكون من دواوينهم .

لذلك حاول عملاق أن يستأجر بعض العملاء ليتقصوا له الأنباء . وقد جاءه عدد منهم عظيم وكلهم يدعى المعرفة الصادقة بمواقع الأعراب الحقيقية، ويزعم أن له برؤسائهم صلة منتظمة ويعد باسترجاع بيكوا . وقد زود بعضهم بنفقات الرحلة فانطلقوا ولم يعودوا ، وأجزل العطاء لبعضهم الآخر لقاء أنباء تبين بعد أيام أنها زائفة . ولكن الأميرة لم تترك سبيلا إلا سلكته، مهما بدا قليل النفع . وكانت تحيا بالأمل، فكلما خابت طريقة جربت سواها ، وكلما عاد رسول ومعه خيبة مسعاها أطلقت سواه إلى موقع جديد لتتبع الأعراب .

ومرّ شهران ، وبيكوا لا يدرى أحد من شأنها شيئاً. وذوت الآمال التي كان كل منهم يذكيها في قلب صاحبه . ولا رأت الأميرة أنها قد استنفدت كل مافي جعبتها من وسائل البحث انتابها يأس قاتل ، وذهبت تلاوم نفسها الليل والنهار على ما كان منها من تقصير حتى أذنت لبيكوا أن تتخلف عن الجماعة . وكانت تقول : « لولا أن حبي لها قد غلب سلطاني عليها لما جرؤت بيكوا على أن تتحدث عن مخاوفها . وقد كان ينبغي أن تخشاني بيكوا أكثر مما تخشى الأشباح . كان ينبغي أن تسكتها نظرة مني صارمة . كان ينبغي أن تصدع بأوامري فوراً . كيف يغلب على هذا التساهل الأحمق ؟ كان ينبغي أن أتكلم وألا أسمع لها بالكلام » .

قال عملاق : « أيتها الأميرة العظيمة ، لاتأسنى لسجايك الحميدة ، ولا تلوى النفس على أمر وقع مصادفة . إن عطفك على مخاوف بيكوا كان عطفاً كريماً . إننا حين نلتزم حدود الواجب إنما نقوض إلى الله أمرنا وهو الذي يصرف بقوانينه شئوننا ، وحكمته لا ترضى لطائع إن يعاقب على طاعته في النهاية . فإذا كسرنا القوانين الطبيعية أو الأخلاقية التي فرضت علينا طمعاً في خير نجنيه فإننا بذلك نستغني

عن الحكمة الإلهية وتتحمل نتائج فعالنا جميعاً . والإنسان لا يفهم إلى اليوم الصلة بين الحوادث وأسبابها حتى يجازف بعمل الشر ليحصد خيراً . أما اتباع الطريق المشروع فهو الذي يعوضنا عن خيبتنا بالجزاء الآجل ، فإذا لم نثق إلا بعقولنا وحاولنا اختصار الطريق إلى الخير بتخطي الحدود المعروفة القائمة بين الخير والشر شقيناً ولو أصبنا النجاح ، لأن خروجنا عن الطريق السوي يطاردنا ، فإذا ما ساءت العقبي كانت خيبتنا أمر وأدهى . فما أتعس رجلاً اصطلع عليه في وقت واحد الإحساس بالخطيئة والإحساس بالرحمة التي أنزلتها به بالخطيئة .

« فتدبري يامولاتي الأميرة كيف كانت حالك تكون لو أن السيدات بيكوا رجت ملازمتك فأمرتها بالتخلف فاختطفها البدو ، أو تدبري كيف كانت حالك تكون لو أنك أرغمتها على دخول الهرم فقضت عليها جزعها تحت بصرك » .

فقلت نكابة : « لو أن شيئاً من هذا حدث لما احتملت الحياة إلى اليوم ، ولعذبتي الذكرى ، ذكرى قسوتي ، حتى ضاع صوابي ولأبغضت نفسي وذبل جسدي حتى الممات » .

قال عملاق : « لقد أحسنت التصرف وهذا هو الجزاء على أقل تقدير ، فما أتيت شيئاً تندمين على عواقبه » .

الفصل الخامس والثلاثون

فقدان بيكوا يضى الأميرة

وهكذا هدأت نفس نكاية فعرفت أن كل الآلام تحتل خلا ما ترتب على الخطيئة ، فزال عنها حزنها العاصف الآكل وحل محله حزن رفيق تأملاته سوداء . وكانت تجلس طيلة النهار وتسترجع كل كلمة فاهت بها صديقها بيكوا وكل عمل أته ، وتجمع كل ما كانت بيكوا تحبه بعناية لا نظير لها ، حتى توافه الأشياء ، لعلها أن تذكرها بصاحبها ، احتفظت في ذاكرتها بكل ما كانت هذه الغائبة تقول أو تفعل ، وقلمته تقديساً كأنه من نواميس الحياة ، وكلما عرض لها أمر كان مهماً الأول والأخير أن تتدبر ما كان عساه أن يكون رأى بيكوا في هذا الأمر العارض .

ولم تعلم النسوة اللائي يسهرن عليها عن حالها شيئاً ، لذلك كانت تحدث إليهن بتحفظ وحذر . وقل فضولها وانصرفت عن الالتفات إلى ما يحدث فقد ارتاحت إلى الصمت ورغبت عن الكلام . أما الرأس لإيلاس فقد حاول أن يسكن جراحها أولاً ، ثم حاول أن يسرى عنها فاستأجر لها جماعة من الموسيقيين يعزفون في حضرتها ، فستمع إلى أنغامهم ولكنها لا تسمع شيئاً . وكذلك استقدم الرأس إيلاس لها نقرأ من الأساتذة لتلقى عليهم مختلف الفنون ، فكانت تنصت إلى محاضراتهم ولا تفهم منها شيئاً فيعيدون الشرح مرة بعد مرة . وفقدت نكاية كل لذة في الحياة ، وضاع منها طموحها الأول . وكان ذهنها

ينصرف إلى شئون اليوم شيئاً قليلاً ، ولكنه كان يعود أبداً إلى الصورة الخائفة في خلدها ، صورة صديقتها بيكوا .

وكانت كل صباح تستحث عملاقا للبحث عن بيكوا الضائعة ، فما إن يعود ليلاً حتى كانت تستطلع الأخبار . فلما وجد أنه لا يأتي لمولاته بجواب شاف قلت رغبته في المشول بين يديها . ولاحظت الأميرة تخلفه فأمرته بالحضور ، ولما حضر أهابت به قائلة : « ما حسبتك تخطئ التقدير فتخال هفتى غضباً أو تظن أني أتهمك بالاهمال لأن خيبة مسعاك تحز في نفسي حزاً . وأنا لا أعجب كثيراً لانصرافك عني ، فأنا أعلم أن الناس يضيقون بالتعساء ويتجنبون عدوى البأساء . فالشكوى تضني السعداء والبائسين على السواء . فمن ذا الذي يفسد لحظات الهناء التي تجود بها الحياة لنا وهي قليلة بأحزان الآخرين ؟ ومن ذا الذي يفتح صدره لآلام الغير وهو يزرح تحت عبء من أحزان الخاصة ؟

« لن تزعج نكايه أحداً بأحزانها بعد اليوم ، فلقد انتهى بحثي عن السعادة ، ولقد وطنت النفس على اعتزال العالم ، عالم الغرور والأباطيل ، ولسوف أختنى في عزلة كاملة ، ولا شأن لي إلا تهذئة خواطري وإزجاء نهاري بساذج الأعمال ، حتى تتطهر نفسي جملة من كل ما يشتهي الناس وأنتقل إلى الدار الأخرى التي يسعى إليها الأنام حثيثاً ، وهناك أرجو أن أنعم من جديد بصحبة بيكوا » .

قال عملاق : « لا تفسدى تفكيرك بقرارات لا تقبل العدول ولا تضاعفى حمل حياتك بهموم جديدة . فاسوف تنسين بيكوا وتبقى آلام الوحدة ، وإن كنت قد فقدت من متع الحياة متعة فهذا لا يبرر انصرافك عن بقية المتع » .

قالت الأميرة : « لم تعد لي بعد بيكوا متعة تبقى أو متعة تضيع لقد فقدت من أحبها ومن أثق بها فأى أمل لي من بعدها ؟ إني

أبحث عن السعادة الحقيقية ، فلنفرض أن زينة الحياة اجتماع المال والمعرفة والطهارة . أما المال فقيمه في إعطائه للآخرين وكذلك قيمة المعرفة في نقلها للغير ، فلمن أجزل المال ولن أحمل المعرفة بعد أن فقدت صديقتي الوحيدة ؟ لم يبق لي إلا الطهارة وبها وحدها أستمد نعيمى بغير حاجة إلى رفيق ، وحياة الطهارة يمكن تحقيقها في حياة الوحدة .

فأجاب عملاق : « لن أجادل مولاتى الآن في الوحدة وأثرها في الطهارة ، وإنما أذكرها باعتراف الناسك الورع . لسوف تشهين العودة إلى العالم بعد أن تنسى صاحبتك » . قالت نكايه : « وهذا لن يكون . فكلما عشت لأرى الرذيلة والحماقة تذكرت سجاياها الحميدة ، تذكرت صراحتها الفياضة وخضوعها الكريم وأمانتها على السر » .

قال عملاق : « إن العقل إذا دهمته نكبة مفاجئة يشبه في حاله حال الناس عند بدء الخليقة، فقد ورد في الأساطير أن الليل الأول هبط عليهم فخالوا أن النهار لن يطلع من جديد . كذلك نحن ، نتجمع حولنا سحب الهم فتحجب عن أبصارنا ما وراءها ولا نرى إلى تفرقها سبيلا . ولكن النهار يعقب الليل والهم مهما استطال فمن بعده الراحة لاشك فيها . ومن يرفض أن يتعزى عن آلامه كان كأولئك المتوحشين الذين فقأوا عيونهم بمجىء الظلام . إن عقولنا كأجسامنا في تغير متصل ، وفي كل ساعة نخسر شيئاً ونكسب شيئاً ، وجسامة الخسران تؤذى العقل والبدن جميعاً ، ولكن الطبيعة كفيلة برد ما كان إذا كانت يتابع الحياة لا تزال فياضة . والبعد له في العقل ما له في العين من أثر ، ومادما نطفو في تيار الحياة فكل ما نتجاوزه يتضاءل وكل ما نشرف عليه يزداد حجماً فلا تجعلى نبع حياتك يأسن ، فلو قد ركد نبع حياتك لكثرت فيه الأوجال . أسبحى كما كنت تسبحين في تيار الحياة . إن بيكوا سوف

تختفى من خيالك رويداً رويداً . ولسوف تلتقي في طريقك بسيدة أخرى تصطفينها أو تتعلمين كيف تندمجين في الناس جميعاً » .

وقال الأمير : « كل مانطلبه إليك ألا تيأسى قبلما نستنفد جميع أسباب العزاء ، إن البحث عن السيدة المسكينة لا يزال جارياً ، ولسوف نأمر بتشديده إن وعدت بالتريث عاماً آخر قبل أن تتخذى القرار الأخير » .

ووجدت نكايه أن هذا الرأي يتفق مع العقل فوعدت أخاها بما طلب ، وما استخلص أخوها منها هذا الوعد إلا بناء على مشورة عملاق . ولم يكن لدى عملاق أى أمل صادق في استرداد بيكوا ، ولكنه رأى أن الأميرة سوف تعدل عن فكرة الاعتزال لو عاشت في المدينة عاماً آخر .

الفصل السادس والثلاثون .

الأميرة لا تنسى بيكوا بل تتجدد أحزانها

لما رأت نكايه أن البحث عن صفيتها يدور قدر المستطاع وكانت قد عاهدت أخاها على تأجيل اعتكافها عاماً آخر ، انصرفت درجة درجة إلى شئون الدنيا ومسراتها المألوفة . وفرحت برغمها لانجلاء الغمة عنها ، وكانت تجد نفسها من حين لآخر منصرفة عن ذكرها أتم انصراف فتغضب لذلك ، فقد أزمعت الأميرة على ألا تنسى صديقها الوحيدة في الحياة .

ثم حددت لنفسها ساعة من ساعات اليوم معينة تتجه فيها بقلبها إلى بيكوا وتتذكر سجاياها الحميدة ، ولقد مرت بها أسابيع حقاً كانت إبانها تنزوي في الوقت المحدد بانتظام ثم تعود كاسفة البال عليها آثار بكاء طويل . ولكنها أخذت تتحرر رويداً رويداً من هذا القيد ، فإن جد لها من الأمور أمر ذو بال أذنت له أن يصرفها عن نحيبها اليومي . ثم استسلمت لصغار الأمور كذلك ، وبدأت تنسى ما كانت تذكره على مضض منها ، وأخيراً تحررت نهائياً من واجبها فلم تعد تندب الغائبة كل يوم في الساعة التي حددتها لذلك .

ولكن حبها الخالص لبيكوا لم ينقص بمرور الزمان ، فقد كان يذكرها بها ألف حادث وحادث ، وكلما احتاجت إلى أمر من الأمور التي لا يؤمن عليها إلا الأصدقاء تجدد حزنها على بيكوا . لهذا رجحت نكايه عملاقاً ألا يقصر في بحثه أي تقصير وأن يمضي في تقصى أنباء صاحبها ما استطاع إلى ذلك سبيلاً حتى تعلم بأن ما هي فيه

من عذاب لا يرجع إلى تكاسل أو إهمال . وكانت تقول : « ماذا
نجني من بحثنا عن السعادة إذا كانت طبيعة الحياة تجعل من السعادة
ذاتها علة الشقاء ؟ ولم نسعى إلى بلوغ شيء لا نسبيل إلى استبقائه ؟
لن أنشد بعد اليوم حباً مهما كان صافياً أو كملاً مهما كان أسراً
نخشية أن أفقده فأفقد بفقدانه بيكوا من جديد » .

الفصل السابع والثلاثون

أنباء بيكوا تبلغ الأميرة

بعد سبعة شهور عاد رسول من الرسل الذين خرجوا للبحث عن بيكوا يوم وعدت الأميرة بالانتظار ، عاد من حدود النوبة بعد جولات كثيرة لا نفع فيها يقول إن بيكوا في قبضة سيد من سادة الأعراب يملك قلعة أو حصناً عند تخوم مصر ، وإن ذلك السيد العربي الذي يعيش من النهب على استعداد لإعادتها مع خادمتيها لقاء مائتي أوقية من الذهب .

ولم يناقش أحد مبلغ الفدية ، وانتاب الأميرة فرح لا مزيد عليه حين علمت بأن صفتيها لا تزال على قيد الحياة وأن في المستطاع استردادها لقاء هذا القدر الزهيد من المال . ورأت ألا تضيق لحظة واحدة في استعادة سعادة بيكوا وسعادتها معا فرجت أخاها في أن يزود الرسول بالقدر المطلوب ويوفده من جديد . وحين استشير عملاق أبدى شكه في صدق ما روى الراوى وأعلن ريبه في وفاء السيد الأعرابي قائلاً إن الثقة المطلقة به قد تؤدي إلى احتفاظه بالمال والرهائن جميعاً . كذلك قال إن من المجازفة أن يضع أحد نفسه في قبضة الأعرابي بدخول حرمة كما أن خروج ذلك المغامر إلى بطن الوادي يجعله في متناول قوات الباشا ، وعملاقاً لا ينتظر منه أن يفعل ذلك .

وقد جعل نقص الثقة عند الفريقين الوصول إلى اتفاق أمراً عسيراً . ولكن عملاق كلف الرسول بعد شيء من التروي أن يقترح على السيد العربي إرسال بيكوا بين عشرة من الفرسان إلى دير القديس أنطونيوس

بالوجه القبلى ، وهناك يستقبلها عشرة من فرسان الأمير يؤدون فديتها ويطلقون سراحها .

وكانوا يعتقدون بأن هذا الاقتراح سوف يقبل . ولذا بدءوا رحلتهم إلى الدير فوراً حتى لا يضيعوا أى وقت . وحين بلغوا الدير استأنف عملاق رحلته بصحبة الرسول إلى قلعة السيد العربى . ورغب الرأس إيلاس فى مرافقتهم ولكن أخته وعملاقاً لم يرضيا بذلك . وقد قام السيد العربى بواجبات الضيافة نحو الرجلين اللذين سعيا إلى مكمنه كما تقضى قوانين قومه ، وبعد أيام قلائل رحل بيكوا ونخادمتها إلى المكان المحدد بطريق يعرفه لا يتعب الراحلين ، وهناك تسلم المال الذى اتفق عليه ورد بيكوا إلى حريتها ومن ثم إلى أصحابها ، ووعده أن يحرس الجمع إلى القاهرة بشخصه ليقبهم شر اللصوص وعدوانهم .

وتعانقت الأميرة وصفيتها عناقاً حاراً تعجز عن وصفه الألفاظ ، وخرجتا معاً إلى خلوة لتدرف كل ما معهما من دموع الشوق ولتبادلا عبارات الود والشكران ، وبعد ساعات عادتا إلى حجرة الطعام فى الدير حيث سأل الأمير بيكوا أن تقص قصتها فى حضرة الرهبان ورئيسهم .

الفصل الثامن والثلاثون

مغامرات السيدة بيكوا

قالت بيكوا : « لقد ذلك أتباعك أيها الأمير عن الوقت الذي اختطفت فيه وعن الطريقة التي اختطفت بها . وقد فاجأتني الواقعة أول الأمر فلم أخف ولم أحزن بل تملكني الدهول ، وزاد من اضطراري ما كان من سرعة فرارهم بنا أمام الفرسان الأتراك وما كان من عجب عظيم في أثناء الفرار . وقد بدا أن الأتراك يشسوا من إدراكنا أو خافوا من اللحاق بمن كانوا يطاردون فعادوا قافلين .

« وحين ألتى الأعراب أنهم بمنجاة من كل خطر أبطأوا في سيرهم ، ولم تكن تشغلني مشاغلهم فبدأت أنزعج لما أنا فيه من حال . وبعد وقت ما بلغنا نبعا وارف الأفياء في أحد المراعي فوقفنا فترجلنا وجلسنا على الأرض وأعطينا من المرطبات ما كان سادتنا يتناولون . وقد أذنوا لي أن أنفرد بخادمتي بعيداً عن جماعتهم ، ولم يحاول أحد أن يطيب نفسي أو يسىء إلي بكلمة . وأخذت أحس بجسامة شقائي لأول مرة ، وجلست البتة تبكيان في صمت ، وترفعان إلى البصر من وقت لآخر تطلبان النجدة . ولم أكن أعلم عن مصيرنا شيئاً وما استطعت أن أرجم بمكان أسرنا أو أن أهتدي إلى شيء يبعث فينا الرجاء . لقد كنت في قبضة فريق من اللصوص والمتوحشين فلم أطمع في رحمتهم ولم أستبعد عليهم أن يعيشوا بنا ماشاءت لهم شهواتهم وما شاءت لهم قسوتهم . ولكني برغم ذلك عانقت خادمتي وذهبت أهدي من روعهما قائلة إننا لم نر من أحد بعد سوى حسن المعاملة وإننا في أمن على حياتنا لأن الأعراب في أمن على حياتهم .

« وحين طلب إلينا أن نعتلى جيادنا من جديد تشبث بي الخادمتان وأبتا أن يحال بيني وبينهما، ولكنى أمرتهما بأن يتنكبا عن كل ما يغضب السادة الذين سقطنا في قبضتهم . وهكذا رحلنا بقية اليوم في أرض مهجورة لا مسالك فيها ثم بلغنا سفح تل في الليلة القمرء ، وهناك حط القوم رحالهم وضربوا خيامهم وأوقدوا نارهم وحيا الأعراب رئيسنا تحية تفيض بالحب والإخلاص .

« ثم كان استقبالنا في خيمة كبيرة حيث وجدنا بعض النسوة اللاتي صاحبن أزواجهن في الغزوة . وقدمت النسوة إلينا ما أعددن من عشاء ، فأكلت تشجيعاً لخادمتي لا رغبة في الأكل . وبعد أن رفعت الصحاف مدت البسط لنستريح . وكنت متعبة أرجو أن يخفف النوم آلامى فهذا شأنه مع البائسين . وأمرت خادمتي أن تنزعا عني ملابسى وقد لاحظت أن النسوة يتأملننى باهتمام عظيم ، فما كن يتتظرن أن يرين ما أحاط به من خضوع . فلما نزعت سترتى بدت عليهن الدهشة واضحة لما رأيته من جمال ملابسى ، وقد مدت إحداهن يدها تلمس الوشى شبه خاتمة، ثم خرجت . وبعد قليل عادت برفقة امرأة أخرى لاح أنها أكبر منها مقاماً وأوسع سلطة ، وعند دخولها أدت التحية كما ينبغي أن تؤدى ثم تناولت يدى واقتادتني إلى خيمة أصغر حجماً فرشت ببسط فاخرة نسياء ، وفي هذه الخيمة قضيت ليلة هادئة ومن حولي خادمتاى .

« وفي الصباح كنت أجلس على الحشائش فجاءنى زعيم الأعراب فنهضت لاستقباله وانحنى هو باحترام عظيم . قال : أيتها السيدة العظيمة إن حظى قد تجاوز آمالى ، فقد أبلغتنى النسوة أن فى مضاربى أميرة من الأميرات ، فأجبت : لقد خدعت نسوتك أنفسهن ثم خدعنك ياسيدى ، فما أنا بالأميرة ، وإنما أنا غريبة شقية كنت أنوى الرحيل عن هذه البلاد سريعاً فإذا بى الآن سجيناً فيها إلى الأبد . فأجاب الأعرابى : « أيا كان

شخصك وأيا كانت بلادك فثيابك وثياب خادمتك تنبئ بأنك عالية المقام واسعة الثراء . فإذا يملكك على الظن بأن أسرك سوف يكون أبدياً وأنت الغنية التي تملكين أداء فديتك دون أدنى مشقة ، إن غايتي من هذه الغزوات التي أقوم بها زيادة مالى أو بتعبير أدق جمع الجزية من الناس . إن أبناء إسماعيل هم سادة هذه المنطقة من القاهرة . هم سادتها الطبيعيون . ورثتها الأصليون . وقد اغتصبها منا غزاة طغاة أرومتهم وضبيعة ظهوروا في آخر الزمان ، ونحن نتزعزع منهم بحد الحسام ما نعجز عن انتزاعه باسم العدالة ، ولا حيلة لنا في ذلك . والحرب لا تميز بين الناس فالرمح الذي يرتفع في وجه الغاصب الجبار يرتفع كذلك في وجه اليرادع البريء .

« قلت : ما كنت أتوقع بالأمس أن ينزل بي هذا .

« فأجاب الأعرابي : لا بد من انتظار المصائب في كل لحظة . ولو أن المعتدين يفسحون في قلوبهم مجالا للتجلة أو للشفقة لما أصابك مكروه لأنك امرأة فضلى . ولكن ملائكة الانتقام تنشر أجنحتها على الفضلاء وعلى البغاة ، على الأقوياء وعلى الضعفاء . ولا تبتشى فلست من قطاع الطرق قساة القلوب الخارجين على القانون الذين يطوفون بمسالك الصحراء ناهبين سالبين . فأنا أعرف أصول الحياة المدنية وسوف أحدد مقدار فديتك وأزود رسولك بإذن مكتوب يمكنه من المرور فيحمل شروطى بما ينبغى من السرعة .

« فلا عجب إذن إن كان أدبه قد طاب لى ، ولما رأيت أن شهرته الأولى كانت للمال زالت عني مخاوفى ، فقد كنت أعلم أنكم لن تضنوا بشيء لتحريرو بيكوا . ولقد أجبتة بأنى سوف أحفظ لك الحميل لو أنه أحسن معاملتى كما أنبأته بأنكم سوف تؤدون عني أية فدية في الحدود التي تتمشى مع وصيفة عادية مثلى ، فعليه ألا يصير على فدية

تفتدى بها الأميرات ، فقال إنه سوف يتدبر في الأمر قبل تحديد القدية ، ثم ابتسم وانحنى وانصرف .

« وبعد قليل اجتمعت حولي النسوة وتنافسن في إظهار التجلة ، بل إن خادمتي قد أصابتنا من احترامهن شيئاً كثيراً . وأوغلت جماعتنا في الرحيل ولكن رحلاتنا كانت قصيرة . وفي اليوم الرابع أبلغني السيد أن فديتي لا يمكن أن تقل عن مائتي أوقية من الذهب ، فأجبتته بأنني سوف أنقده خمسين أوقية أخرى لو التزم حدود الشرف مدى ومع خادمتي . » ولم أكن أقدر من قبل قيمة الذهب . فمذ ذلك اليوم غدت سيدة الجمع فكنت أشير عليهم بما تقطع من أبعاد فيصعدوا بأمرى ، وكانوا يضربون خيامهم حيناً رغبت في الراحة . وجيء لنا بإبل نرحل عليها بدل الخيل وساغ سفرنا لما أحاطونا به من أسباب الراحة . وكانت خادمتاي تلازمانى بلا انقطاع ، وذهبت أرفه عن نفسي بدراسة أحوال البلد والرحل وبمشاهدة الأطلال البائدة وقد خيل إلى أن عدداً عظيماً من هذه العمائر كان يزين وجه تلك البلاد المقفرة فيما سلف من العصور .

« وكان رئيس العصابة رجلاً أبعد ما يكون عن الجهل ، فكان يجيد السفر مستهدياً بمواقع النجوم أو بالبوصلة ، وقد درس في أسفاره المتشعبة من الأماكن ما يستحق دراسة العابرين ، وذكر لي أن أكثر العمائر احتفاظاً بكيانها ما كان منها قليل الورود عسير البلوغ ، فحين تنهار أمة وينقرض مجدها الأول تكثر عوامل التخريب حيث يكرر مقام الأهليين ، عندئذ يستغنى الناس عن المهاجر بالحدران وتآكل القصور والمعابد فتخرج من الحرافيت مزود الخيول ومن الصوان أكواخ الفقراء . »

الفصل التاسع والثلاثون

بقية مغامرات بيكوا

« وهكذا تجولنا أسبوعاً بعد أسبوع ، وكان السيد يزعم أنه إنما يتجول على هذا المنوال للترفيه عني ، وإن كنت أظن أنه كان يتبع غرضاً في نفسه . وحاولت أن أبدى الغبطة حيث لا ينفع التجهم أو الغضب ولقد هدأ عقلي فعلاً بهذه الرياضة ، ولكن قلبي كان مع نكاية دائماً وأربت هموم الليل على أفراح النهار . ولم يكن لخادمتي شغل غيري فلما رأتا ما أعامل به من إكبار هداً بالهما ، ونسيت كل نفسها في أفراح اليوم العارضة التي تخفف من تعبنا فزال الحزن عنهما والقلق . وسعدت بسعادتهما وشجعتني اطمئنانهما وهدأ روعي كثيراً حين تبين لي أن الأعرابي يذرع الصحراء طلباً للغنائم وحدها . إن الجشع وذيلة تشابهه في جميع أصحابها وهي ذيلة يسيرة الإرضاء ، أما الرذائل الذهبية الأخرى فتختلف باختلاف أصحابها ، فما يرضى غرور رجل ما قد يثير غرور رجل آخر . أما أهل الجشع فإرضاءهم ميسور : إن زدتهم مالا لم يبخلوا عليك بشيء . »

« وأخيراً بلغنا مسكن السيد ، وقد كان بيتاً متين البنيان فسيح الجنبات شيد بالحجر على جزيرة من جزر النيل تقع كما ذكرت لكم عند مدار السرطان . وقال الأعرابي : وسوف تستريحين ياسيدتي من وعناء السفر أسابيع قليلة في هذا المكان ، وأنت فيه الملكة المتوجة . إني أحترف القتال ، ولهذا اخترت هذا المسكن المتزوي ، فنه أستطيع أن أخرج دون أن يعلم بي أحد وإليه أستطيع أن أعود دون أن أخشى المطاردين . فلنستريحى هنا في أمان ، وإذا كانت الدار قليلة المسرات فهي

كذلك بمنأى عن الأخطار ، ثم اقتادنى إلى الحجرات الداخلية وأجلسنى على أريكة من أنفاس الأرائك ثم انحنى وانصرف . وكانت نساؤه يعتقدن أنى أنافسهن مكانته عنده فنظرن إلى نظرة ملؤها الحسد ، ولكنهن علمن بعد قليل أنى سيدة ذات قدر عظيم وأنى أسيرة ابتغاء القدية فأخذن يتسابقن فى إرضائى وفى إظهار ولائهن .

« ولما تجددت أمامى العهود بإطلاق سراحى بعد فترة وجيزة ، انصرفت عن ضيقتى بالتعرف على الدار الجديدة . وكانت لها أبراج تطل على الريف فيرى المشاهد مساحات منه واسعة ويشرف على منحنيات النهر وهى كثيرة ، وفى النهار كنت أنتقل من مكان إلى آخر ، فقد كانت الشمس فى تسيارها تجدد روعة المنظر وتكسوه بمختلف الألوان ، فرأيت مالم تره عيني من قبل . وكانت التماسيح وعجول البحر تكثر فى هذه المنطقة المقفرة ، وكنت أفزع لمراها برغم علمى بأنها لا يمكن أن تنالنى بأذى . وقد أنبأنى عملاق بأن الأوربيين قد وضعوا فى النيل طائفة من حور الماء فكنت فى مبدأ الأمر أتوقع أن أراها ، فلما لم يظهر منها شئ سألت الأعرابى فضحك من سداجتى البالغة .

« وكان الأعرابى يصطحبني فى أثناء الليل إلى برج منفصل خصص لرصد النجوم وهناك حاول أن يعلمنى أسماء الأفلاك ويعرفنى بمسالكها . ولم أكن أكثرث لهذا النوع من الدراسة ولكنى تكلفت بعض الاهتمام إرضاء لمعلمي الذى كان شديد الفخر بدرايته . وبعد قليل وجدت أن الملل يقتك بى ، فالحياة بين أشياء معدودة لا تتغير تولد السأم ، فأدركت أنه لا بد لى من عمل أقتل به الوقت . كنت أفتح الجفن فى الصباح فأرى ما أنعمت عليه الجفن فى المساء . لذلك رضيت بدراسة النجوم دفعاً للقرع ، ولكن دراسة النجوم لم تطيب نفسى تماماً ، وبحسب غيرى أنى أقرأ صفحة السماء وما كنت إلا أفكر فى نكاية . وسرعان ما خرج الأعرابى فى غزوة أخرى ، فما بقى لى إلا أن أتحدث مع خادمتى عما كان

من: أمر اختطافنا وأصور لهما سعادتنا المقبلة يوم نخرج من الأسر. »
 قالت الأميرة : « فقد كان معك بعض النساء في قلعة الأعرابي
 فلم لم تفتحى لمن صدرك فتنعى بحديثهن وتلتمسي السلى فيما يعرفن
 من أسباب السرور ؟ وكيف تقنعين بهذا الظلام الذى يملأ النفس صدىً
 حين كانت غيرك من النسوة يجدن سبيلاً إلى العمل أو إلى السلى ؟ إنهن
 يحتملن هذا المصير طول الحياة فكيف ضقت بهذه الشهور المكدودات ؟ »
 فأجابت بىكوا : « إن النسوة يتلهين بالألعاب الصبائية ، وعقلى الذى
 تعود التفكير كان لا يقنع بما يقنع به . ولقد كان فى مقدورى أن
 أفعل كل ما كن يفعله بحواسى وحدها . أما خواطرى فكانت تطير إلى
 القاهرة . لقد كن يجرين من غرفة إلى أخرى كما يتقل الطير من سلك
 إلى آخر داخل قفصه . لقد كن يرقصن لا حباً فى الرقص ولكن طلباً
 للحركة كما تتواثب الحملان فى المرعى . وقد كانت بعضهن يوهمن
 الأخريات بأنهن قد جرحن فى أثناء اللعب حتى تفرغ الأخريات ، أو
 ينخفين حتى تبحث عنهن الأخريات . وكن يتلهين أحياناً بتأمل الأجسام
 البطافية وهى تسبح على وجه النهر والغيوم التى تغير أشكالها كل لحظة
 فى كبد السماء .

« وكان شغلهن الأوحى أعمال الإبرة ، وقد كنت أعينهن عليه مع
 خادماتى أحياناً ولكن أنا لم يكن لما على خواطرى سلطان . وكيف
 ينتظرن أن تشغلنى أزهار الحرير عن نكايه فى ذلك المنى السحيق .
 » أما حديثهن فلم يكن لى فيه غنى ، فما رأين شيئاً يتحدثن عنه ،
 وقد عشن فى هذه البقعة المحصورة منذ شبابهن الباكر . لقد كن يجهلن
 القراءة والكتابة فكيف يعرفن ما لم يرينه ؟ إن معارفهن كانت محدودة
 بما يقع تحت حواسهن ، فما كن يتحدثن إلا عن ثيابهن وطعامهن ،
 وما كنت أقوى منهن شخصية فقد كن يلجأن إلى كثيراً لحسم ما ينشأ
 بينهن من منازعات ، فكنت أقضى بينهن بالعدل ما استطعت إلى ذلك

سيلا . ولو أنى استطبت ما كنت أسمع من شكاوين لقضيت عامة
نهارى فى تتبع رواياتهن الطويلة ، ولكن أسباب النزاع بينهن كانت
من التفاهة بحيث جعلتنى أضيق بكل قصة عند متصفها .
قال الرأس إيلاس : « لقد وصفت الأعرابي بأنه رجل قد واسع المدارك
فكيف كان يرتاح إلى حریم قوامه مثل هؤلاء النساء ؟ أهن بارعات
الجمال ؟ » .

فقلت بيكوا : « نعم ، إن مثل هذا الجمال الحيوانى التافه الذى
قد نجده مجرداً من الخفة أو السمو أو الحيوية العقلية أو نبالة الطباع ،
مثل هذا الجمال الحيوانى قد توافر لمن . ولكن الأعرابي كان ولا شك
ينظر إلى جماهن نظره إلى أزهار البستان ، يقتطفها ثم يقذف بها
جانباً . ولو أنه استملح فهن شيئاً فإن ما استملحه ليس طيب المعشر
أو أنس الصداقة . وقد كان ينظر إليهن فى إهمال المستعلى وهن يتلاعبن
من حوله ، فإذا ما تسابقن إلى إرضائه كان يشيح عنهن بوجهه اشمئزازاً
فى بعض الأحيان . وكان جهلهن يجعل من حديثهن لغواً لا يدفع شيئاً
من سأم الحياة . وكان حبهن له أو تظاهرن بالحب له لا يثير فى قلبه
فخراً ولا امتناناً ، فقد كان حبا لا اختيار لمن فيه . كان يرى ابتساماتهن
فلا يغتر بها ، فقد كان يعلم أن امرأة تبسم لرجل لم تر غيره لا يقام
لودها وزن . وكن يطرنه بنظرات العطف فلا يكثرث بها كثيراً ،
فقد كان يجهل مدى إخلاصها ، وكثيراً ما كان يحس بأنها نظرات
مغتصبة قصد بها إيلام المنافسات أكثر مما قصد بها إرضاءه . وكل
ما كان يعطينهن من حب وكل ما كن ينلنه من عطف لم يكن يتجاوز
توزيع وقته الفائض بينهن ، وهو حب يستطيع الرجل أن يمنحه لامرأة
يحتقرها ، وهو لا يثير رجاء أو إشفاقاً ولا يحرك الأفراح ولا الآلام .
قال عملاق : « إن لك أن تسرى ياسيدتى بسرعة تحريرك ، فكيف
رضى هذا الأعرابي المشوف إلى المعرفة أن يعتقلك برغم ما يحيط به من

فحط فكري وأنت صاحبة الحديث الذي لا يمل ؟ .
 فأجابت بيكوا : « أعتقد أنه كان يتردد في تسريحى زمناً ، فلقد
 كان برغم وعده كلما اقترحت عليه إيفاد رسول إلى القاهرة يلتمس
 المعاذير لتأجيل سفر الرسول . ولقد قام بجولة غزوات في البلاد المجاورة
 في أثناء مقامى ، ولو أنه عاد بما كان يأمل من غنائم لرفض على الأرجح
 إطلاق سراحى . وكان كل مرة يعود إلى بالغ الاحتشاد ويقص على
 أنباء مغامراته ويستمع إلى آرائى في اغتباط شديد ويحاول أن يلقنى شيئاً
 جديداً في أسرار النجوم . ولما ألحفت عليه أن يبعث برسائلى إليكم
 هدأ خاطرى بعهود الشرف والإخلاص ، فلما استنفد كل تسويق
 معقول خرج في رجاله وتركنى أقضى فى داره فى أثناء غيبته . وقد أحزنى
 هذا التأجيل المقصود أشد الحزن ، ونخفت أن تنسونى وترحلوا عن القاهرة
 بدونى فيكتب على أن أقضى ما بقى من عمرى فى جزيرة من جزر النيل .
 وأخيراً غلبنى اليأس وتكاثرت على الهموم وانصرفت عن تسليته كما
 كنت أفعل فانصرف هو عني إلى خادمته . وكان أخشى ما أخشاه
 أن يتعلق قلب الرجل بى أو بهما على حد سواء ، فى هذا الطامة الكبرى ،
 وساعنى نمو الألفة بينه وبينهما أعظم إساءة . ولم يطل قلنى فقد عاد إلى
 بعد أن عاد إلى حبورى ، ولم أتمالك أن أحتقر نفسى لما ذهبت إليه
 من مخاوف .

« ولكنه دأب على التسويق فى طلب القدية ، ولولا أن رسولكم
 قد اهتدى إلى مخبئه لما انتهى على الأرجح إلى قرار فى أمرى . وإذا
 كان لم يسع إلى الذهب فهو لم يرد الذهب حين سعى الذهب إليه .
 وعجل بأعداد ركبنا تعجيل رجل محموم . واستأذنت من رفيقاتى فى الدار
 فودعننى بفتور شديد . »

ولما سمعت نكايه قصة صاحبها نهضت وعانقتها ، وأعطاهما الرأس
 إيلاس مائة أوقية من الذهب سلمتها إلى الأعرابى وما وعدته إلا بخمسين .

الفصل الأربعون

قصة عالم

وعادوا إلى القاهرة فرحين باجتماع شملهم حتى لقد لزموا دارهم واقتصدوا في الخروج . ونبت في الأمير حب المعرفة ، وقد صرح ذات يوم لعملاق أنه قرر أن يهب نفسه للعلم وأن يقضى ما بقى من أيامه معزلاً يدرس الأدب .

فأجاب عملاق قائلاً : « ينبغي أن تلم بجميع النتائج قبل أن تقدم على اختيارك الأخير ، وهذا لا يكون إلا باستشارة رجل أفنى عمره في حياة الاعتكاف . ولقد جثت الآن من مرصد يملكه فلكى من أوسع الفلكيين علماً في جميع أقطار العالم ، وقد قضى هذا العالم أربعين عاماً يدرس حركات الأجرام السماوية وظواهرها دون أن يصيبه الكلال ، وقد أفنى نفسه في عمليات حسابية مألها من نهاية . وهو يأذن لنفر من أصدقائه بإزعاج عزلته كل شهر ليطلعهم على نتائجه ويغتنب بما استكشف . وقد قدموني إليه واصفين إياي بأني من المثقفين الجديرين بصحبته . وأمثال هذا العالم ممن قضوا زمناً طويلاً في التخصص ويحسون بانقطاعهم عن تيار الحياة ليرحبون عادة بأهل الأفكار الغنية والحديث الطلي وقد أعجبته ملاحظاتي ، وحين قصصت عليه قصة أسفاري ابتسم لما سمع ونسى أفلاكه عن طيب خاطر وهبط إلى الأرض ليحيا بيننا لحظة أو لحظتين .

« وفي العطلة التالية عدته من جديد ، وسرني ارتياحه إلى حديثي ، وقد تخفف من تشدده معي فأذن لي أن أعوده في أي وقت أشاء . وقد

وجدته في شغل متصل ولكنه كان يرحب بكل راحة تأتيه على يدي .
 وكان كلانا شديد الرغبة في الإلمام بعلم صاحبه ، وهكذا تبادلنا الأفكار
 في سرور عظيم ، وقد رأيت أنني أظفر بثقته كل يوم أكثر من سالفه ،
 كما أن إعجابي بتعمق تفكيره كان يتجدد مع الأيام . أما إدراكه
 فواسع ، وأما ذاكرته فواعية حافظة ، وأما حديثه فمرتب ، وأما عبارته
 فواضحة .

« ونزاهة هذا العالم وكرم أخلاقه لا يقلان عن علمه الغزير . فهو
 يغفل بحوثه مهما دقت ودراسته مهما كانت عزيزة عليه إذا سنحت
 له فرصة لفعل الخير ، إن بالإرشاد وإن بالعون المادي ، وهو يفتح داره
 ويجود بأثمن أوقاته لكل من لجأ إليه سائلاً معونته . وهو في ذلك يقول :
 « إني وإن كنت أضن على نفسي بالفراغ وأحرمها من أسباب السرور
 إلا أنني لا أغلق بابي في وجه سائل يطلب الإحسان . إن الدراسة حق
 من حقوق البشر ولكن ممارسة الفضيلة واجب عليهم لزام . »

قالت الأميرة : « لا شك أن هذا الرجل قد وجد السعادة » .

أجاب عملاق : « لقد كثر ترددي عليه فازداد كلني بحديثه :
 وجدت فيه السمو بغير غطرسة والأدب بغير تكلف والرغبة في التعبير
 عن آرائه بغير تفاخر . وقد كنت في مبدأ الأمر أرى رأيك أيتها
 الأميرة العظيمة : كنت أحسبه أسعد أهل الأرض طرّاً ، وكثيراً
 ما هنأته على ما نال من نعم ، فكان يبدو عليه فتور عظيم لم أعوده
 منه ويجب بكلمات غامضة ثم يغير موضوع الحديث . »

« وسرعان ما أحسست بأن عاطفة أليمة تفتك بقلبه فتكاً برغم رغبته
 في إرضاء الآخرين ورضاه بحديثهم . وكثيراً ما كان يرفع بصره بلهفة
 إلى الشمس ثم يتهدج صوته في أثناء الحديث ، وكثيراً ما كان يحملني في

صامتاً ونحن منفردان وتبدو عليه الرغبة في الإفصاح عن شيء يضطرب
 في صدره ويريد أن يكتبه كبتاً ، وكثيراً ما كان يرسل في طلبي ويرجوني
 رجاء حاراً أن أخف إليه ، فإن أقبلت عليه لم أجد في كلامه شيئاً
 ذا بال ، وحين كنت أنصرف كان يستوقفني ويتردد لحظات ثم
 يصرفني من جديد .

الفصل الحادى والأربعون

الفلكى يكشف عن سر اضطرابه

« وأخيراً خرج عن تحفظه وأفضى إلى سره ، فقد كنا نجلس معاً في برج مرصده نرقب ظهور تابع من توابع جوبيتر . واكفهر وجه السماء فجأة فقد هبت عاصفة وأفسدت علينا المشاهدة . وجلسنا بعض الوقت صامتين في الظلام ثم خاطبني قائلاً : لقد أحسست ياعملق بأن صداقتنا هي أثمن ما في حياتي . إن النزاهة لا نفع فيها ولا قوة لها إذا لم تقترن بالمعرفة ، كذلك المعرفة خطيرة ومؤذية إلا إذا اقترنت بالنزاهة ولقد وجدت فيك كل ما يستوجب الثقة لما لمست فيك صفاء الطبيعة واكتمال الاختبار والقدرة على احتمال الخطوب . أما أنا فأؤدى واجبي منذ أمد طويل ولا بد أن تحلني الطبيعة من هذا الواجب قريباً ، ويسعدني أن أنيبك عنى في أدائه حين تحمل أيام محنتي وأعود إلى طفولتي الثانية . » ولقد شرفني رأيه هذا في فأجبت على مقاله بأن كل ما يسعده يسعدني أنا كذلك .

« فقال : اسمع ياعملق هذه القصة العجيبة ولسوف يصعب عليك تصديقها . منذ خمس سنوات وأنا أتحكم في أحوال الجو وأحدد تعاقب الفصول ، وكانت الشمس تصدع بأمرى فتنتقل من مدار إلى مدار بإشارة منى ، والسحب تتفتق وتريق على الأرض ماءها بإذن منى . والنيل يفيض تحقيقاً لمشيئتي ، ولقد كبرت جماح الشعري وقلت للسرطان اهتداً فهتداً . كل ما في الطبيعة خضع لسلطاني ما خلا الريح ، ولكم هلك الناس كلما

فاجأتهم زعازع الاعتدالين . وكنت أقف أمام هذه الزعازع عاجزاً
لا حيلة لي في ردها أو ضبطها . ولقد كنت أؤدى هذه الأمانة بعدل تام
ونخصصت لكل قطر من أقطار الأرض نصيبه من المطر وضوء الشمس
ولو أني جمعت الغيوم في مناطق معينة، أو حبست قرص الشمس في
نصف واحد من كرتنا الأرضية لغدا نصف العالم في شقاء عظيم .

الفصل الثاني والأربعون

الفلكي يفسر مقاله ويبرره

«وأعتقد أنه قرأ في وجهي أمارات العجب والشك برغم ظلام الحجرة، فقد سكت قليلاً ثم مضى في حديثه قائلاً : إن شكك في صدق ما أقول لا يدهشني ولا يغضبني ، فلعل أول بشرى أؤتمن على هذه الأسرار ، ثم إنني لست أدري إن كان ما أصبت من معرفة لا نظير لها عقاباً أو ثواباً ، فإني أن أوتيت هذا العلم وسعادتي قد نقصت حتى أوشكت أن تزول ، ولم يعد ما يحشني على هذه اليقظة المتصلة إلا إحساسي بأنني قد وقفت حياتي على فعل الخير .

قلت : ومتى جاءتلك هذه الرسالة العظيمة ياسيدي ؟

« قال منذ عشر سنوات أو نحوها انتهى بي تأملي لتغيرات السماء إلى التفكير في الخيرات التي يمكن أن أضيفها إلى البشر لو أن لي سلطاناً على الفصول .

« وتأصلت في رأسي الفكرة فقضيت الأيام والليالي أتوهم نفسي سيذاً على عناصر الطبيعة أسكب الغيث على هذا الصعيد أو ذاك ، وأجعل الشمس تشرق بعد ما تريق السحب ماءها فأحيل الجذب إلى خصب عجم . وكنت لا أملك إلا حسن المقصد ، ولكنني ما حسبت قط أن هذه القوة سوف تكون لي .

« وجاء يوم كنت فيه أتطلع إلى الحقول تتلفها حرارة الشمس ، فامتلكت نفسي رغبة مفاجئة في أن أستمطر الغيث على جبال الجنوب وأجعل النيل يفيض . ولم أتدبر في لفتي ما أنا مقبل عليه فأمرت الأمطار

أن تهطل وسرعان ما قاض النيل فعلمت أن الأمطار قد استجابت لندائي .

« قلت : ألا يجوز أن عاملاً آخر قد سبب هذا التوافق ؟ إن فيضان النيل نتيجة للأمطار قديمة .

« قال بصبر نافذ : لا تحسبن أن أمثال هذه الاعتراضات قد فانت عليّ فلطالما جادلت نفسي برغم اقتناعي وتشككت في الحقيقة بعناد شديد — ولقد ذهبت إلى الظن أحياناً بأنني مخبول وما كنت لأجرؤ على الإفضاء بهذا الأمر إلا لرجل مثلك ، قدير على التمييز بين ما هو محال وما هو عجيب ، بين ما هو كاذب وما هو بعيد على التصديق .»

« قلت : مادمت تعتقد ياسيدي بأن ما تقوله صحيح فلم تنعته بأنه بعيد على التصديق . »

« قال : لأنني لا أستطيع إثباته بالأدلة الظاهرية ، وأنا العليم بوسائل الإثبات وأعرف أن رأيي لن يقنع أحداً سواي إلا إذا كان يحس بحرارة إيماني . لذلك لن أثير من حولي حاجة لإثبات رأيي أمام الناس ويكفيني أني أحس بوجود هذه القوة في نفسي ويكفيني أني أباشرها كل يوم . ولكن الأجل قصير وأوصاب الشيخوخة تتكاثر عليّ ، ولسوف أعود ، أنا منظم الفصول ، إلى التراب . ولقد اشتغل بالي منذ أمد طويل بمن يخلفني في عملي هذا ، فكنت دائم التفكير في الليل والنهار أوازن بين صفات من أعرفهم من الناس فلم أجده أحداً في مثل كفايتك . »

الفصل الثالث والأربعون

« فاسمع إذا ما سأدلى به إليك واستوعبه استيعاباً كاملاً فخير العالم متوقف عليه . إننا نصف عمل الملك بأنه عمل شاق برغم أنه لا يحكم إلا ملايين معدودات من البشر ولا يملك لرعاياه نفعاً كثيراً أو ضرراً كثيراً ، فما أشق عملي أنا المتحكم في عناصر الطبيعة سيد الضوء والحرارة جميعاً ، وهي أعظم الهبات . اصنع إذن جيداً لما أقول . »

« لقد درست موضع الأرض والشمس دراسة وافية ، ووضعت لكل منهما ألف ألف تصميم تبدل به مكانهما ، فكنت أزحزح محور الأرض أحياناً وكنت أغير المدار الإهليلجي الذي تسبح الشمس فيه ، ولكني لم أنته من كل ذلك إلى وضع ينفع الأرض أكثر من وضعها الحالي . فقد كانت بعض البقاع تنتفع على حساب غيرها مهما أدخلت من تعديلات ، برغم تجاهلي للأجزاء النائية التي لا نعرف عنها شيئاً من المجموعة الشمسية . فلا يدفعك الغرور إذن إلى استحداث شيء في هذا النظام ولا تحسبن أن مقدورك الظفر بالخلود لو غيرت فصول العام . فكل ما تجنيه من ذلك شرويل وذكرى غير عاطرة . كذلك لا يليق بك أن تخضع لعاطفتك أو مصلحتك ، فلا تحرم البلاد الأخرى أمطارها لتغدق الأمطار على بلادك . إنما نجد في النيل كفايتنا . »

« ووعدت صاحبي بأن أستخدم هذه السلطة يوم تؤول إلى بتزاهة لا يرق إليها الشك . فقال : لقد أرحت الآن بالي وطمأنت قوادي ولن يقض مضجعي بعد الآن رغبتى في عمل الخير . لقد عثرت برجل من أهل الحكمة والفضيلة ، أهبة راضياً ميراث الشمس . »

وسمع الأمير هذه القصة يجد كامل ، أما الأميرة فقد ابتسمت ،

وامتلكت نكاية نوبة من الضحك [تشبه التشنج ، فقال عملاق :
 « ليس من الكرم ولا من الحكمة أن نسخر من هذه المصيبة . وهي
 كبرى المصائب التي يمكن أن تنزل بالإنسان . فقليل من الناس قد بلغوا
 ما بلغه هذا الرجل من العلم ، وقليل من الناس لهم ماله من نفس خيرة ،
 ولكن ما من أحد يأمن تماماً شر هذه المحنة التي نزلت به . إن
 حياتنا الراهنة يكتنفها القلق من كل جانب وأفظع مصدر لهذه المخاوف
 هو اختلال عقل الإنسان » .

وهدأت نفس الأميرة ونجست وصيفتها ، أما الرأس إيلاس فقد
 ازداد تأثره وسأل عملاقاً عن الجنون ومنشئه ومدى انتشاره بين الناس .

الفصل الرابع والأربعون أضرار الإسراف في الخيال

أجاب عملاق : « إن اختلال العقل بصورة المختلفة أكثر انتشاراً بين الناس مما يتوهم قصار الرأي . ولو أننا توخينا الدقة التامة في التعبير لقلنا إنه ما من عقل في العالم بأسره كامل الاتزان . أجل ، ما من إنسان لا يسيطر خياله على حجاءه في بعض الأحيان ، وما من إنسان يستطيع أن يوجه انتباهه بما يرضى إرادته وحدها ويتحكم في أفكاره تحكماً مطلقاً فيسيرها حسب مشيئته . ما من إنسان لا تستبد به من حين إلى آخر أوهام جوفاء فيتمنى من الأمانى مستحيلها أو يستسلم إلى مخاوف ليس ما يبررها . وكل تسلط للخيال في العقل درجة من درجات الجنون . ولكن هذا التسلط لا يلحظه أحد فينا ما أمكننا أن نضبطه ونوقفه عند حده ، فلا نجد بين الناس من يصفنا بالخليل وهو لا يعد جنوناً واضحاً إلا إذا استفحل فآثر في كلامنا وفعالنا .

« والاستسلام لسلطان الوهم وإطلاق العنان للخيال ملهامة يتلهم بها كثيراً أولئك الذين يرتاحون أكثر مما ينبغي إلى التأمل الصامت . فحين تنفرد بأنفسنا قد لا نجد ما نعمله ، وعناء التفكير المجدى في شئون الدنيا يثقل على النفس ، ومشقة البحث والاستقصاء تنهى إلى حالة من الحمول أو الاكتفاء . فمن لم يجد في العالم الخارجى ما يشغله لا محالة يطلب لذته في أفكاره الخاصة ، ويتوهم في نفسه ولنفسه ما ليس فيها أولها . فليس منا من هو راض بحاله قانع بواقعه ، وعندئذ ترونه يسبح في محيط المستقبل وهو مترام بلا نهاية ويتنقى من مفاتن الدنيا كل ما يشبه

في ساعته ويركبه الغرور فيتوهم لنفسه سلطاناً لا سبيل له إلى بلوغه ، وهكذا ينتقل خياله من مسرح إلى مسرح مؤلفاً بين لذات الدنيا على كل وجه ممكن ، معربداً في مجالى السعادة ، وهى سعادة تعجز عن تحقيقها كنوز الأرض وطبيعة الأشياء مهما سخت .

« وبمضى الوقت تركز في الذهن فكرة معينة ، وينصرف الذهن عن كل ما عداها ، وهكذا يعود الذهن دائماً إلى هذه الفكرة المختارة كلما أضتته الحياة أو كلما تعطل عن العمل ، وهكذا يحيا الذهن على الأكاذيب البراقة كلما صدمه الواقع المرير ، وهكذا يتوطد سلطان الوهم درجة درجة فيسطر على العقل ثم يستبد به . فإذا تم ذلك توهم الخبول الخيال حقيقة وامتلكت رأسه الآراء الزائفة وقضى حياته في أحلام السعادة أو في تباريح الشقاء .

« وهذه يا سيدى بعض أخطار الوحدة ، وقد اعترف الناسك بأن الوحدة لا تفضى دوماً إلى الخير ، أما محنة الفلكى فتثبت أن الوحدة قد تكون وبالا على التفكير السديد » .

قالت ييكوا : « لقد كنت أتخيل نفسى ملكة على الحبشة ، ولسوف أكف عن هذا التخيل . فلطالما بددت الساعات التى كنت أفرغ فيها إلى نفسى بإذن من سيدتى الأميرة ، أحلم فيها بالحفلات وأنظم شئون البلاط ، فكنت أسحق كبرياء المتغطرسين وأجيب مطالب المساكين ، وكنت أبني القصور الجديدة في مواقع أكثر بشراً وأروع جمالا من مواقع القصور التى نعرفها ، وكنت أستنبت الأنحراش في أعالي الجبال وأنعم طويلا بعز الملوك حتى لقد كنت أوشك أن أنحنى تحية للأميرة كلما دخلت » .

وقالت الأميرة : « وأنا لم أعد أتخيل أنى راعية من راعيات الغنم كما تعودت أن أفعل في أحلام اليقظة . لطالما هدأت نفسى إلى حياة الرعاة الطاهرة الساكنة ، حتى لقد كنت من فرط الاستسلام لهذا الحلم

الجميل أتوهم الريح تصغر في حجرتي والأنعام تنغو . وكنت أنا أرى
الحمل مشتبكاً في أغصان الغابة فأطلق سراحه ، وكنت أنا ألقى الذئب
بعكازي . ولي ثوب من ثياب الفلاحات كنت أرتديه ليستكمل خيالي
عدته ، ولي ناي كنت أعزف عليه النغم الحنون واهمة أن القطعان في
أعقابى .

قال الأمير : «أما أنا فقد كان خيالي يستسلم لحلم ذهبي أشد خطراً من
كل هذه الأحلام . فقد كنت أسعى دواماً إلى تصور الحكومة الكاملة
التي تضع حداً لكل الشرور وتصلح كل الرذائل وتضمن لجميع رعاياها
العيش الآمن الطاهر . وقد استولدت هذه الفكرة في رأسي عدداً لا حصر
له من المشروعات والقوانين والأوامر التي ترمى كلها إلى الإصلاح الاجتماعي .
أجل ، كنت أتلهى بكل هذا في وحدتي أحياناً أو أكده فيه وأنصب
كلما واتاني الفراغ ، ولا أفيق منه إلا حين أذكر أني بذلك أتمنى إلموت
أبي وإخوتي .»

فقال عملاق : « إن هذه طبيعة الخيال ومشروعاته : فحين تبدأ هذه
المشروعات نكون على علم باستحالتها ، ثم يآلفها الذهن درجة درجة
حتى تتحقق علينا حماقتها .»

الفصل الخامس والأربعون

الجماعة تتحدث إلى شيخ هرم

وكان المساء قد أدركهم منذ زمن فهضوا للأوبة إلى دارهم . وفيما هم يسرون بجذاء النيل وينعمون بمراى القمر إذ يترجرج نوره على سطح المياه ، أبصروا على بعد قليل شيخاً هرمًا كان الأمير يستمع إلى حديثه كثيراً في مجمع الحكماء : قال الأمير : « ذاك رجل كبحت الشيخوخة شهواته ، ولكنها لم تعبث بعقله ، فلنختم أبحاث اليوم بسؤاله عما يراه في حاله ، فنعلم إن كان الشباب دون سواه هو عهد الأمل وتقف على ما بقى لنا من أمل في بقية العمر » .

وهنا تقدم إليهم الشيخ وسحياهم ، فدعوه إلى المسير معهم وتحدثوا إليه تافه الحديث كما يفعل أصحاب إذا التقوا على غير موعد . وكان الشيخ في خال رضية ميالا إلى الكلام ، فهونت صحبته الطريق على الجماعة وسره ما لى من عناية فصار معهم حتى بيتهم . ودعاه الأمير إلى الدخول فدخل . وأجلسوه في مكان الصدارة وقدموا إليه النبيذ والأطعمة المحفوظة .

قالت الأميرة : « لا بد أن نزهة المساء قد عادت عليك يا سيدى وأنت العالم بالخليل بمتعة لا نعرفها نحن الشباب الذين لم نصب من العلم شيئاً فأنت تعرف كل شيء عما ترى ، تعرف عن النهر أسرار فيضانه وتعرف دورات الكواكب ، فكل شيء يدعوك إلى التأمل ويجدد إحساسك بمكانتك » .

فأجاب : « إن الشباب القوي المرح يجد في النزهة المتعة أما الشيخوخة فحسبها من الحياة أن تجد الهدوء . إن الدنيا قد فقدت جدتها

في نظري ، وأنا الآن أتلفت حولي لأرى ما كنت أراه في صباى الطرير .
وأتكى على شجرة لأستريح ، فأذكر كيف أتى ذات يوم كنت أقف
في ظل هذه الشجرة عينا أجادل صاحباً من أصحابي يرقد الآن تحت
النرى في فيضان النيل . وأرفع عيني إلى السماء وأشخص ببصرى نحو
القمر المتغير فأذكر الحياة وتقلباتها وفي نفسى غصة موجعة . إنى لم
أعد أستطيب متع العالم المادى ، فأى صلة عادت تربطنى بهذه الدار التى
سوف أرحل عنها قريباً ؟ » .

قال عملاق : « أقل ما بقى لك هو لذة الذكرى ، ذكرى حياتك
الشريفة النافعة ، فانعم بهذه الذكرى وانعم بالثناء الذى يكيله لك كل
عارفيك »

قال الحكيم متهدداً : « إن الثناء عند الشيوخ كلام أجوف . فإلى أم
تزهو بصيت ولدها ومالى زوجة تشاركنى هذا المقام الرفيع . لقد امتد
بى الآجل فدفنت خلانى وأعدائى على السواء ، ولم يعد فى حياتى شيء
ذو بال ، فجميع آمالى قد ارتدت إلى ، إن الشباب ليرضى بالثناء
لأن الثناء مقدمة لخير آجل ، والمستقبل أمام الشباب ممدود . أما أنا فقد
سخت حتى الوهن ، ومن شاخ حتى الوهن لم يحقه لوم الناس ولم يرج
من عطفهم أو تقديرهم شيئاً . ولقد يستطيعون النوال منى ، ولكنهم لن
يستطيعوا نفعى بشيء فالمال لم تعد له قيمة ، ورفعة المقام تمنى أكثر مما
تسعد . إن استعراض الماضى يذكرنى بفرص ذهبية عديدة أهملتها ،
وبالوقت الذى أضعته على التوافه وهو كثير ، وبساعات الفراغ والحمول
وهى أكثر ، وهأنذا أقرب من حافة القبر ولما أبدأ بعد مشاريعى الجسام
أو أتم منها ما قد بدأت . وإنى لم أسئ إساءة كبرى تقض مضجعى
ولذا أطمع فى الهدوء ، وإنى لا أتجنب الآمال والأمانى التى يتعلق بها
قلبنى بعد هذه السنين الطوال برغم أن عقلى يرى بطلانها . وأنا الآن أنتظر
اللحظة التى أستوفى فيها أجلى راضى النفس صافى الضمير ، وأرجو أن

أصيب في حياتي الثانية تلك السعادة التي فاتني أن أصيبها في هذه الحياة وأن أبلغ الفضيلة التي وقفت هنا ببابها ولم ألبج .

ثم نهض وانصرف تاركاً خلفه سحابة من اليأس خيمت على سامعيه فزهدتهم في الحياة الجديدة. وجلا الأمير الغمة بقوله إن حديث الشيخ لا يحزن ، فما زعم أحد أن الشيخوخة عصر السعادة . فإذا كانت الطمأنينة من نصيب الشيخوخة فلعل السعادة من نصيب الشباب ، عهد القوة والنشاط ، وإذا كان مساء الحياة هادئاً ساجياً فظهرها ناصع الضياء .

وقالت الأميرة إن الشيوخ لثام يضيّقون بكل شيء وراقها أن تفجع الصغار في آمالهم . فلقد رأت المالكين يحسدون ورثتهم على ما سيؤول إليهم من نعم ، ولقد رأت من العجائز من لا ينعمون بلذة من اللذات إذا شاطرهم إياها سواهم .

ورأت يبكوا أن الشيخ لا بد أن يكون أكبر سنّاً مما يلوح ، ونسبت شكاته إلى الكآبة والهذيان ، أو إلى سوء حظه في الحياة قائلة : « ما أيسر أن يتوهم كل إنسان أن الحياة عامة صورة من حياته الخاصة » .

ولم يشأ عملاق أن يفسد عليهم الجوف فابتسم لما سمعه من الآراء التي أخذ كل منهم يعزى نفسه بها ويعزى الآخرين ، وذكر أنه كان في مثل عمرهم واثقاً من السعادة وثوقهم ملتصقاً مثلهم ما شاء من أسباب العزاء . فتجنب أن يقحم عليهم تجاربه الأليمة تاركاً ذلك للزمن وهو لا يعلم . وانسحبت الأميرة ووصيفتها وقد اشتعل خيالهما بترهات الفلكي المخبول ، فرغبنا في سؤال عملاق أن يتعلم منه ويؤجل بزوغ الشمس في الصباح التالي .

الفصل السادس والأربعون

الأميرة ويكوا تزوران الفلكي

بعد أن تحدثت الأميرة ويكوا على انفراد عن الفلكي الذي تكلم عنه عملاق استقر رأيهما على زيارته ، فقد بدا لهما شخصية جذابة غريبة ينبغي أن تمتحن عن قرب . ثم سألتا عملاقاً أن يدبر بينهما اللقاء المنشود .

ولم يكن هذا بالأمر اليسير ، فالفلكي لم يأذن لامرأة بدخول داره طول حياته برغم أنه كان يعيش في مدينة يقيم فيها كثير من الأوربيين الذين يتبعون عادات بلادهم كما يقيم فيها نزلاء جاءوها من جميع بقاع الأرض وأخذوا عن الأوربيين حريتهم . ولكن السيدتين لم تقنعا بالهزيمة وذهبتا تضعان الخطط المختلفة لتنفيذ مآربهما . وقد كان من هذه الخطط أن يقدمتا إلى الحكيم بوصفهما غريبتين في محنة ترجوان الغوث ، والحكيم لم يوصد بابه قط في وجه ملهوف . ولكن الجماعة نزلت عن هذه الخطة بعد شيء من التروي ، فقد وجدت أن حيلة كهذه لا تتيح لهما مخالطة الفلكي ولا تميز لهما الإلحاف في السؤال . قال الرأس إيلاس : « كل هذا صحيح ، ولكن عندي على استخفائكما اعتراضاً أقوى من ذلك ، لقد كان رأيي الثابت أن الاستفادة من سذاجة الناس مهما كان الدافع إليها جبن وتلويث لاشك فيه للطبيعة الإنسانية . إن الغش بجميع درجاته وأنواعه يهدم الثقة ويطنئ سراج الخير . وحين يتبين الحكيم حقيقتكما أسوف يغضب غضبة رجل عظيم الذكاء أدرك أن من دونه ذكاء قد غرروا به . ولقد يودى ذلك إلى الأبد بثقته في الناس

فيقبض عنهم نصحه وهو غال ويمنع عنهم جوده وهو سخي . ومن أين لنا بعد هذا بما يرد إليه طمأنينة نفسه أو إيمانه بالناس ؟

ولم يجب أحد على هذا بشيء ، وأنشأ عملاق يعمل نفسه بأن فضول السيدتين سوف ينحمد ، ولكن السيدة بيكوا جاءت في اليوم التالي تقول له إنها اهتدت إلى عذر شريف يبدئانه للفلكي حين زيارته ، فهي تحب أن ترجوه في أن يأذن لها بإتمام الدراسة التي بدأتها بإشراف العربي ، وللأميرة أن تصحبها باعتبارها زميلة في الطلب أو باعتبارها صاحبة تحرس خطاها ، فالنساء الفاضلات لا يخرجن من دورهن فرادى .

قال عملاق : « أعتقد أنه سيميل صحبتكما سريعاً ، فمن كان مثله غزير العلم لا يحب أن يعيد ما قاله بالأمس في مبادئ العلم ، وإني لأشك في مقدرتك على التحصيل ، مهما أسف الحكيم إلى المبادئ الأولى ، فلسوف يمزج شرحه بتأملاته الخاصة ، ولسوف يضيف إلى تفسيراته ما تيسر له من استنتاجات . فأجابت بيكوا : « هذا شأنى أنا ، وكل ما أطلبه منك أن تمضى بى إليه فلقد يتجاوز علمى كل ما تتوهم ، ولسوف أؤمن على كل رأى يبدئه فيتوهم أن علمى أوسع مما هو في الواقع .

ولتحقيق هذا الرأى قيل للفلكي إن سيدة أجنبية تسافر طلباً للمعرفة قد بلغها صيته فسعت إليه لتتلمذ عليه . وقد عجب لهذا الاقتراح وثار فضوله ، وبعد ثرو قليل أذن لها بالقدوم ، وانتظرها بصبر نافذ حتى الصباح التالي .

وارتدت السيدتان أفخر ما تملكان من ثياب وقادهما إلى الفلكي عملاق ، وسر الفلكي أن يجد نفسه موضع احترام تلكما السيدتين العظيمتين . وقد بدا عليه الانكماش والحياء حين كانوا يتبادلون عبارات الترحيب ، ولكنه استرجع هدوءه لما انتظم الحديث . وسأل بيكوا عما دفعها إلى دراسة الفلك ، فقصت عليه قصة مغامرتها قرب الهرم وما كان من مقامها في جزيرة الأعرابى . وكانت بيكوا تروى روايتها في سر

ورشاقة حتى امتلك حديثها على الحكيم حواسه . ثم دار الحديث حول الفلك فبسطت بيكوا أمام الحكيم علمها ، فتوسم الحكيم فيها النبوغ ورجاها أن تتم ما قد بدأت من دراسة بعد أن أصابت كل هذا التوفيق . وتجددت الزيارات فما صادفوا إلا الترحيب المطرد . وحاول الحكيم أن يدخل السرور على أفئدتهم حتى يطول مكثهم ، فقد كان يجد أن صحبتهم تشحن عقله وتثير جنانه . وزالت عنه غمة الوحشة درجة درجة فقد تولى الترفيه عن أضيافه برغم قصوره في هذا الباب ، وكان يحزن كلما غادروه ويضيق بحساباته الفلكية .

وكانت الأميرة وصفيتها أشد ما تكونان التفاتاً إلى كل كلمة يتفوه بها الحكيم ، ومضت بضعة شهور على هذه الحال ولكنهما لم يظفرا منه بنطق ما يدل على إيمانه بقرته الخارقة على تنظيم القصور . وقد اجتهدتا كثيراً أن تستخلصا منه قولاً صريحاً في هذا الصدد ، ولكنه كان يتخلص كل مرة من هذا الإحراج بمهارة ويتقل بالحديث إلى موضوع آخر .

ولما اشتد ما بينهم من ود دعت السيدتان إلى دار عملاق حيث أحيط الحكيم بمظاهر التجلة التي لا نظير لها . وبدأت ملذات هذا العالم تجذبه شيئاً فشيئاً ، فكان يبكر في الحضور ولا يبرح الدار إلا متأخراً ، وسعى جهده أن يحبيهم في محضره بالمواظبة وإجابة رغباتهم ، وأن يثير فضولهم للمعرفة الجديدة حتى يحسوا بحاجتهم إلى معونته ، وقد كان يرجوهم أن يقبلوه في معيبتهم كلما خرجوا في نزهة أو رياضة .

وبعد هذا الاختبار الطويل لحكمته وأمانته انتهى الأمير وأخته إلى ائتمان جانبه وقد أطلعاها على حقيقة حالهما مخافة أن يخدعه أديهما فيطمع في العطاء ، وشرحا له مقصدهما من الأسفار وسألاه النصيح في تخير « الحياة السعيدة » .

قال الحكيم : « الحياة تعرض عليكما وجوهها وليس في وسعي أن أدلكما على أسعد هذه الوجوه . وكل ما أستطيع أن أقوله هو أنني قد أسأت .

الاختيار . فلقد أنفقت عمري في الدراسة ففاتي الاختبار ، وما درست من العلوم إلا أقلها نفعا لبني الإنسان . أجل ، لقد كان الثمن الذي اشتريت به المعرفة نزولي عن سائر أسباب الراحة في الحياة ، فضاعت مني صحة النساء وهي جميلة وضاع مني حنان الأسرة وهو من أسرار السعادة . ولقد كان امتيازي على سواي من العلماء امتيازاً يلابسه الخوف والقلق والحرص الشديد . ولقد بدأت أشك في قيمة هذا الامتياز ذاته منذ أن ازداد احتكاكي بالدنيا ففتحت نفسي للحياة واتسعت أفكاري . وكلما مرت بي أيام أنعم فيها بلذة الحياة خيل إلي أن دراستي قد انتهت بالضلال وإني قد شقيت دهرى دون ما جدوى .

وسر عملاقاً أن يرى الغشاوة تسقط عن بصر الحكيم والغيوم تنقشع عن بصيرته ، . واعتزم أن يبعده ما أمكن عن أجرامه السماوية لعله ينسى ما ذهب إليه من إخضاعها لإرادته ، فيسترد بذلك رشده ويثوب إلى صوابه .

ومنذ ذلك اليوم غدا الفلكي صفيّاً من أصفياهم ، وشاركهم طوهم وجدهم ، فكان احترامه لهم يحمله على الالتفات إلى كل ما يقولون وكان نشاط الرأس إيلايس يملأ كل فراغه . وهكذا ازدحمت أيامهم : فالنهار يقضى في اختبارات تزود الليل بمادة الحديث ، أما الليل فينهي بمشروع جديد للنهار .

واعترف الحكيم لعملاق بأن اعتقاده بسيطرته على الأفلاك قد أخذ يتلاشى من ذهنه درجة درجة منذ أن اتصل بجماعتهم المرححة وأخذ يوزع ساعاته بين أسباب السرور ، وشهد له بأنه قد بدأ ينزل عن نظريته التي عجز عن إثباتها للآخرين ، فهو يراها تتبدل كل يوم دون ما سبب معقول . قال : « ولو انفردت بنفسى ساعات قليبات امتلكني هذا الاعتقاد الراسخ وتسلطت على نفسي قوة لا قبل لي بها ، فما إن يتحدث إلى الأمير أو تدخل على بيكوا حتى أتحرر من هذا الاعتقاد وتنطلق

نفسى من هذه الأغلال . وإن مثلى لمثل رجل يخشى الأشباح كلما رآها ، وتطمئن نفسه إن جاءه مصباح ويعجب للمخاوف التى نهشته وسط الظلام ، فإذا ما انطفأ مصباحه عادت إليه مخاوفه من جديد وهو يعلم أنها سوف تبدد مع النور . غير أنى أخشى من حين لآخر أن ينهى بى حب الهدوء إلى إهمال عملى ، وهو جريمة نكراء ، وأن أنسى الرسالة الجلية التى كلفتنى المقادير بأدائها فى الحياة . فلو أنى حايت نفسى فى مثل هذا الخطأ الشائع أو زينت لى الراحة أن أنفض يدى من هذا الأمر الخطير الذى لم يتبين بعد صوابه من ضلاله فلن أغفر لنفسى هذا الجرم ما حييت .

فأجاب عملاق قائلاً : « ليس بين أمراض الخيال ما استعصى على العلاج كمخافة الخطيئة ، فالوهم والضمير يصطلحان عندئذ علينا ويختلطان فى نفوسنا فلا نعود نميز بين هواجس الوهم وأوامر الضمير . والخيال قد يهين لنا أشياء تتنافى مع الدين أو مع الأخلاق فلا يجد الذهن عسراً فى طردها من نفوسنا ، أما إذا تقمصت الأفكار السوداء صورة الواجب فهى تنشب مخالبها فى النفس دون أن تجد ما يردّها فنحن نخاف أن نتخلص منها . لهذا تجد أن المستسلمين للخرافات أكثرهم من أصحاب الأفكار السوداء ، كما تجد أن أكثر أصحاب الأفكار السوداء يؤمنون بالخرافات .

« ولكن لا تدع هذه المخاوف تصرع تفكيرك الرشيد : فإهمالك رسالتك لا يزيد احتمالاً عن قيامك بواجبك ، ولو قد نظرت إلى واجبك نظرة مجردة من كل قيد لوجدت أن هذا الواجب فى ذاته ضئيل ، وأن هذا الواجب على ضآلته يتضاءل يوماً بعد يوم . فافتح إذن فؤادك للنور الذى يشرق عليه من حين لآخر . فإن عذبك نداء ضميرك وأنت تعلم فى لحظات صحوك التام أنه نداء زائف ، لا تضع وقتك فى الجدل ، بل يادر إلى العمل وأطلب صحة بيكوا ولا تنس قط أنك لا تتجاوز أن

تكون ذرة تافهة في محيط الإنسانية الكبير ، وأنتك لم تزود بفضيلة من الفضائل الكبرى حتى تختصك السماء برضاها ولا برذيلة من الرذائل الكبرى حتى تنفرد بغضب السماء .

الفصل السابع والأربعون

الأمير يدخل ويغير موضوع الحديث

قال الفلكي : « ما أكثر ما تدبرت كل ما تقول ، ولكن عقلي قد استعبده زمناً طويلاً فكرة جبارة لا سبيل إلى ردها حتى غدا قليل الإيمان بما يصل إليه من نتائج . وإني لأرى الآن كيف أفسدت سلام حياتي حين استسلمت في دخيلة نفسي للترهات . ولكن الأفكار السوداء تجعل صاحبها يخشى أن يصارح الغير بها ، وما وجدت قبلك رجلاً أستطيع أن أسر إليه أوجاعي برغم أنني كنت واثقاً من أن التنفيس يزيل غمتي ويرفع كدري . وإني لسعيد بأن أجد في رأيك ما يدعم رأيي ، وأنت الحصيف الذي لا يسهل خداعه ، وأنت الأمين الذي لا يجد مبرراً لخداعي ، وآمل أن يبدد الزمن والحياة المتجددة هذه الكتابة التي اكتفنتي فأقضي بقية عمري في سلام » .

فقال عملاق : « إن سعة علمك وكرم نفسك لخليقان بأن يحققا لك هذا الرجاء » .

وعندئذ دخل عليهما الرأس إيلاس ومعه الأميرة وبيكوا : وسألها عما أعداه من جديد لمتعة الغد .

وقالت نكاية : « هذه شيمة الحياة : فما من أحد يجد السعادة إلا في انتظار الجديد . والتغير في ذاته لا قيمة له ، فحين يتحقق لنا التغير نطلب تغييراً جديداً . إننا لم نستفد كل ما في الدنيا من وجوه جديدة فلنبحث غداً عن شيء لم أره من قبل » .

قال الرأس إيلاس : « إن السعادة لا تكون بغير التغير ، فالوادي

السعيد ذاته قد عافته نفسى لأن نعيمه كان رتيب الصور : ولكنى لم أستطع أن أمسك عن تأنيب نفسى حين رأيت رهبان القديس أنطونيوس صابرين يتحملون الحياة الشاقة الرتيبة الصعاب لا الحياة اللينة الرتيبة الذات .

فأجاب عملاق قائلا : « إن أولئك الرهبان أقل تعساً في ديرهم الهادئ من أمراء الحبشة في سجن السعادة . فالراهب يعمل ما يعمل مدفوعاً بغوامل كافية ومسوغات معقولة . وكدهم يأتهم بضروريات الحياة ولا بد أن يحسب حسابه ، وهو لاشك يؤتى ثمره ، وتهجدهم يعد نفوسهم للعالم الآخر ويذكركم بقرب مجيئه ، أما وقتهم فوزع توزيعاً منظماً ، والواجب في أعقابه واجب ، فهم لا يتعرضون للملل الفراغ أو للملل الحمول . إنما لكل وقت عمله ، وهم يكدحون راضين لأنهم يرون في كدحهم مظهراً من مظاهر الورع يقربهم بأطراد من السعادة الأبدية . »

قالت نكاية : « أو تعتقد أن نظام الرهبانية أقرب إلى الكمال أو أقل نقصاً من أى نظام آخر ؟ ألا يأمل في النعيم من خالط الناس واندمج فيهم فأغاث ملهوفهم بإحسانه وعلم جاهلهم ببيانته وساهم بجهده في بناء الحياة ، وإن لم يعذب نفسه على غرار الرهبان ، وإن أقبل على برى اللذائذ التي تضعها الحياة في طريقه ؟ »

فأجاب عملاق : « إن هذه المسألة قد اختلف فيها الحكماء وحارفيها أهل الخير منذ القدم ، فكيف أقطع فيها الآن برأى ؟ إن من يحيا حياة صالحة بين الناس لخير ممن يحيا حياة صالحة بين جدران الدير . ولكن لعل بعض الناس لا يقوون على مقاومة الغوايات في الحياة الاجتماعية ومن لم يستطع أن ينتصر على الغواية فله أن يتراجع أمامها . فمن الناس من كانت قدرتهم على فعل الخير وقدرتهم على مقاومة الشر ضئيلة محدودة . ومن الناس من أعيانهم صراعهم مع الشدائد فأحبوا

أن يتخلصوا من مصدر شقاؤهم ، ومن الناس من أقعدتهم الشيخوخة أو أقعدهم المرض عن العمل المضني الذي يقتضيه المجتمع من أبنائه . وفي الدير يعتصم العجزة والبخازعون من الحياة ، وفي الدير يرتاح المتعبون ويفرغ الخطاة إلى التأمل في توبتهم . وإن في هذه المعتكفات التي يتجرد فيها الإنسان للعبادة والتأمل راحة للعقل أي راحة ، ونحن لا نكاد نجد رجلاً واحداً لا يتمنى أن يقضى بقية أيامه في التجرد والتقوى بين نفر من أصحابه يشبهونه في التجرد والتقوى .

قالت بيكوا : « إن هذه لأمني في الحياة ، ولقد سمعت الأميرة تقول إنها تكره أن تموت بين الناس . »

ومضى عملاق في حديثه قائلاً : « إن حق الإنسان في اللذات البريئة لا جدال فيه ، ولكننا لا نعرف بعد أي اللذات برىء وأيها خبيث . والشر الذي يصاحب أي لذة تتصورها نكايه ليس في اللذة ذاتها ولكن في عواقبها . فاللذة في ذاتها بريئة ولكنها قد تعود علينا بالأذى إذا حبست إلينا العرض الزائل وصرفتنا عن التفكير في الأبدية التي نقرب من بدايتها ساعة بعد ساعة ولا يستنفدها مر الأيام وانطواء العصور . وتعذيب النفس ليس في ذاته فضيلة ، ولا نفع فيه سوى أنه يصرفنا عن مغريات الحواس . أما الحالة المثلى التي سنصير إليها في قابل الأيام ونتطلع إليها جميعاً منذ الآن ففيها اللذة منزهة عن الأخطار وفيها الأمن الذي لا يكلف أحداً كدّاً ولا كدحاً . »

وسكتت الأميرة . والتفت الرأس إيلاس إلى الفلكي وسأله إن كان يستطيع أن يؤجل اعتكافها بصور جديدة من العالم يعرضها عليها . فأجاب الحكيم قائلاً : « لقد كان حبكم للاستطلاع قوياً ورغبتكم في المعرفة شاملة فلم تتركوا من صور الحياة إلا قليلاً . ولكن ما تضمنه الحياة قد يجود به الموت . فمن عجائب هذه البلاد مقابرها ، وهي

سراديب وضعت فيها أجداث الأولين وحفظها التحنيط بالعقاقير من البلى ورد عنها العفاء .

قال الرأس إيلاس : « أنا لا أفهم كيف تكون زيارة المقابر مبعثاً للسرور ، ولكنى قد عزمت على رؤيتها لأنى لا أجد ما أراه سواها ، ولسوف أضيف هذا العمل إلى الأعمال الكثيرة التى أتيتها دفعاً للفراغ ليس إلا . »

واستأجرت جماعتهم نفراً من الفرسان للحراسة : وخرجت فى اليوم التالى إلى المقابر . وحين هموا بالنزول فى كهوف الموتى قالت الأميرة : « أى بيكوا ، ها نحن أولاء نؤم منازل الموتى للمرة الثانية ، وأنا أعلم أنك سوف تتخلفين ، فأرجو أن أجذك سالمة حين أعود إليك . » فأجابت بيكوا : « بل سوف أنزل معكما القبر وليكن موضعى بينك وبين الأمير ، فلن أتخلف هنا بمفردى . »

وهبطوا جميعاً وتجولوا فى السراديب التى تفضل فيها خطى الزائرين حيث نام الموتى مصففين على الجانبيين .

الفصل الثامن والأربعون

عملاق يتحدث عن طبيعة الروح

قال الأمير : « وماذا دفع المصريين إلى أن يتكبدوا كل هذه النفقات ليحفظوا أجسادهم من البلى ، على حين نجد أقواماً تحرق الجثمان وأقواماً تضع الجثمان في التراب ليختلط الجثمان بالتراب ، وقد أجمع الجميع على التخلص من موتاهم بعد أن تجرى لهم طقوس الموت الكافية مباشرة ؟ »

قال عملاق : « إن منشأ العادات القديمة لا علم لأحد به ، وكثيراً ما تدوم العادة بعد اختفاء الداعي الذي سببها . أما المراسم الخرافية فلا جدوى من التفكير في أصولها ، لأنها ليست من عمل العقل ، وما لم يخلقه العقل لا يستطيع العقل أن يفسره وقد كان رأيي الثابت أن عادة التحنيط تنشأ من وفاء الناس لأجداث الأهل والأصحاب ، وما زلت عند رأيي هذا ، ويؤيدني فيه أن مثل هذه العادة لا يمكن أن تكون عادة شائعة ، فلو أن كل من ماتوا حنطوا لتجاوزت مساكن الموتى مساكن الأحياء . وأعتقد أن سراة الناس وأماجدهم قد حفظوا دون سواهم من العفاء ، أما سائر الناس فقد تركوا للطبيعة تجري فيهم مجراها .

« ولكن الرأي الشائع هو أن المصريين كانوا يعتقدون بأن الروح تعيش ما عاش الجسد ولذا فقد ابتكروا هذه الطريقة ليتجنبوا الموت » .
قالت نكايه : « كيف استطاع المصريون أن يتوهموا هذه الأوهام الساذجة عن الروح ؟ فلو أن الروح استطاعت أن تعيش بمفردها بعد انفصالها عن الجسم فإذا تستفيد الروح من الجسم وماذا تخشى منه ؟ » .

وقال الحكميم : « لم يكن بد أن يضل المصريون في تفكيرهم أيام كانوا في ظلام الوثنية وفي فجر الفلسفة . وإن طبيعة الروح لا تزال موضع بحث الباحثين برغم كل ما لدينا من فرص المعرفة الدقيقة ، وإن من الناس من يقول إن الروح قد تكون مادية الجوهر ومع ذلك فهو ينسب لها الخلود » .

فأجاب عملاق قائلاً : « حقاً إن بين الناس من يرى أن الروح من مادة ، ولكن لا أعتقد أن بين أصحاب هذا الرأي واحداً من أصحاب الفهم والمنطق . فجميع دلائل العقل تؤكد أن الذهن مجرد من المادة وجميع دلائل الحس وأبحاث العلم تتفق في إثبات بخلو المادة من الوعي » . « فما من أحد يرى أن التفكير خاصة من خواص المادة ، أو أن كل دقيقة من دقائق المادة كائن مفكر . ومع ذلك لو جردنا كل جزء من أجزاء المادة من التفكير ، فأى جزء من أجزاء المادة يمكن أن ننسب له التفكير الذى نرى في الحياة . إن المادة لا تختلف عن المادة إلا في الشكل وفي الكثافة وفي الحجم وفي الحركة وفي اتجاه الحركة ، فبأى هذه الخصائص نستطيع أن نربط الوعي سواء فرادى أو مجتمعات . فالشكل المستدير والشكل المربع والصلابة والسيولة والضحامة والضآلة ، وبطء الحركة وسرعتها في هذا الاتجاه أو في ذاك ، كل هذه حالات للوجود المادى كلها بعيدة عن طبيعة التفكير ، وهى بعيدة عنه بعداً متساوياً . فإذا كانت المادة نخلواً من التفكير ، فلا سبيل إلى التفكير إلا إذا دخل عليها تحول جديد ، ولكن كل تحول يمكن أن يدخل على المادة لا صلة بينه وبين قوة التفكير » .

قال الفلكي : « ولكن الماديين يحتجون بأن المادة قد تكون لها خواص لا علم لنا بها » .

فأجاب عملاق : « ليس من عقلاء الناس من يقطع بفساد ما يعلم لحض احتمال وجود ما لا يعلم ، ويترجح الإمكانية المفترضة على الثابت » .

المقرر ، فكل ما نعرفه عن المادة أنها خاملة ، لا حس فيها ولا حياة .
 فإذا لم نجد مفئدا لهذا الرأي في المادة إلا إمكان وجود شيء ، لا نعلمه ،
 فقد اجتمع لنا كل ما يقنع المنطق الإنساني . فلو أن ما لا نعلم
 ينسخ في أذهاننا ذلك الذي نعلم لما وصل كائن إلى اليقين إلا الكائن
 الأعلى الذي تناول علمه كل شيء .

قال الفلكي : « ولكن في هذا حداً وقها لقدرة الخالق ، فلتجنبه »
 قال الشاعر : « نحن لا نجد قدرة الخالق التي تناول كل شيء إذ
 نقول إن الشيء مناقض لغيره أو أن القضية الواحدة لا يمكن أن تكون
 صحيحة وكاذبة في وقت واحد ، أو أن العدد الواحد لا يمكن أن يكون
 فردياً وزوجياً معاً ، أو أن التفكير لا يمكن أن ينسب إلى شيء عاجز
 عن التفكير بحكم تكوينه . »

قالت نكايه : « أنا لا أرى جدوى للبحث في هذا الموضوع ،
 لقد أثبت لنا بما يكفي تجرد الروح من كل مادة من حيث تكوينها ،
 فهل لا مادية الروح هذه تتضمن بالضرورة مبدأ الخلود ؟ »
 أجاب عملاق : « إن علمنا باللامادية علم سالب كله ، وهو لهذا
 خامض . ولكن يبدو أن اللامادية تتضمن القدرة الطبيعية على البقاء
 الأبدى ، لأن اللامادية معفاة من جميع أسباب الانحلال والقناء .
 فكل ما يفنى بانحلال الأجزاء التي يتركب منها نسيجه ، يفنى بتفكك
 أجزائه . ونحن لا نستطيع أن نتصور كيف أن شيئاً لا أجزاء له ،
 وبالتالي غير قابل للتفكك ، يخضع لعوامل التعفن والهدم التي تلازم
 الطبيعة . قال الرأس إيلاس : « أنا لا أستطيع أن أتصور وجود شيء
 لا امتداد له ، وكل ماله امتداد له بالضرورة أجزاء ، وكل ماله أجزاء
 باعترافك يخضع للهدم . »

فأجاب عملاق : « تأمل أفكارك يسهل عليك الاقتناع بما أقول .
 أفكارك بجوهر لا امتداد له . والصنور المجردة لا تحمل واقعية عن الماديات . »

ذات الأحجام ، ومع ذلك فالصور المجردة لا امتداد لها وحين تفكر في الهرم فذهنتك يحوى صورة مجردة للهرم ، وهذه الصورة موجودة في الواقع وجود الهرم ذاته في الواقع . فأى فرق هناك بين الفراغ الذى تملؤه في ذهنك فكرة الهرم والفراغ الذى تملؤه في ذهنك فكرة حبة من حبوب القمح ؟ وهل يمكن تمزيق هذه الفكرة أو تلك ؟ والعلة كالنتيجة ، وما تقوله في الفكر تستطيع أن تقوله في القوة المفكرة . إنها قوة سالبة لا تدرك .

قالت نكاية : « ولكن الكائن الذى تضطرب لذكره نفسى ، الكائن الذى خلق الروح مستطيع أن يحطمها . »
 فأجاب عملاق : « لاشك أنه مستطيع أن يحطمها ، فهما تكن الروح خالدة فهي تستمد قدرتها على البقاء من طبيعة أسمى من طبيعتها وبالفلسفة ثبت أن الروح لن تتلاشى نتيجة لعوامل الانحلال أو ناموس الفناء ، ولكن الفلسفة تقف عند هذا الحد . وهنا نحتاج إلى حجة أسمى تلهمنا أن الخالق الذى خلق الروح لن يحطمها . » وبعد أن فرغ عملاق من كلامه ساد الصمت بين الجميع وثاب كل إلى نفسه .
 وقال الرأس إيلاس : « ألا فلنغادر هذه الدار ، دار الموتى ، فما أشد كابئها لمن جهل أنه باق لا يموت ، لمن جهل أن القوة التى تعمل الآن ماضية فى نشاطها ، لمن جهل أن الروح التى تفكر الآن سوف تفكر إلى أبد الآبدين . إن من ذراهم أمامنا مملدين ، وهم حكماء العالم القديم وسادته ، إنما يذكرونا بقصر حالتنا الراهنة . ولعل المنية اختطفهم وهم يشتغلون اشتغالنا بالبحث عن السعادة . »

قالت الأميرة : « إن البحث عن السعادة فى دار الفناء لم يعد الآن يشغلى كما كان يشغلى من قبل ورجائى منذ الآن أن أنقطع للبحث عن السعادة الأبدية دون سواها . »

وخرجوا من المقابر مسرعين ، وعادوا إلى القاهرة فى حمى الحراس .

الفصل التاسع والأربعون

الحاتمة التي لا تختم شيئاً

وحل وقت فيضان النيل : فبعد زيارتهم لمقابر الأولين بأيام قليلة بدأ صدر النهر يرتفع .

ولزموا دارهم . ورجعوا عن الرحلات لأن الماء قد غمر المنطقة كلها . ووجدوا كفايتهم من الحديث لإزجاء الفراغ ، فوازنوا بين صور الحياة التي رأوا ، وتبادلوا الآمانى ، فقد رسم كل لنفسه خطة تهديه إلى الحياة السعيدة في قابل الأيام .

أما بيكوا فلم تر شيئاً سحر خيالها كدير القديس أنطونيوس ، حيث ردها الأعرابي إلى سيدتها الأميرة ، وكان قصارى رجائها أن تملأ جنبات ذلك الدير بالعذارى الطاهرات وأن تنصب عليهن رئيسة ، ولقد أمضها طول الانتظار وعافت الحياة المتقلبة ، فوجدت سعادتها في التماس الحياة الثابتة التي لا يحدث فيها جديد .

ورأت الأميرة أن أتمن ما في الحياة الدنيا هو المعرفة ، فتمنت أن تدرس جميع العلوم أولاً ثم تؤسس مدرسة تجمع فيها عالمات النساء وتديرها بشخصها ، وهكذا توزع وقتها بين تحصيل المعرفة وإعطائها للغير ، تتحدث إلى الكبيرات وتؤدب الصغيرات ، وتعد للجيل القابل تماذج من الحزم والصلاح .

وتمنى الأمير مملكة صغيرة يقيم فيها العدل بنفسه ويشرف فيها على جميع فروع الحكومة ولكنه تردد في تحديد تخوم دولته ومد سلطانه على رعايا جلد كل يوم :

بقي عملاق والفلكي ، وقد ترك كل منهما نفسه يطفو في تيار الحياة
 قانماً بذلك ، لا يطلب وجهة ولا يسعى إلى مرفأ معين .
 ولكن الأمانى جميلة ، وقد كانا يعلمان أن منالها محال . فتشاورا
 قليلا فيما ينبغي عليهما عمله وأخيراً قررا أن يعودا إلى الحبشة بعد انتهاء
 الفيضان .

تمت الترجمة في باريس ١٩٤٦

تم إيداع هذا المصنف بدار الكتب والوثائق القومية
تحت رقم ٣٥٣٨ / ١٩٧١

مطابع دار المعارف بمصر
سنة ١٩٧١

دار المعارف بمصر

تقدم

قراءات أخرى

للدكتور لويس عوض

- المسرح العالمى ٥٢٠ صفحة - قطع كبيرة ١١٠ قرشاً
- البحث عن شكسبير ٢٠٨ صفحات - قطع متوسط ٣٥ قرشاً
- دراسات عربية وغربية ٢٦٠ صفحة - قطع كبيرة ٦٠ قرشاً
- نصوص النقد الأدبى ٥٠٢ صفحة - قطع كبيرة ١١٠ قرشاً
- صورة دوريان جراى
- تأليف أوسكار وايلد وترجمة الدكتور لويس عوض
- ٣٦٦ صفحة - قطع متوسط ٥٥ قرشاً
- مأساة أوريست : الأوريستيا لأنجيلاوس
- ترجمة الدكتور لويس عوض
- الجزء الأول : حاملات القرايين
- ١٧٦ صفحة - قطع متوسط ٤٠ قرشاً
- الجزء الثانى : الصافحات ١٣٦ صفحة - قطع متوسط ٢٥ قرشاً
- خاب سعى العشاق (المجلد الرابع من مسرحية شكسبير)
- ترجمة الدكتور لويس عوض
- الطبعة الثانية ٣٥٢ صفحة قطع متوسط ٤٠ قرشاً